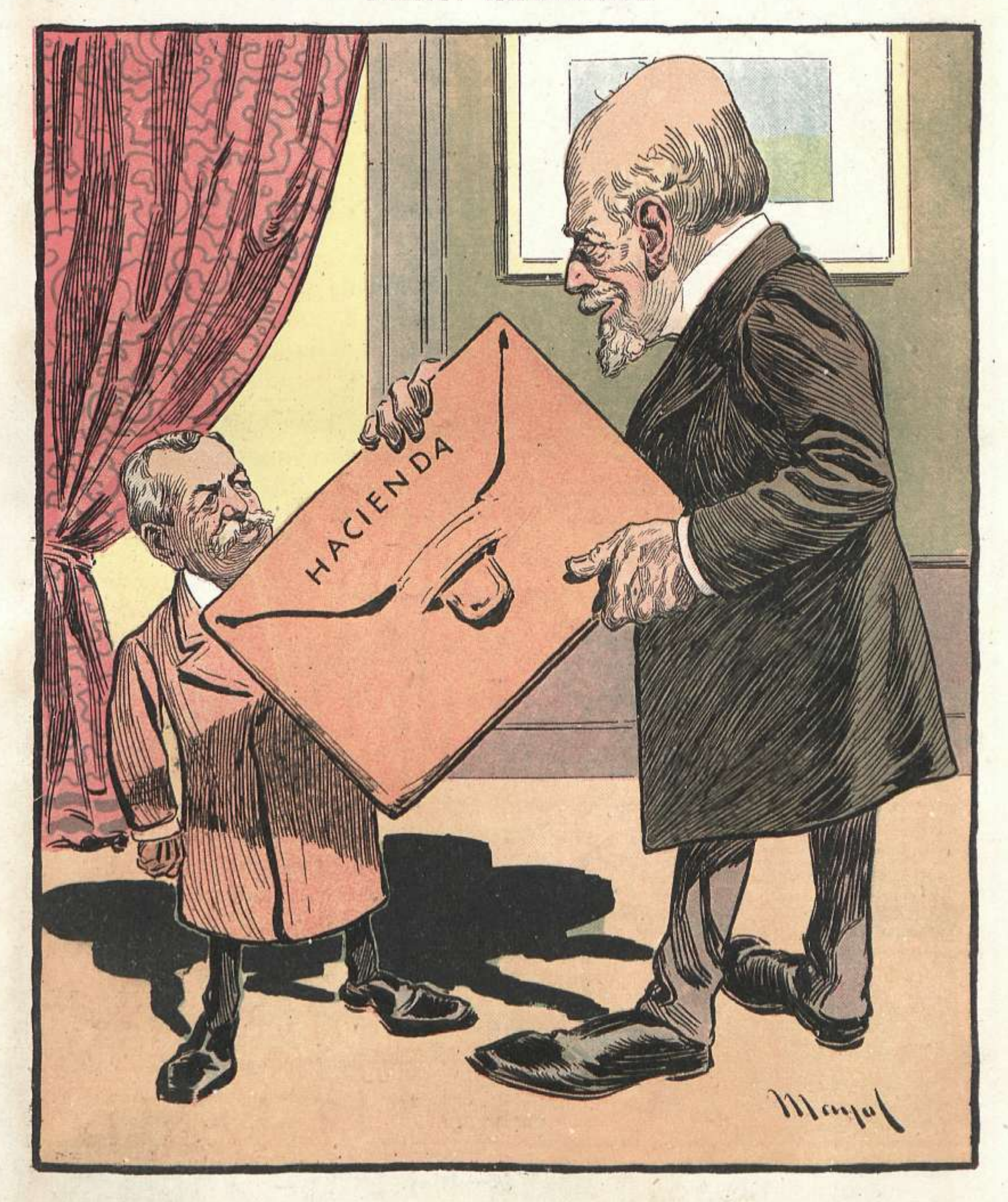
CARAS Y CARETAS

SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTÍSTICO Y DE ACTUALIDADES

AÑO IV | BUENOS AIRES, 27 DE JULIO DE 1901 | N.º 147

Temor infundado



—Señor, esta cartera va á ser muy pesada para mí.
—Al contrario; es la única que no tiene ningún peso.

EXPEDICIONES AL POLO NORTE

La de Baldwin y la de Makaroff



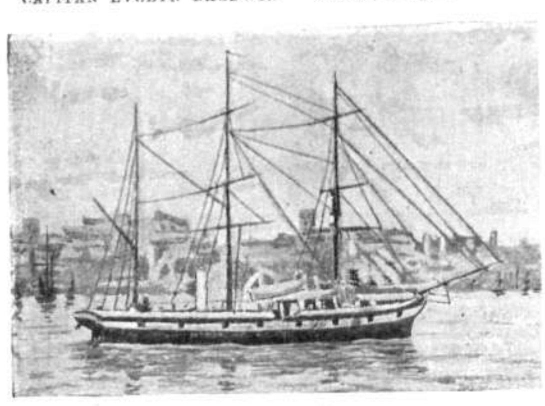
CAPITÁN EVELYN BALDWIN



ALMIRANTE MAKAROFF

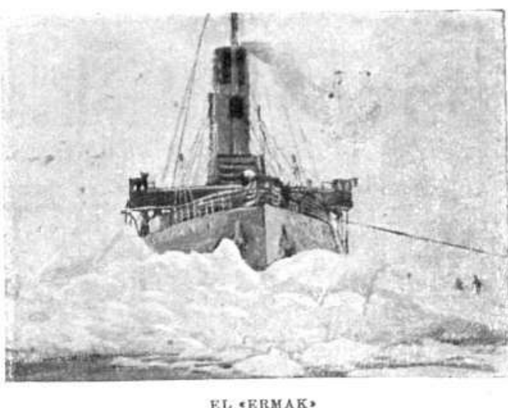
En esta semana han zarpado de las costas de Noruega dos buques que llevan cada uno un grupo de exploradores resueltos á descubrir el Polo Artico: el vapor «América», con la expedición de que es jefe el capitán Baldwin, y el «Ermak», que conduce á su constructor el almirante ruso Makaroff.

La expedición Baldwin Ziegler, llamada así por los nombres del que la dirige en persona y del que costea todos sus gastos, va, en primer lugar, en busca de otra expedición: la del teniente Peary. Este valiente explorador norteamericano, veterano ya de los viajes al Polo, salió de los Estados Unidos para Groenlandia en el verano de 1898, con dos compañeros, el Dr. Dedrich y Matew Henson, su fiel sirviente negro; estableció su campamento



EL «WINDWARD»

Que se halla en las regiones polares con la expedición Peary



EL «ERMAK»

Buque rompe-hielo en que hará la expedición Makaroff

principal en Etah, al norte de Groenlandia, y luego pasó á Fort Conger, en el lado americano del canal Robeson. De allí anunció en carta fechada el 31 de Marzo de 1900, que se ponía en marcha hacia el norte: esa es la última noticia que se ha recibido de él. Peary se llevó consigo en este viaje á su esposa, que ya le acompañó antes en otro, y á su hijita, nacida en otra expedición en las nieves polares, durante los meses obscuros del invierno. No se sabe si la señora y la niña se habrán quedado en Etah en el «Windward», el vapor de la expedición, ó estarán en Fort Conger. Ya, antes que el «América», ha ido á llevarles socorros y traerlos á tierra poblada —si ello es necesario,—el vapor «Eric», que también va con la misión de devolver á la civilización á Robert Stein y Samuel Warmbeth, restos de la expedición Ellesmere.



VON. ZIEGLER

Que costea la expedición Baldwin

Mr Evelyn B. Baldwin fué compañero de Peary en su expedición de 1893; en 1897, al saber que Andree preparaba su viaje en globo, se dirigió á Spitzberg para tomar parte también en esa expedición, pero felizmente no había ya sitio para él en el globo; en 1898, hizo con Wellman la expedición á la tierra de Francisco José. Ahora lleva consigo dos buques, el «América» y el «Fridtjof», y un servicio de transportes muy abundante: cuatrocientos perros esquimales de tiro, y quince *ponies* siberianos En cuanto á provisiones, instrumentos científicos, etc., nadie ha ido hasta ahora á las regiones árticas tan bien equipado como él.

La expedición rusa va, como hemos dicho, en el buque corta hielos «Ermak», construido conforme á los planes del vicealmirante Makaroff y ensayado por éste el año pasado, con muy buen éxito, en el objeto á que lo destinó: romper el hielo en los puertos rusos durante el invierno El excelente resultado de su idea en esos experimentos, ha sugerido ahora al almirante Makaroff la de ir á cortar los hielos del Polo con la proa del «Ermak».



TENIENTE PEARY

En cuya busca va la expedición Baldwin



CAPITÁN J. E. BERNIER

Comandante del «Windward» que condujo á la expedición Peary

ACTUALIDAD ITALIANA

El nacimiento de la princesa Yolanda



DUQUE DE SALEMI



FILIBERTO, BONA Y ADALBERTO DE GÉNOVA



FERNANDO DE GÉNOVA



AMADEO DE AOSTA

El nacimiento de la princesa Yolanda ha vuelto á poner en discusión en Italia la cuestión de la herencia del trono, pues, como es sabido, en esa nación existe la ley sálica, que priva del derecho de reinar á la princesita recién nacida. La juventud de los reyes autoriza á esperar que su prole será numerosa, y, por lo tanto, que un hermanito de Yolanda vendrá á mantener la sucesión de la rama directa de Saboya en el trono; pero esto no ha impedido á los periódicos italianos entregarse á cálculos sobre las evoluciones diversas que pueden ocurrir, en cuanto á la herencia de la corona.

El heredero directo del trono, mientras el rey Víctor Manuel no tenga hijo varón es su primo el duque de Aosta, y éste tiene dos hijos varones: el príncipe Amadeo, que nació en octubre de 1898, y el príncipe Aimone, nacido en marzo de 1900. Siguen al duque de Aosta sus tres hermanos: el conde de Turín y el duque de los Abruzos, (hermanos de padre y



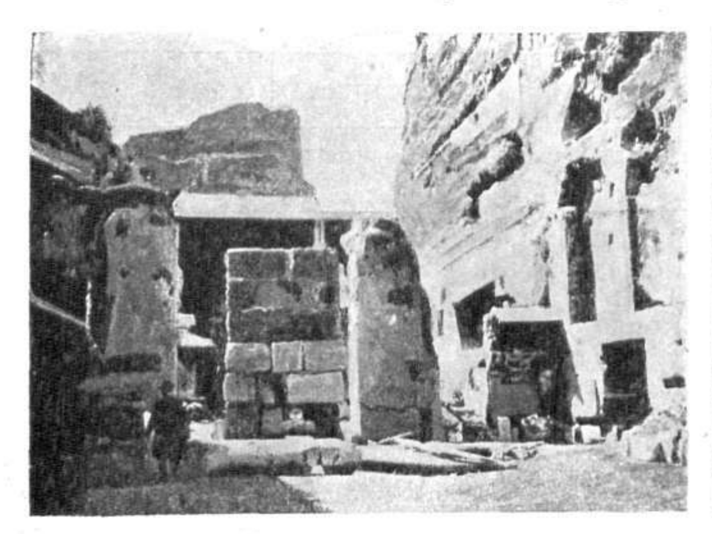
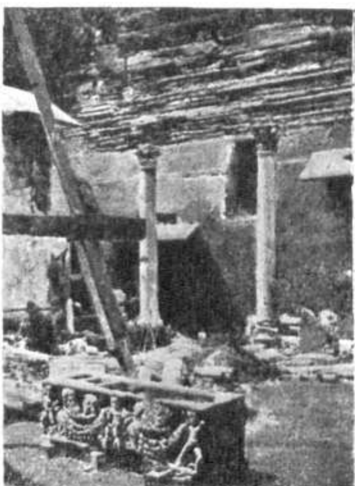
AIMONE DE AOSTA



7.000 NIÑOS DE ROMA FELICITANDO AL REY POR EL NACIMIENTO DE LA PRINCESA YOLANDA

ACTUALIDAD ITALIANA

Descubrimiento de la primera iglesia cristiana en Roma

LA PRIMERA IGLESIA CRISTIANA EN ROMA, DESCUBIERTA EN LAS RECIENTES EXCAVACIONES

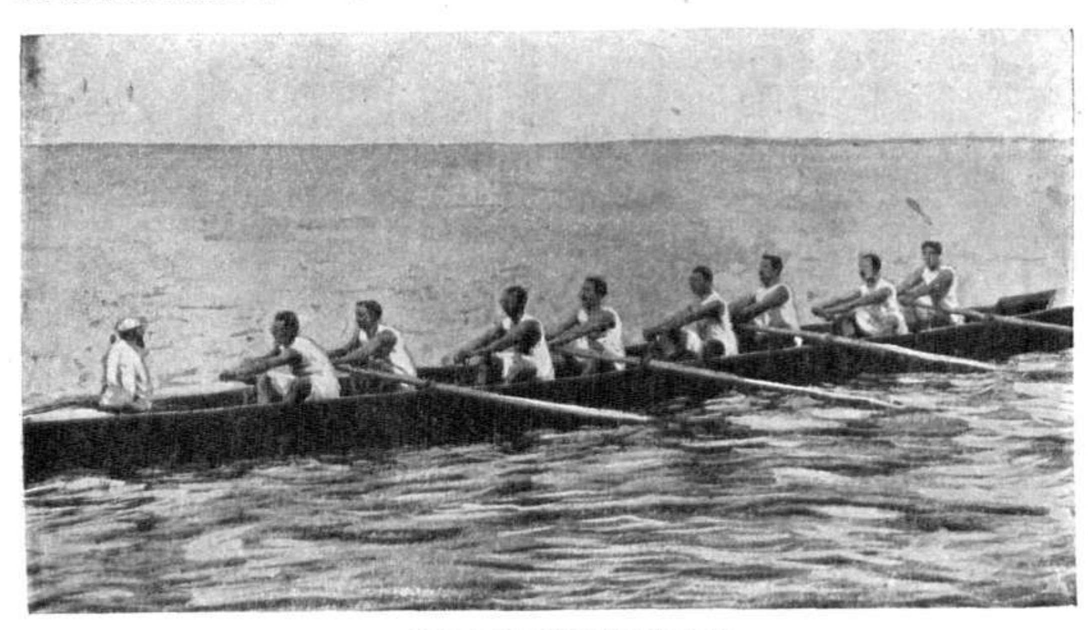
madre con él), y el conde de Salemi, nacido en junio de 1889, del segundo matrimonio de su padre (con la princesa Leticia Bonaparte). El conde de Turín y el duque de los Abruzos están aún solteros. La tercera rama es la que tiene por jefe actual al duque de Génova, tío del rey. Los hijos varones del duque de Génova son tres: el príncipe Fernando, nacido en abril de 1884; el príncipe Filiberto, nacido en marzo de 1895, y el príncipe Alberto, que nació en mayo de 1898.

—Una de las más interesantes manifestaciones de regocijo que hubo en Roma el mes pasado por el feliz alumbramiento de la reina Elena, fué la que hicieron 7000 niños de las escuelas de Roma, presentándose delante del palacio del Quirinal á cantar un himno de felicitación compuesto especialmente para la circunstancia. El rey Víctor Manuel salió al balcón del palacio á dar las gracias á los niños.

—Los trabajos de demolición de la iglesia de Santa María Liberatrice, en Roma, han permitido descubrir, bajo los cimientos de ese templo, otra iglesia: la de Santa María la Antigua, que fué construída en el siglo IV. La entrada de la vieja iglesia se parece á un vestíbulo del Palacio de Calígula, y en un tiempo estuvo adornada con pinturas que, por supuesto, han sido destruídas por la acumulación de tierra y escombros. Algunas, sin embargo, se han conservado bastante bien, y en ellas se ve la historia de Josef y sus aventuras con Faraón y la mujer de Putifar.

Match de remeros entre Nápoles-Niza

—Uno de los acontecimientos más notables del *sport* náutico es el primer *match* de botes á ocho remos corrido el 2 de junio en la bahía de Nápoles. No se trata de una carrera fortuita, de un desafío aislado, sino de una regata que será anual, comparable á las ya tradicionales en que se disputan la primacía con tanto ardor los alumnos de las universidades de Oxford y Cambridge. Esta es la primera vez que se verifica una regata en el mar en estas condiciones; efectivamente, en la tripulación de uno y otro bote había remeros cuyos nombres figuran entre los más renombrados del mundo entero. Los franceses pertenecían al «Club Náutico» de Niza, y los italianos al «Canotieri d' Italia» de Nápoles. Ganaron el *match* los franceses.



EL BOTE FRANCÉS EN LA CARRERA

FONÓGRAFOS Y GRAFÓFONOS

Artículos genuinos recibidos directamente de los centros manufactureros. Las novedades fonográficas nos son remitidas inmediatamente de aparecer en Europa y Norte América. Las últimas las hemos recibido por los vapores «Penrhil Castle», «Etona», «Angelo Padre» y «Centro América».

BETTINI



MEMBRANAS BETTINI

para todos los aparatos Fonográficos

CILINDROS

CANTADOS POR ARTISTAS DE CARTEL

Recomendamos los cantados por la Sra. GALVANI, pues están reputados de ser los mejores del mundo, y algunos clientes al oírlos creían que eran impresionados por la eminente artista Srta. BARRIENTOS.



CILINDROS

CON ACOMPAÑAMIENTO DE ORQUESTA

Valses, Polkas, Mazurkas, Schottis, Pas de Quatre, Lanceros, Habaneras, Polka militar, Baile Sport.

Zarzuelas, cantos criollos, recitados, bandas, etc.



VELAS ELÉCTRICAS

(Á PILA SECA)

NUEVOS MODELOS

Estas velas se recomiendan por su seguridad y limpieza. Evita las molestias de las velas estearinas. Proyecta una luz suave y sin oscilaciones. No hay peligro de fuego y los faroles del mismo sistema son muy útiles, pues no necesitan, como los de otra clase, reparos para que no se apaguen al trasladarlos de un punto á otro.

PIDA CATALOGO ILUSTRADO

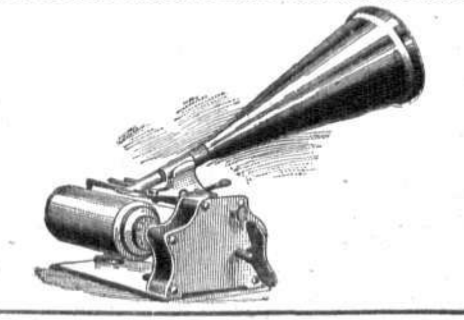
Somos los únicos que vendemos

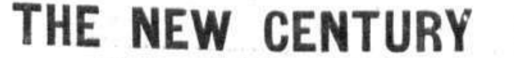
Grafófonos «NEW CENTURY»

á $ 11.20 m/n.

GRAFÓFONO Q

Con elegante corneta nikelada á $ 12.50 m/n.





THE NEW CENTURY

664 — CUYO — 664

PICCARDO, PALMADA y Cía.

BUENOS AIRES

Dos nuevos artistas — El inventor de la «vocalina» — Homenaje bufo á un tipo popular



SRTA. ESPERANZA CLASENTI
Notable cantatriz de ópera



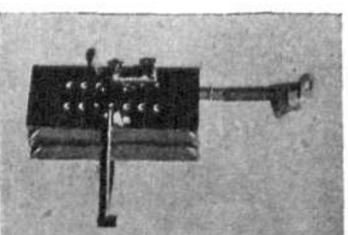
ANGEL BLANCO
Notable violinista



D. SEVERINO PÉREZ
Inventor del nuevo instrumento musical la «vocalina».

España, que ha producido figuras de primera magnitud en el arte lírico, tales como Gayarre y Uetam, sigue en la actualidad conservando su fama en esta materia. Nos bastaría citar á María Barrientos para comprobar lo que decimos; pero si este nombre no fuera bastante, recordaríamos á Esperanza Clasenti, notable tiple de ópera que acaba de recorrer con gran aplauso los teatros de Italia, significándose en «Manon Lescaut», «Mefistófele», «Fausto», «Bohême», «Rigoletto» y otras, y especialmente en el «Otelo».

—Está llamando la atención en la madre patria, Angel Blanco, notable violinista que aun no ha cumplido los doce años y que parece ser un niño prodigio á la manera de Pepito Arriola. El precoz artista nació en Orihuela, provincia de Alicante, en 1889, y á los siete años de edad ya tocó ante el público en Sevilla. Desde entonces su presentación en los conciertos ha sido una continuada serie de triunfos. Acompáñale el pianista don Cristóbal García de las Bayenas, y últimamente dió en Madrid una audición particular en Palacio.



LA «VOCALINA», NUEVO INSTRUMENTO

—Un periodista de Pontevedra, don Severino Pérez, acaba de inventar un instrumento musical, llamado *vocalina*, sencillísimo y llamado á obtener gran boga. La vocalina consta de un fuelle, una tecla de doble fuelle, una ranura ante la cual se colocan los labios, y un pequeño pedal. El que toca el nuevo instrumento no necesita esforzarse mucho: le es suficiente poner en la ranura indicada los labios en la posición exigida por la pronunción de cada una de las cinco vocales—a, e, i, o, u,—y la *corriente aérea que sale* por el intersticio de la vocalina pone en movimiento el aire contenido en la cavidad bucal.

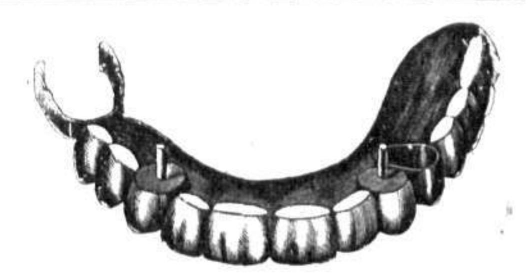
—Desde los tiempos de «Angel I», no había existido en la capital de España un personaje popular tan conocido y estimado como «Garibaldi».



ENTRADA TRIUNFAL DE «GARIBALDI» EN MADRID

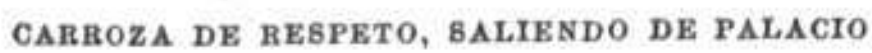


«GARIBALDI» Y SU MUJER



La casa real en la apertura de las Cortes





CARROZA DE RESPETO, SALIENDO DE PALACIO



CARROZA DE GRANDES DE ESPAÑA



LANDÓ DE LOS REYES DE ARMAS



CARROZA DE LA INFANTA ISABEL

Este Garibaldi de la villa del oso y el madroño, no tiene nada de guerrillero ni libertador: es simplemente un amante del mosto, que usa la más extravagante de las indumentarias.

Aprovechando el furor de los banquetes, que parece se ha apoderado del mundo entero, los muchos admiradores de «Garibaldi», decidieron celebrar una comida en honor de éste, la que realizaron con el esplendor que las circunstancias requerían.

Fué una broma de la que Madrid se ha ocupado durante días enteros.

Baldomero —este es el modesto nombre de «Garibaldi»— vive en el barrio de las Cambroneras en una casa habitada por gitanos, y en unión de su mujer y sus tres hijos, que, según noticias, no han salido tan aficionados al zumo de cepa como su padre.

—Recuerdo de la ceremonia de la apertura de las cortes son las ilustraciones que acompañamos, reproducción de las fotografías que representan el desfile de las carrozas de la Casa Real, cuyas fotografías fueron tomadas por el señor Félix Besabe, argentino residente en la coronada villa.



CARROZA DE LOS PRÍNCIPES DE ASTURIAS



CARROZA DE LA CORONA CONDUCIENDO AL REY, Á LA REINA Y Á LA INFANTA MARÍA TERESA



LA ESCOLTA REAL



CARRUAJE-CAÑÓN PARA LA PROPAGANDA DE LOS CIGARRILLOS "PARIS"

LANZA PROSPECTOS A CIEN METROS DE DISTANCIA, HABIENDO PROHIBIDO LA MUNICIPALIDAD HACER DISPAROS POR RAZONES DE LIMPIEZA PÚBLICA

PARIS: cigarrillos habanos, armados y para armar, de venta fabulosa y cada dia mayor.

EL TELÉGRAFO elabora mensualmente **30 millones de cigarrillos** entre **PARIS** y **DANDICITO**, ó sea **10 millones** más que la fábrica de mayor producción. **Pesos 100.000** en premios para los consumidores son repartidos mediante sorteos por el extracto de la Lotería Nacional, habiendo sido agraciado en junio el 17518 y en julio el 22113.

En la imposibilidad de publicar por entero la interminable lista de las personas favorecidas, se remitirá á quien la solicite.

GRAN CONCURSO UNIVERSAL para otro cartel anunciador de los **cigarrillos PARIS**. Se clausurará en 31 de Agosto y promete ser el más grandioso de cuantos en el mundo entero se han celebrado.

El entusiasmo que el anuncio de este gran torneo ha conseguido despertar en Europa, América y parte del Asia, dá la completa seguridad de que en breve ha de ser Buenos Aires teatro de la más grandiosa y brillante manifestación del arte pictórico universal.

Atentas comunicaciones que nos han sido dirigidas por Ministros y Cónsules de la República Argentina, aseguran que los más afamados artistas extranjeros concurrirán al interesante torneo, para el cual ofrece esta empresa **15 premios** cuyas recompensas se elevan á **22.000 francos**.

Inauguración del monumento á Bismarck

El mes pasado fué inaugurado solemnemente en Berlín el monumento erigido á la memoria de Bismarck después del aplazamiento que tuvo que sufrir esa ceremonia por la muerte imprevista del segundo hijo del Gran Canciller. Asistieron al acto el Emperador y la Emperatriz, los Príncipes, el canciller del Imperio, los ministros, generales y gran número de miembros del Reichstag.

El monumento, debido al cincel del escultor H. Reinhold Begas, representa á Bismarck vistiendo uniforme de general y cubierta la cabeza con el típico casco prusiano. La estatua tiene en sus manos un mapa, mientras parece contemplar con escrutadora mirada el horizonte.

A los pies de Bismarck aparecen cuatro grupos simbólicos: una mujer, que representa la Historia, se apoya descuidadamente sobre una esfinge enigmática; un forzudo obrero forja una espada á martillazos; una diosa, cubierta la cabeza con gorro frigio, oprime con el pie derecho la cabeza de una fiera; por último, un genio lleva sobre sus espaldas, encorvadas por el esfuerzo, el globo terrestre.



DETALLE DEL BASAMENTO

Según la prensa alemana, el efecto del monumento es grandioso, pudiendo ser considerada la obra de Begas como una de las mejores, ó quizá la mejor del famoso artista.

La ceremonia dió principio al mediodía, desfilando ante el monumento una compañía que se hallaba encargada de tributar los honores militares.

Después de tomar asiento la familia imperial en la tribuna emplazada al efecto, un coro compuesto de 1.000 niños de las escuelas públicas entonó un himno patriótico.

En seguida el canciller del Imperio, conde Von Bülow, pronunció un elocuente discurso recordando la gran obra política llevada á cabo por Bismarck.

Después de cantarse el himno nacional por las ocho mil personas presentes, á una señal del emperador, fué descubierta la estatua.

EL MONUMENTO EN EL ACTO DE LA INAUGURACIÓN

El viaje de Francisco José

A mediados de Junio realizó el emperador Francisco José el viaje á Bohemia que había anunciado desde un año antes, y durante el cual ha sido objeto de unánimes demostraciones de simpatías, prueba de que su popularidad en esa región de su imperio se mantiene viva. Los corresponsales que los diarios de Viena enviaron á observar los preparativos hechos para el recibimiento de Francisco José y dar cuenta de su llegada, dicen en todos sus telegramas que las manifestaciones en honor del sucesor de S Wenceslao no habrían podido ser más entusiastas, en Praga especialmente.

Desde la estación del ferrocarril hasta el histórico palacio fortaleza de Hradschin, las corporaciones de la ciudad ocupaban la carrera y detrás de ellas se aglomeraba una muchedumbre de 100 000 personas, por lo menos.

Entre la estación y la residencia real se hallaban también los generales, los representantes de los Municipios de Bohemia, las autoridades de la población y los altos dignatarios de la Corte que se habían instalado en diferentes puntos del trayecto que el monarca había de recorrer.

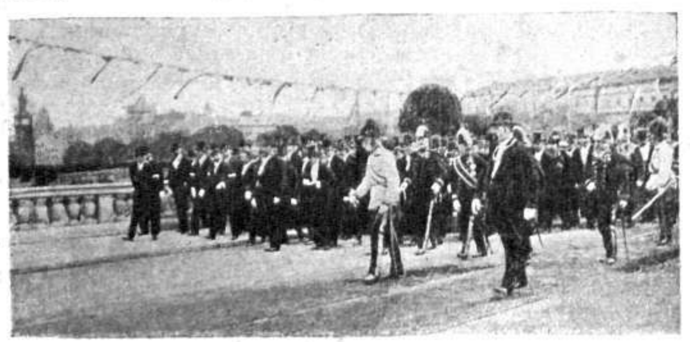
Al llegar á la estación y durante toda la carrera el anciano rey fué saludado por la multitud con calurosas aclamaciones. Francisco José se manifestó conmovido ante las manifestaciones de cariño que le tributaron tcheques y alemanes. Al día siguiente, el emperador asistió á la ceremonia de colocar la primera piedra del edificio destinado á instituto de sordomudos en Smichow; visitó el instituto de ciegos y en seguida hizo una excursión á Karlstein Reconoció el hermoso castillo de este punto y regresó luego á Praga.

En todas partes un público inmenso tributó al soberano ovaciones entusiastas.

Francisco José presidió el tercer día, la inauguración de un puente construido en Praga durante los dos últimos años, y al que la municipalidad ha dado el nombre del soberano, El burgomaestre al declarar abierto al tráfico público el puente, pronunció un discurso en que dijo que esa obra de utilidad general sería un monumento que recordaría perpetuamente al pueblo de Praga la personalidad amada y respetada «del más bondadoso de los reyes y del más justo de los emperadores».



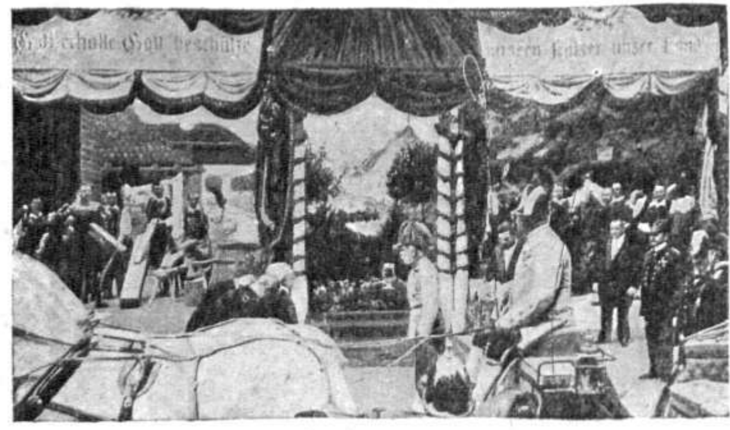
EL ARCO DE TRIUNFO EN LA PLAZA DE RADETZKY, DE PRAGA



EL EMPERADOR FRANCISCO JOSÉ EN LA INAUGURACIÓN DEL PUENTE DE SU NOMBRE, EN PRAGA.



EL PUENTE FRANCISCO JOSÉ



EL EMPERADOR EN LEIMERITZ

A nuestros compradores

Habiendo la Suprema Corte de Justicia dispuesto que los señores Cassels y Cía. en el pleito que injustamente nos han promovido por la venta de **GRAM-O-FONOS y DISCOS,** dieran fianza conveniente para seguir impidiéndonos su venta; y no habiendo dichos señores dado cumplimiento á este mandato, el señor Juez Federal, por ante quien tramita este asunto, nos ha levantado la prohibición de comerciar en ese artículo; por lo tanto, ponemos en conocimiento del público, que desde esta fecha vendemos el nuevo surtido de **GRAM-O-FO-NOS y DISCOS** llegados recientemente con un 20 % de rebaja de los precios corrientes.—Venderemos, pues:



LA VOZ DE SU AMO

GRAM-O-FONO modelo B			$ 55
»	»	1901, con ó sin cristales	» 75
»	»	C.	» 100

Records ó Discos para los mismos, tomados en Madrid, Milano, París, Berlín, Nueva York, Barcelona, el mejor repertorio de

7"	9"	10"	diámetro
$ 24	$ 36	$ 48	la docena

Aprovechamos esta oportuuidad para informar al público que las Compañías *National Gramophone Company, National Gramophone Corporation, Universal Talking Machine* de los Estados Unidos, nos han nombrado sus apoderados generales en la República Argentina, y que á nombre de ellas declaramos que ninguna de esas compañías tienen agente para la venta de sus productos en este país, encontrándose todos ellos en nuestra casa.

M. E. REPETTO y Cía. 679, CANGALLO, 679 entre Florida y Maipú

NOTA.—Tenemos el mejor surtido de Estufas Americanas de todas formas, usos y sistemas, que liquidamos á precios reducidos.

LA CASPA

es la destrucción del cabello!

Se devuelve el dinero si no se saca la caspa radicalmente en una sola vez con el

CASPÍFUGO "ACTIF"



Al objeto de evitar falsificaciones, avisamos que el CASPÍFUGO "ACTIF" se vende á

$ 1.20 m/n

solamente en la Casa Concesionaria

"LA ACTIVIDAD"

de J. Felix Pasino

1180, Calle Cuyo, 1180 — Buenos Aires

NOTA.—Se manda franco por todo punto de la República añadiendo 30 centavos al importe.

UNA SEÑORA

ofrece indicar **gratuitamente** á todos aquellos que sufren de debilidad general, neurastenia, postración, vértigos, palpitaciones de corazón, anemia, dispepsia atónica, surmenage, fatiga cerebral, cloro-anemia, pérdida del vigor, enfermedades nerviosas y atónicas en general, un remedio sencillo, verdadera maravilla curativa, de resultados sorprendentes, que una casualidad le hizo conocer.

Curada personalmente, así como su hijo y numerosos enfermos, después de haber usado en vano todos los remedios más preconizados y tras largos años de padecimientos, hoy en reconocimiento imperecedero se hace un deber de conciencia en señalarlo á todos los que sufren.

Esta indicación de la cual se apreciará el propósito puramente humanitario, es la consecuencia de un voto.

Escribir á Elisa C. de S., Avenida de Mayo 589, incluyendo estampilla.

ACTUALIDAD INGLESA

Armadura regalada al rey — El ayudante naval de Eduardo VII — Un lord condenado por bigamia. Los duques de Cornwall en Australia

El rey Eduardo VII recibió el mes pasado la visita de una diputación que iba á entregarle una armadura histórica, que había sido ofrecida en remate público unas semanas antes en Londres y comprada por un comité constituído en el acto para adquirirla y presentarla al soberano con el objeto de que la hiciera conservar en el castillo de Windsor. Esa armadura perteneció en un tiempo á la colección real y fué dada al hombre que sirvió de campeón del rey en la coronación de Jorge II. La usaron después los campeones en la coronación de Jorge III y en la de Jorge IV, y desde entonces quedó en poder de la familia Dymoke, cuyos actuales representantes se han visto ahora obligados á venderla.



ARMADURA DE JORGE II OBSEQUIADA AL REY



CAP. F. C. B. BRIDGEMAN
Nuevo ayudante naval de Eduardo VII

—Con el nombramiento del capitán F. C. B. Bridgeman para el puesto de edecán naval del rey Eduardo, ha quedado completa la organización de la casa militar de su majestad.

—La cámara de los lores acaba de condenar á tres meses de prisión, por el delito de bigamia, á uno de sus miembros, el conde Russell.

Lord Russell se casó por primera vez en Inglaterra el año 1890, con miss Mabell Scott; pocos meses después se separó de su esposa.

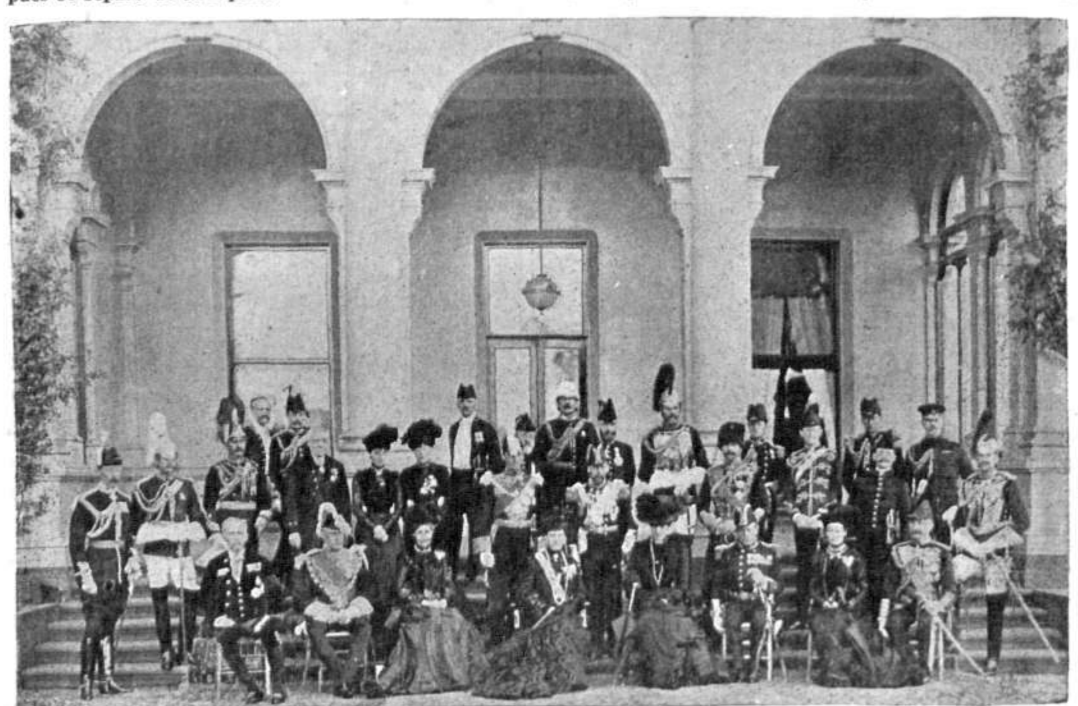
Esta se fué á vivir con su madre y Russell se instaló en Maidenbread, donde conoció á miss Moll Cook. El Lord y miss Moll Cook se marcharon á América, donde aquél pidió el divorcio de su mujer, obteniéndolo fácilmente. En seguida se casó con Moll Cook, telegrafiando al *Times* la noticia de su divorcio y de su nuevo casamiento. Cuando miss Mabell Scott leyó el telegrama de lord Russell, en el *Times*, reclamó ante los tribunales contra el divorcio obtenido por su marido, fundándose en que Russell, inglés, se había casado con dos inglesas, y pidiendo que se declarara nulo el divorcio.

El 18 de Junio llegaba lord Russell á Londres para pasar unos días en esta ciudad; en la estación de Waterloo se le acercó un polizonte, de paisano, invitándole á subir en un coche mientras le enseñaba el auto de prisión.

Russell fué conducido ante el tribunal y obtuvo su libertad provisional mediante dos fianzas de £ 500.

LORD RUSSELL
Condenado por bígamo

—Después de haber presidido la inauguración del parlamento de la Federación Australiana, el duque de Cornwall heredero de la corona británica, ha emprendido, en compañía de su esposa, un viaje por las diversas colonias de la «Commonwealth», y en todas partes reciben homenajes sinceros los futuros reyes de la Gran Bretaña.



LOS DUQUES DE CORNWALL EN AUSTRALIA

CODIGOS Y LEYES USUALES ARGENTINOS

Unica EDICION OFICIAL completa

EN DOS TOMOS

EL TEXTO CERTIFICADO POR DOS LETRADOS REVISADORES OFICIALES

SEGÚN DECRETO DE 31 DE JULIO DE 1899

CONCESIONARIOS: CARRIL & MENDEZ

Casa Editora: COMPAÑIA SUD-AMERICANA DE BILLETES DE BANCO

CALLE CHILE N.° 263

PROSPECTO

Hace próximamente año y medio que nuestra gran casa editora, la primera en Sud América por sus elementos y vastos talleres, anunció al país que tenía EN PRENSA la *nueva EDICION ECONOMICA OFICIAL* de todos los CODIGOS Y LEYES USUALES DE LA REPUBLICA, la cual constaría de dos volúmenes de mas de 1300 páginas cada uno.

Esta colección manuable, exactamente igual al último modelo italiano de la casa de Hoepli, es la más completa de cuantas se han hecho hasta hoy en el país, y es la única OFICIAL que existirá en venta en todas las librerías.

Nada se ha economizado para dar á esa grande obra, la más acabada que ha salido hasta hoy de nuestros talleres, todas las perfecciones tipográficas y de encuadernación, á que hoy alcanza el arte moderno.

Su corrección como TEXTO OFICIAL, á cargo de los dos comisionados OFICIALES nombrados por el artículo 4 del decreto de concesión por el Superior Gobierno, doctor don Alfredo Fernández y González director de la Sección de Justicia del ministerio del ramo, y doctor don José Luís Muratare, creemos poder asegurar que es irreprochable por su esmero y autenticidad.

Prometíamos en nuestro primer prospecto que esta edición OFICIAL completa contendría por vez primera, todos los cambios y reformas que durante una serie de años han ido *alterando nuestra legislación* á fin de adaptarla á las exigencias ilustradas de todos los gremios, hasta el punto de hacerla indispensable; pues bien, creemos no sólo haber cumplido nuestra promesa, sino que en más de un punto hemos llevado nuestra prolijidad hasta el exceso, arrostrando la crítica, para intercalar al lado de las leyes, DECRETOS DE SUMO INTERES PUBLICO, que hemos reputado IMPRESCINDIBLE.

Saliendo del camino de la rutina, hemos procurado introducir un *método nuevo y claro para la* clasificación de las materias, y no pudiendo éste ser otro que el trazado por la ley que creó los ocho ministerios, organizando una nueva clasificación de sus respectivas materias, hemos nosotros dividido y clasificado también en ocho secciones respectivas todas las leyes usuales de nuestra compilación, facilitando por medio de muescas su rápida compulsa é investigación.

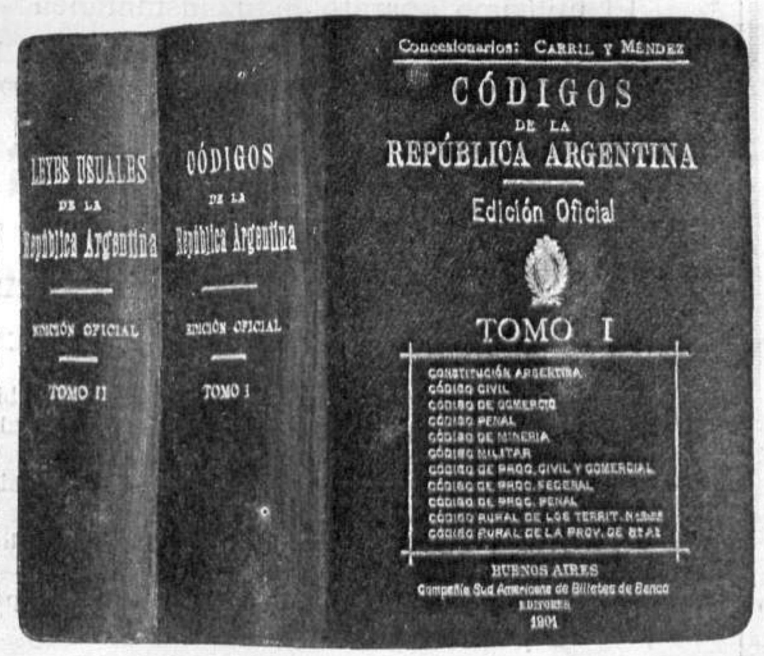
Va sin decir que hemos cumplido el precepto del artículo 118 de la ley de matrimonio civil, *incorporándola* á ESTA PRIMERA EDICIÓN OFICIAL y reformando su numeración, según ella lo prescribe, pero conservando al margen la *numeración antigua*, á la que están referidas las notas del Código y las obras de los comentaristas, evitando así perjuicios y confusiones injustificables.

En cuanto ha sido posible, nuestra gran edición está al día, y las nuevas leyes que en adelante se sancionen, irán incorporándose á las nuevas series de ediciones que se hagan, ó editándose en apéndices, según proceda.

Creemos, pues, poder afirmar sin jactancia, pero con justicia, que nuestras promesas no han quedado EN PROSPECTO y que una obra de tan largo aliento y que tantas dificultades ha tenido que vencer, es hoy una realidad que honra al país.

ANDRÉS CARRIL Y ARTURO MÉNDEZ,
Concesionarios.

Buenos Aires, Junio de 1901.



Facsímil reducido á la cuarta parte del tamaño natural

PRECIO DE LOS DOS VOLÚMENES: **$ 20 m/n.**

TODOS LOS AGENTES DE «CARAS Y CARETAS» ACEPTAN PEDIDOS DE ESTOS CODIGOS



FONÓGRAFOS
GRAFÓFONOS

Desde $ 12 m/n.

(CATALOGOS GRATIS)

Cilindros: Gran surtido de canciones en todos los idiomas

Especialidad: **CHANSONNETTES FRANÇAISES**
(ULTIMAS CREACIONES PARISIENSES)

MEMBRANAS BETTINI

(Único Agente de la SOCIETÉ DES MICRO-PHONOGRAPHES **BETTINI**, París)

El utilísimo aparato de luz instantánea **"Luminus"**
PRECIO: $ 6.— M/N.
(Prospectos explicativos á disposición de todos)



Pintura-Esmalte RIPOLIN

(La marca que goza de mayor fama en Europa y América)

- - Lista para Emplear - -

DA Á CUALQUIER OBJETO UN BRILLO IGUAL Á LA PORCELANA

Ojo...! Si quiere Vd, conservar sus muebles, bicicletas, macetas, bañaderas, juguetes, etc. en un estado igual á nuevo, píntelos con **RIPOLIN** á un costo de **90 centavos.**

La aplicación de esta pintura es tan fácil, que un niño de pocos años puede usarla á la par de cualquier pintor.

RIPOLIN para **PISOS;** da á los pisos impermeabilidad y aspecto de cuero ó linoleum. Duración: años !!!

RIPOLIN para **BAÑADERAS;** da á la bañadera aspecto de porcelana. Soporta agua hirviendo y aún sulfurosa.

UN TARRITO de **90 centavos** es suficiente

PROSPECTOS,
PRECIOS Y CARTAS DE COLORES
GRATIS

PRÓXIMAMENTE NUEVOS ARTICULOS
Y NOVEDADES

SAN MARTÍN, 368

F. R. GUPPY

BUENOS AIRES

CARAS Y CARETAS

SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTÍSTICO Y DE ACTUALIDADES

EUSTAQUIO PELLICER
REDACTOR

JOSÉ S. ALVAREZ
DIRECTOR

MANUEL MAYOL
DIBUJANTE

AÑO IV — BUENOS AIRES, 27 DE JULIO DE 1901 — N.º 147

El nuevo Ministro de Agricultura

Ha sido nombrado Ministro de Agricultura en reemplazo del Dr. E. Ramos Mexía, que renunció, el doctor Wenceslao Escalante quien es uno de los hombres de finanzas con que cuenta el país y que ocupó ya en la presidencia del Dr. Luis Sáenz Peña la cartera de hacienda. El Dr. Escalante es un hombre de ciencia, jurisconsulto y economista de reputación y académico de nota en la Facultad de Ciencias Sociales; pero nadie pensaba que esos títulos de competencia pudiesen conducirle á regentear el departamento administrativo cuya dirección se le ha confiado. El hecho se ha producido, no obstante, y quizás sirva para probar que tiene gran competencia en la materia nada más que por ser hijo de Santa Fe, que es una provincia agrícola. Se objetará que no todos los santafecinos son agricultores, pero ello no obsta para que pueda afirmarse que tienen en las venas sangre de tales y que los que no lo sean lo deberán á la falta de oportunidad y no de condiciones. Como hombre de ilustración y de valer intelectual, es el Dr. Escalante una fuerza eficiente que se incorpora al gabinete nacional, y respecto á su acción en él no podremos adelantar opinión hasta tanto no veamos exteriorizado su programa. La República tiene hoy grandes problemas á resolver en materia agraria y estamos seguros de que el Dr. Escalante los encarará con firmeza, aun cuando no los resuelva. En materia administrativa no se mide el tiempo, y á un ministro se le puede exigir que estudie las cuestiones de su ramo pero no imponerle plazo para que concluya su estudio. Este terminará cuando la naturaleza de las cosas lo permita, y si ésta no lo permite jamás, la culpa no será del estudioso *sino del medio en que le tocó actuar.*

Las peras no maduran por el trabajo del cultivador, sino porque la estación es propicia, y sostener lo contrario es propio de anarquistas y revolucionarios consumidos por impaciencias indignas de estadistas que se estiman.

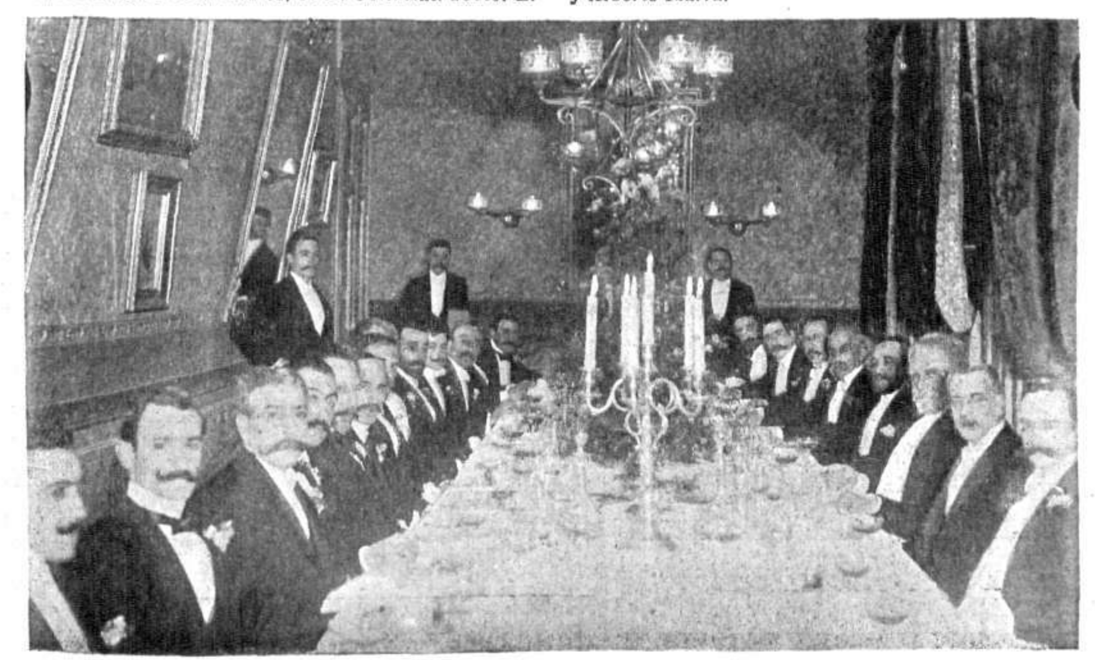
DR. WENCESLAO ESCALANTE

La fiesta de los orientales

Con motivo del aniversario de la jura de la constitución de la *República Oriental*, *el doctor Gonzalo Ramírez*, ministro de dicho país en nuestra patria, fué muy visitado en los salones de la legación, por los representantes del cuerpo diplomático extranjero, por distinguidas personas de la colectividad oriental y por los muchos amigos con que en Buenos Aires cuenta.

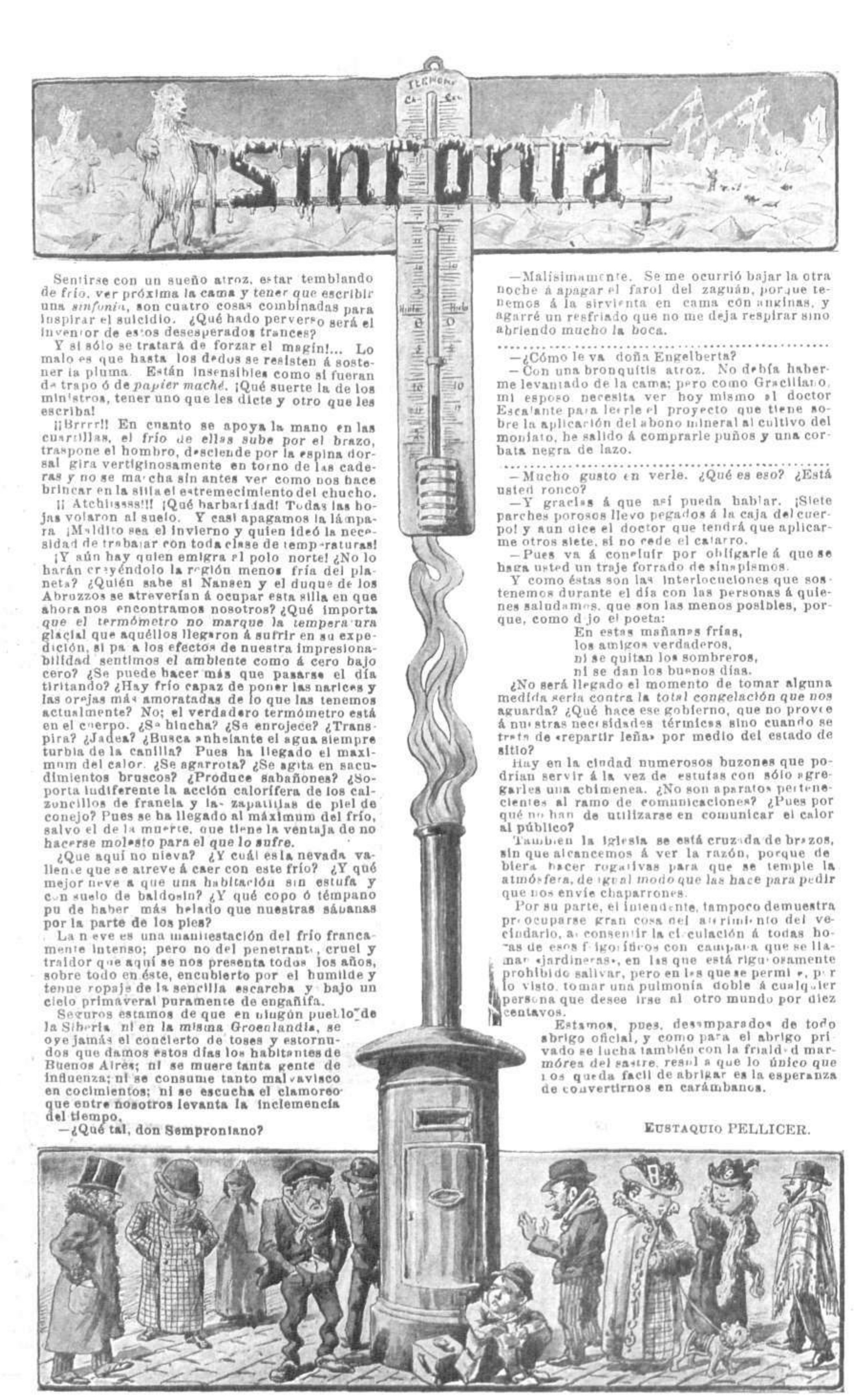
Entre un ambiente de amable cordialidad se celebró por la noche la comida en el Club Oriental á la que asistieron, además del citado doctor Gonzalo Ramírez, los señores J. J. Bustos, J. A. Golfarini, doctor E. Frías, C. M. Morales, A. Barrios, J. A. Furtado, J. Palma, L. Vincent, G. Muñoz Rivera, J. Castro, B. A. Jardím, P. Cedrés, S. Pérez Criado, E. E. Jiménez, L. Sáenz, J. G. Gregorini, M. Dungey, T. Izurzu, P. Piris, F. Cervera, M. Pérez Goma, M. Fernández Vázquez, A. Malvar, E. *Granoeli, Ayarragaray* y *M. Silva Bas os.*

Los brindis fueron iniciados por el doctor Ernesto Frías, presidente del Club, expresándose también en patrióticos términos el doctor Gonzalo Ramírez, el doctor Juan A. Golfarini y los señores Eusebio Jiménez y Alberto Ibarra.



EL BANQUETE EN EL «CLUB ORIENTAL» CONMEMORANDO EL 18 DE JULIO

Fot. diurna y nocturna de C...



Sinfonía

Sentirse con un sueño atroz, estar temblando de frío, ver próxima la cama y tener que escribir una *sinfonía*, son cuatro cosas combinadas para inspirar el suicidio. ¿Qué hado perverso será el inventor de estos desesperados trances?

Y si sólo se tratara de forzar el magín!... Lo malo es que hasta los dedos se resisten á sostener la pluma. Están insensibles como si fueran de trapo ó de *papier maché*. ¡Qué suerte la de los ministros, tener uno que les dicte y otro que les escriba!

¡¡Brrrr!! En cuanto se apoya la mano en las cuartillas, el *frío de ellas sube por el brazo*, traspone el hombro, desciende por la espina dorsal gira vertiginosamente en torno de las caderas y no se marcha sin antes ver como nos hace brincar en la silla el estremecimiento del chucho.

¡¡ Atchiissss!!! ¡Qué barbaridad! Todas las hojas volaron al suelo. Y casi apagamos la lámpara ¡Maldito sea el invierno y quien ideó la necesidad de trabajar con toda clase de temperaturas!

¡Y aún hay quien emigra el polo norte! ¿No lo harán creyéndolo la región menos fría del planeta? ¿Quién sabe si Nansen y el duque de los Abruzzos se atreverían á ocupar esta silla en que ahora nos encontramos nosotros? ¿Qué importa *que el termómetro no marque la temperatura* glacial que aquéllos llegaron á sufrir en su expedición, si para los efectos de nuestra impresionabilidad sentimos el ambiente como á cero bajo cero? ¿Se puede hacer más que pasarse el día tiritando? ¿Hay frío capaz de poner las narices y las orejas más amoratadas de lo que las tenemos actualmente? No; el verdadero termómetro está en el cuerpo. ¿Se hincha? ¿Se enrojece? ¿Transpira? ¿Jadea? ¿Busca anhelante el agua siempre turbia de la canilla? Pues ha llegado el maximum del calor. ¿Se agarrota? ¿Se agita en sacudimientos bruscos? ¿Produce sabañones? ¿Soporta indiferente la acción calorífera de los calzoncillos de franela y las zapatillas de piel de conejo? Pues se ha llegado al máximum del frío, salvo el de la muerte, que tiene la ventaja de no hacerse molesto para el *que lo sufre*.

¿Que aquí no nieva? ¿Y cuál es la nevada valiente que se atreve á caer con este frío? ¿Y qué mejor nieve a que una habitación sin estufa y con suelo de baldosín? ¿Y qué copo ó témpano pu de haber más helado que nuestras sábanas por la parte de los pies?

La nieve es una manifestación del frío francamente intenso; pero no del penetrante, cruel y traidor que aquí se nos presenta todos los años, sobre todo en éste, encubierto por el humilde y tenue ropaje de la sencilla escarcha y bajo un cielo primaveral puramente de engañifa.

Seguros estamos de que en ningún pueblo de la Siberia ni en la misma Groenlandia, se oye jamás el concierto de toses y estornudos que damos estos días los habitantes de Buenos Aires; ni se muere tanta gente de influenza; ni se consume tanto malvavisco en cocimientos; ni se escucha el clamoreo que entre nosotros levanta la inclemencia del tiempo.

—¿Qué tal, don Sempronlano?

—Malísimamente. Se me ocurrió bajar la otra noche á apagar el farol del zaguán, porque tenemos á la sirvienta en cama con anginas, y agarré un resfriado que no me deja respirar sino abriendo mucho la boca.

....

—¿Cómo le va doña Engelberta?

—Con una bronquitis atroz. No debía haberme levantado de la cama; pero como Graciliano, mi esposo necesita ver hoy mismo al doctor Escalante para leerle el proyecto que tiene sobre la aplicación del abono mineral al cultivo del moniato, he salido á comprarle puños y una corbata negra de lazo.

....

—Mucho gusto en verle. ¿Qué es eso? ¿Está usted ronco?

—Y gracias á que así pueda hablar. ¡Siete parches porosos llevo pegados á la caja del cuerpo! y aun dice el doctor que tendrá que aplicarme otros siete, si no cede el catarro.

—Pues va á concluir por obligarle á que se haga usted un traje forrado de sinapismos.

Y como éstas son las interlocuciones que sostenemos durante el día con las personas á quienes saludamos, que son las menos posibles, porque, como dijo el poeta:

En estas mañanas frías,
los amigos verdaderos,
ni se quitan los sombreros,
ni se dan los buenos días.

¿No será llegado el momento de tomar alguna medida seria contra la *total congelación que nos* aguarda? ¿Qué hace ese gobierno, que no provee á nuestras necesidades térmicas sino cuando se trata de «repartir leña» por medio del estado de sitio?

Hay en la ciudad numerosos buzones que podrían servir á la vez de estufas con sólo agregarles una chimenea. ¿No son aparatos pertenecientes al ramo de comunicaciones? ¿Pues por qué no han de utilizarse en comunicar el calor al público?

También la iglesia se está cruzada de brazos, sin que alcancemos á ver la razón, porque debiera hacer rogativas para que se temple la atmósfera, de igual modo que las hace para pedir que nos envíe chaparrones.

Por su parte, el intendente, tampoco demuestra preocuparse gran cosa del aterimiento del vecindario, al consentir la circulación á todas horas de esos frigoríficos con campana que se llaman «jardineras», en las que está rigurosamente prohibido salivar, pero en las que se permite, por lo visto, tomar una pulmonía doble á cualquier persona que desee irse al otro mundo por diez centavos.

Estamos, pues, desamparados de todo abrigo oficial, y como para el abrigo privado se lucha también con la frialdad marmórea del sastre, resulta que lo *único* que nos queda facil de abrigar es la esperanza de convertirnos en carámbanos.

EUSTAQUIO PELLICER.

Dib. de Sanuy.

Necrología

Señora Gregoria de Ezcurra de Pineda — Falleció en la semana anterior, casi nonogenaria, la señora Gregoria de Ezcurra de Pineda, una de las damas de más alta significación social por su belleza y su cultura en los promedios del siglo anterior y fundadora de dignísimas familias de nuestra sociedad actual. Era hija del señor Felipe M. de Ezcurra, hermano de la señora Encarnación, que fué esposa del general don Juan Manuel de Rozas y de la señora Gregoria de Rozas, hermana de éste. Nació en Buenos Aires el 18 de junio de 1817, tuvo gran actuación en nuestra sociedad y gozó siempre de merecida reputación por sus virtudes y su cultura. Emparentada con familias coloniales, era una crónica viva de esta ciudad y hasta hace pocos años se complacía en enseñar á las señoritas de su relación los airosos bailes de su tiempo: el minué y las pavanas y gavotas, que hoy están tan en boga. Aficionada al piano y con ciertas proyecciones de maestra, conservaba religiosamente el recuerdo de la música de su época que ejecutaba con gracia inimitable. Su fallecimiento ha sido verdaderamente sentido, pues se hallaba relacionada con las primeras familias de nuestra sociedad, siendo la ceremonia de su entierro una alta manifestación de la consideración en que se la tenía. La miniatura que reproducimos la representa á la edad de 25 años y fué ejecutada por Ravaglio.



SRA. GREGORIA DE EZCURRA DE PINEDA, SOBRINA DE D. JUAN MANUEL ROZAS, Á LA EDAD DE 25 AÑOS

Sr. Juan M. Terrero. — En esta ciudad falleció el señor Juan M. Terrero, miembro de la conocida familia que es hoy heredera del apellido del general Rozas y que tantas tradiciones conserva tanto en el comercio como en la industria ó en la política del Río de la Plata. El señor Terrero dedicó su actividad á la atención de sus negocios privados, y poca significación tiene en la historia de nuestra democracia, á la cual, no obstante su voluntario alejamiento, prestó siempre buenos y útiles servicios. La inhumación de sus restos fué motivo para que rodearan su féretro los representantes de las familias más antiguas del Plata, con cuyos jefes mantenía cordialísima relación.



SR. JUAN M. TERRERO

Sr. Manuel Rocha. — Años hacía que se había retirado á la ciudad de La Plata el señor Manuel Rocha, que tan honda huella marcó en la sociedad de Buenos Aires al iniciarse en la vida pública afiliado al partido liberal que encabezaba el doctor Adolfo Alsina. Orador de club, su palabra ardiente y su propaganda como periodista formaron á su alrededor una atmósfera simpática. Fué jefe de la policía de la capital y desempeñó su puesto con discreción y con energía. El punto culminante de su vida fué su célebre duelo con Leandro Alem, al finalizar la década de 1870-80, en que la suerte favoreció al popular caudillo, apagando la estrella de Rocha. En La Plata ha muerto pobre pero rodeado de consideraciones, pues eran tradicionales en él la caballerosidad y la hidalguía, y supo siempre mantener con brillo su posición en la sociedad en que actuaba.



SR. MANUEL ROCHA

Dr. Juan E. Torrent. — El ministro de la Suprema Corte, don Juan E. Torrent, falleció en la madrugada del día 23, víctima de la dolorosa enfermedad que le aquejaba hace algún tiempo. Hijo de Corrientes, efectuó sus primeros estudios en Buenos Aires, graduándose aquí de abogado y pasando después á su provincia natal, donde tomó una parte activa en la política. Como senador y diputado supo defender inteligentemente los intereses correntinos. Candidato á la vicepresidencia de la república, representante de nuestro país en el Brasil, durante la guerra del Paraguay, pasó más tarde á ocupar el elevado cargo donde la muerte le ha sorprendido. Gozaba fama el extinto de hombre probo, y dió pruebas de entereza de carácter en cuantas ocasiones fué necesario.



DOCTOR JUAN E. TORRENT, MIEMBRO DE LA SUPREMA CORTE

Sr. Santos M. Brian — Ha fallecido casi repentinamente en Puerto Belgrano el señor Santos M. Brian, uno de los empleados administrativos á cuya inteligencia y buena voluntad se deben muchas iniciativas en el Puerto Militar y al cual el señor ingeniero Luis Luiggi reputaba como uno de sus colaboradores más eficaces y más abnegados, pues desde la iniciación de los trabajos en la costa desierta, que es hoy importante centro de actividad, actuaba en la naciente población por la cual era en usias a. El señor Brian era oriundo de Paysandú, en la República del Uruguay, donde nació en 1867, pero residía entre nosotros desde hacía muchos años, habiendo desempeñado elevados cargos en la sección hidrográfica del Departamento de Ingenieros. Era hermano del ingeniero señor Santiago Brian, presidente del ferrocarril del Oeste y del doctor Angel Brian, que tanta actuación tuvo en la política oriental en años anteriores. Como delegado de la Intendencia de la Armada en el Puerto Militar, el señor Brian prestó buenos y útiles servicios al país, organizando esa repartición importantísima en forma irreprochable á pesar de las múltiples funciones de detalle que le estaban atribuídas. La Intendencia de la Armada era la providencia del Puerto Militar donde se carecía hasta de lo más indispensable para la vida y en que había que improvisarlo todo. El país ha perdido en el señor Brian uno de sus buenos servidores.



SR. SANTOS M. BRIAN
Delegado de la Intendencia de Marina en el Puerto Militar

José Bilotti. — Este nombre no es el de una descollante personalidad social sino el de un modesto ciudadano perteneciente al gremio de los vendedores de diarios, que tantos hombres meritorios ha producido y produce. Bilotti muere á los 34 años de edad y deja una familia honorable, y una fortuna que no baja de 200 000 pesos, ganada en 23 años de trabajo asiduo y constante.

Comenzó á vender diarios á los once años de edad y á los quince era ya un capitalista que movía su dinero con habilidad y con talento. Cuando sus compañeros necesitaban dinero, iban á él que lo proporcionaba en esta forma: el reembolso se haría de á diez ó veinte centavos diarios durante un plazo suficiente para cubrir la deuda. A su entierro concurrieron los vendedores de diarios en corporación. En el gremio era conocido Bilotti con el apodo de *El Ronquito*.



SR. JOSÉ BILOTTI «EL RONQUITO»
Popular vendedor de periódicos

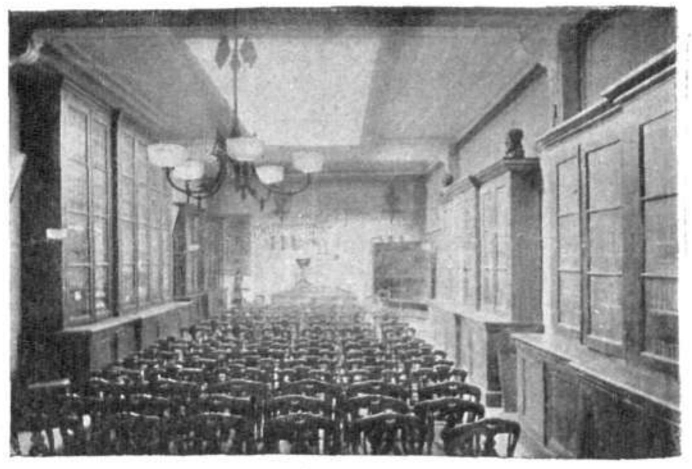
SOCIEDAD CIENTÍFICA ARGENTINA

Celebración de su 29.° aniversario





FRENTE DEL EDIFICIO DE LA SOCIEDAD



SALÓN DE SESIONES

Quien lanzó la primera idea para fundar la Sociedad Científica Argentina, fué Estanislao S. Zeballos el año 1872, que era entonces estudiante de la Facultad de Ingeniería siendo secundado eficazmente por sus colegas Dillón Rigos, Pirovano, Suárez, etc. Su primera denominación fué «Academia Científica de Buenos Aires», siendo luego sustituída por el de «Estímulo Científico», hasta que por fin en la reunión del 14 de Julio de 1872, fué llamada definitivamente «Sociedad Científica Argentina», quedando solemnemente instalada el 28 de Julio de 1872.

ING. LUIS A. HUERGO

Expresidente de la Sociedad y actual miembro de la Comisión Directiva.

INGENIERO CARLOS M. MORALES

Presidente de la Sociedad

La primera junta directiva fué compuesta de las personas siguientes: Presidente ingeniero Luis A. Huergo; Vicepresidente Augusto Ringuelet; Secretario 1.°, ingeniero Carlos Stegman; Secretario 2.°, Justo Dillón; Tesorero, Angel Silva; Vocales: ingeniero Guillermo White, ingeniero Francisco Lavalle, Juan Ramosino Juan J. Révy.

La Sociedad ha asesorado más de una vez á los poderes públicos, informando sobre puntos difíciles en que se solicitaron sus servicios. En los años 1875 y 76, la Sociedad organizó dos concursos exposiciones que alcanzaron gran éxito.

Los Anales de la Sociedad, llevan publicados 51 tomos, siendo actualmente su Director el ingeniero Eduardo Aguirre y secretarios Félix F. Outes y el ingeniero Alejandro Fuster. La Sociedad realiza continuas visitas á los establecimientos industriales de importancia y está preparando actualmente una á la fábrica Liebig en Fray Bentos. Su actual junta directiva está compuesta de los señores: Presidente, ing. Carlos M. Morales; Vice 1.°, inge-

DR. CARLOS BERG

Expresidente y actual miembro de la Comisión Directiva.



LA COMISIÓN DIRECTIVA DE LA SOCIEDAD CIENTÍFICA ARGENTINA

LA SALA DEL POLITEAMA EN LA FIESTA CONMEMORATIVA DE LA SOCIEDAD CIENTÍFICA ARGENTINA

niero Juan A. Buschiazzo; Vice 2.°, ingeniero Domingo Silva; Secretario de actas Manuel J. Arce; Secretario de correspondencia José Sarsegui; Tesorero, Luis A. Huergo (hijo); Bibliotecario, Nicolás Bessio Moreno; Vocales: doctor Eduardo L. Holmberg, ingeniero Arturo Prins, ingeniero Ignacio Aztiria, ingeniero Sebastián Ghigliazza, ingeniero Antonio Piaggio, ingeniero Higinio Reinoso, Luis Curutchet.

El domingo anterior festejó en el Politeama su 29.° aniversario la digna sociedad con una velada que fué un verdadero éxito. Tomaron parte en ella la Santarelli que se hizo aplaudir calurosamente y la eminente trágica italiana señora Pezzana, que recibió una entusiasta ovación. Conferenciaron los doctores Morales y Holmberg, y excusamos hacer crónica de su actuación porque sus antecedentes abonan no solamente los temas que supieron elegir sino la manera como los desarrollaron. En los intermedios el violoncelista Marchal y el violinista señor Rosseger, ejecutaron difíciles trozos de música, y el señor Cavalier Boutell repitió su aplaudida conferencia descriptiva de un viaje á Chile, presentando hermosas vistas fotográficas del trayecto.

Un argentino nombrado intendente en Madagascar

Aunque parezca increible hay argentinos hasta en Madagascar y el representante que allí tenemos y que es el señor Federico Estebe, cuyo retrato presenta nuestro grabado, es nada menos que el *maire*, como quien dice el Bullrich, de la ciudad de Tananarive. El señor Estebe, que es natural de Buenos Aires, donde nació en 1862, se estableció en Francia en 1886 ingresando al poco tiempo en la administración pública. En ésta ha hecho su carrera, sirviendo generalmente en las colonias eficazmente, por lo cual fué nombrado miembro de la Legión de Honor. El señor Estebe tiene gran actuación en Madagascar habiendo sido uno de los más activos colaboradores del ilustre General Gallieni, que es quien lo ha nombrado Intendente Municipal de Tananarive, la ciudad capital en que reinó la dulce reina Ranavalo, que hoy pasea los boulevares de París. El señor Estebe es casado y tiene cuatro hijos nacidos en Madagascar. Nuestro compatriota fué agraciado con la cruz de la Legión de Honor con motivo de la brillante actuación que tuvo en 1896, en la expedición salida de Diego Suárez con rumbo á Tullear. Su acción unida á la del capitán Geni, dió á la Francia la posesión del valle de Fieterenana en la región nordeste de Manambo y de las bocas del Mangoky donde las tribus indígenas tenían su centro de recursos.

A su regreso en 1898, el General Gallieni lo recomendó eficazmente en la orden general referente á la terminación de las operaciones de guerra, haciendo constar que el señor Estebe había sido herido en un combate contra las tribus sublevadas y dado repetidas pruebas de arrojo en defensa de los derechos de Francia en aquellas regiones.



SR. FEDERICO ESTEBE
Argentino incorporado al ejército francés y actual Intendente de Tananarive

Fot. de CARAS Y CARETAS.

El ministro de Bolivia en el Paraguay

Es nuestro huésped de regreso del Paraguay,—en donde ejerció con éxito satisfactorio sus funciones diplomáticas relativas á las cuestiones internacionales boliviano paraguayas,—este notable estadista y diplomático.

La carrera pública del doctor Quijarro tiene el mérito de singularizarse como una de las más brillantes y beneficiosas para Bolivia. Su continuada labor en la política y en el parlamento, en la diplomacia y en la magistratura, en el foro, en las ciencias, en la cátedra y en la tribuna, ha sido de grandes enseñanzas para las generaciones de su patria y de resultados provechosos para sus instituciones.

Entre las grandes notas que marcan su vida pública, la que más honra sus prestigios de estadista, es la de haber sido el autor de la Constitución Política del estado que actualmente rige en la República de Bolivia.



DR. ANTONIO QUIJARRO
Ministro de Bolivia en el Paraguay

Ultimamente el Senado Nacional de Bolivia le ha conferido, en premio á sus importantes servicios, una hermosa medalla de oro acuñada en la Casa Nacional de Moneda de Potosí, su ciudad natal. En el anverso lleva la siguiente leyenda: «*Bolivia á sus servidores*»; y el reverso: «*Premio al eminente ciudadano Antonio Quijarro —Senado Nacional, 1900.*»

El ministro de Bolivia en nuestro país, doctor del Carrillo, hizo la entrega de dicha medalla al doctor Quijarro.

La reforma del Código Civil—Los canales de las Islas del Delta



DOCTOR MIGUEL GUASTAVINO
Reformador y comendador del Código Civil

El doctor Guastavino estaba, como ninguno, en condiciones de responder á la necesidad de la reforma de nuestro Código Civil que le encargara el presidente de la república. Juez Federal, Secretario de la Corte Suprema, Presidente del Supremo Tribunal de Justicia, comentador del mismo Código, conocedor de la legislación universal, el doctor Guastavino era el hombre llamado para reformar el Código.

El ilustre maestro ha terminado su tarea, y entregado al Ministro de Justicia los gruesos volúmenes que contienen las reformas pedidas.

—Es el señor Angel R. Ferrando, uno de los más infatigables propagandistas de la pintoresca región que en nuestro país se llama de «las islas». En las del Delta no imperan leyes ni autoridades sino la voluntad de cada isleño.

La indolencia administrativa no se había ocupado jamás de semejante estado de cosas hasta que el señor Angel R. Ferrando inició su activa campaña obteniendo como resultado de su labor los canales isleños y la apertura de caminos que faciliten la viabilidad.

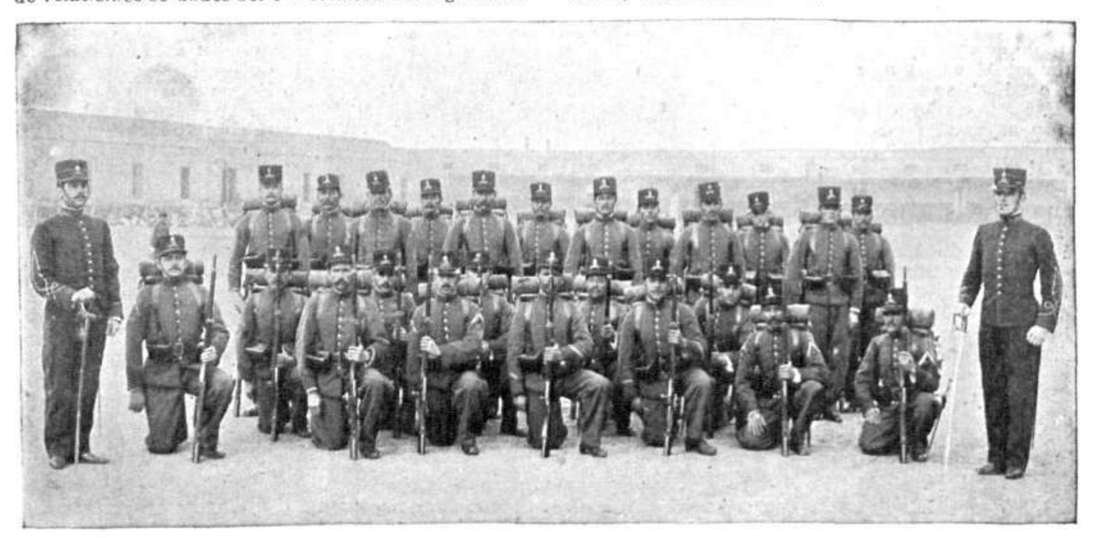


SEÑOR ANGEL R. FERRANDO
á cuya gestión se debe la libre navegación de las islas del Delta

Soldados premiados en el Tiro Federal Argentino

Gran concurrencia asistió el domingo último al *stand* de Palermo atraída por la interesante fiesta á que debía dar lugar la distribución de premios.

Todas las personas, cuya pericia en el manejo de las armas de fuego se había comprobado, fueron objeto de manifestaciones de simpatía, per en especial el grupo de veinticinco soldados del 1.er batallón del regimiento 10.º de infantería de línea, ganador del primer premio «Campeonato del ejército», consistente en una medalla de oro y un diploma, siendo también muy felicitados los jefes de dicho batallón, teniente coronel Alberto Martínez y mayor Facundo E. Navarro, lo propio que los oficiales instructores de tiro, subtenientes José A. Maso y Ergasto Saforcados.



SOLDADOS DEL 10 DE INFANTERÍA PREMIADOS EN EL ÚLTIMO CONCURSO DEL TIRO FEDERAL

Fot. de CARAS Y CARETAS.

ROMANTICISMO Y REALISMO



ENTRE NIÑA Y PAPÁ

—¡Ay, papá, qué manera encantadora de divertirme en la tertulia! Si tú vieras, papá, qué primores... Las señoritas, tan lindas, muy ajustadas en aquellos trajes cucos, con los brazos al descubierto, sembrados de hoyuelitos, y el turgente pecho escotado, como de mármol rosa, papá.

—Sí, m'hija, pa muestrarios de cositas lindas y pa sinvergüenzas, les tengo yo fe. ¡Cosa bárbara! Aura ni en la calle—cuanti más en las riuniones—se puede andar con la conciencia domada, ché; porque; en lo mejor, va y se presienta mandinga en forma é señorita, que, ansí *como te ve*, se arremanga la pollera, se aprieta fuerte las caderas y las piernas, echa un chiquito el busto p'adelante, y *ahí la tenés, á pesar de su engoltorio é rasos*, tan en cueros como la estuata é *La Prensa*.

—¡Ave María, papá, no tan desnudas! A lo menos allá aparecían tan decentitas, tan amables y, sobre todo, tan monas, que parecían angelitos de la *Gloria*, paseándose en aquellos salones de «Las Mil y una Noches», envueltas *en aquella lluvia de globitos de luz multicolores; entre* aquel ambiente de perfumes lánguidos; entre aquellas guirnaldas decadentes de orquídeas, como coronas de mariposas irisadas; y al son de aquellas armonías de vals, que trastornaban la cabeza en delicadísimo mareo y despertaban en el cuerpo ansias cosquillosas de retozo y columpio...

—Si te se acabó el tabaco, ché m'hija, pitá chala. ¡Vaya un lindo sarao, y ni veterana que jueses pa describirlo! Jovencitas como caramelo, mostrando lo más tentador *que les dió el patrón del juego* como *dijo* Beco; pachulís que emborrachan y milongas y musiquerías que hacen corcobiar la sangre. Aura faltan güenos mozos, de vista tierna y encarnizaos con el fiminino, pa que resulte aquello un paraiso, es decir, un zafarrancho.

—¡Oh! nada de eso, papaíto; paraiso y nada más. Eran los jóvenes tan aristocráticos, vale decir, tan recatados. Y en cuanto á apuestos, sí que lo eran, de veras, los tales y muy donosos; en una salita contigua al ambigú vi un grupito que me encantó sobremanera. ¡Qué ricos estaban, ajustaditos en sus fraques negros, con las cabecitas, de bucles divididos en medio, cayendo en cascadas—estaban sentados, charlando, con voz argentina de tiple, fumando cigarrillos turcos, tomando helados y probando merengues... Al pasar yo, cuchichearon, dirigiéndome sonrisas tan dulces que me supieron á almíbar. Oí que un simpático rubito con trazas de poeta de amores decía á un, su compañero:

—Vea, ché: la estampa de una diosa... rural.

—O hija de algún Júpiter rastacuer, del Azúl para abajo, contestó el interpelado, mirándome. Y al volverme, *complacida, para agradecer la lisonja* con una sonrisa, me contestaron con una carcajada tan rítmica, tan amable, *y haciendo* deliciosos morrines y atusándose los bigotitos nimios que parecían movibles medias lunas de azabache, sobre pimpollos de rosa, entreabriéndose.

—Pues hiciste un solene macanazo, m' hija: *¿ó te* crais que eso é Júpiter que vos tomaste á piropo no escuende una porquería? *Porque, Júpiter yo no conozco* más que el padrillo que llevamos al Azul l' año pasao, y comparar á tu padre con los mancarrones es decirte á vos potranca, derecho viejo; ¡caray con los muy cochinos!

—¡Ave María purísima, papá! No seas tan cursi, ¿los crees tú tan cursi á ellos?

—Dejate é cursiadas, romanticona, y de aspavientos é timorata, que yo me compriendo y compriendo tamién á esos mequetrefes intratables, que, en lo mejor de lo que vos t'imaginás una fineza, te están farriando. ¡Pucha, caray! cada vez que me los veo en una prisentación tan ciremoniosos y relemíos, dando la mano con corte, como si estuvieran despaletaos, riyéndose sin porqué, atusándose el bigote—que parece un dedito é tizne en la cara é una muchacha—estirando las patas y no hablando jota, ¡qué atorones de rabia me cacho, ché! Quien juera alcalde entonces pa sobarlos á lonjazos! Y *dispués*, si le das un chiquitito ansí de soga, no más, ¡quién los viera, ché! te meten un dentro como de cajón y ni escupir te dejan: queda uno estuático. Te comienzan con el tiempo, dispués con el spor, más tarde siguen con la chacota y los chismes *hich life*, como ellos dicen, y cuando han reculao pa el atrás de los tiempos y van por lo é'l manco Sancho Panza ó lo é'l ray Shakespeare ya estás en las cabeceadas, ché, porque, eso sí, pa solistas... ni el cambalachero Rufo.

—¡Jesús, papá, qué poco sentido estético, qué carencia de buen gusto artístico! ¡Ave María, papá!

—¿Te querés dejar de amolar con tus romanticismos m' hija? ¿ó te crais que ellos entienden de esas estéticas diciéndote á vos potranca y á mi mancarrón? Què diantre! si no son más que maniquíes parlantes; más macanеadores que Candelario, como dijo Campos Salles—figuritas y sansencabó:—por fuera mucho emperelizamiento y filili y *rindevou*, y por adentro...roña. ¡Amalhaya les viera yo tras esos trajecitos de perifollo y de esos cuellotes carceleros, sus cuerpecitos, ché, que dan lástima, no más que osamentitas costilludas de *ece homo*: y sus pescuezos, puf! acribillados á costurones y más mugrientos que verija é mono.

—¡..!

—Bueno m' hija; azorate, aspaventate y abatatate hasta reventar, pero, ché, que no vea asomar á esta puerta una d' esas paradita é caja é fósforo; porque ese día ¡por ésta, que me caiga muerto! va á recebir el infrascrito sobre su humanidá, tal carga é leña que va á ser la paliza el siglo.

J. A.

Dib. de Castro Rivera.

CARICATURAS CONTEMPORÁNEAS

HECTOR PANIZZA, POR CAO



Como nuestro público tiene algo de loco,
y á veces por mucho y á veces por poco
juzgando las óperas se muestra extremado.
Panizza se dijo:—Ya estoy avisado—
Y á tales manías buscando el remedio
con el inspirado
Medio Evo Latino halló el justo medio.

«Medio-Evo Latino» en la Opera



FINAL DEL ACTO 1.º



SRTA. A. DEGLI ABATTI

Con la complacencia que es de presumir, podemos llenar hoy esta sección con noticias y referencias de varios artistas americanos—un brasileño y dos compatriotas nuestros—cuyos triunfos constituyen una actualidad muy halagüeña para nosotros, pues contribuyen á destruir la pesimista opinión que nos supone país demasiado joven aún, mercantilizado totalmente é imposible, por lo tanto, de figurar como «productor» en materia artística.

Los diarios de Italia llegados por el último correo, nos dan cuenta de éxito alcanzado por la joven artista argentina, señorita Angela Civani-Pagano, de la cual se ocupa con gran elogio la crítica florentina.

Tomás Salvini, Eleonora Dusse y Gabriel D'Annunzio, figuraban como autoridades irrecusables entre el público que asistió al concurso organizado por la Academia de Declamación, de Florencia, dirigida por el señor Luis Rasi. La obra elegida era «Gli Innamorati», de Goldoni y en ella nuestra compatriota manifestóse actriz consumada, encantando á los espectadores con el dulce timbre de su voz y el inteligente desempeño del papel que se le había confiado.

Eleonora Dusse manifestó el efecto que en ella había producido el trabajo de la señorita Civani Pagano, escriturándola para la jira que debía comenzar, permitiéndonos esto esperar que podremos aplaudir en Buenos Aires á nuestra compatriota, por ser uno de los puntos comprendidos en dicha jira.

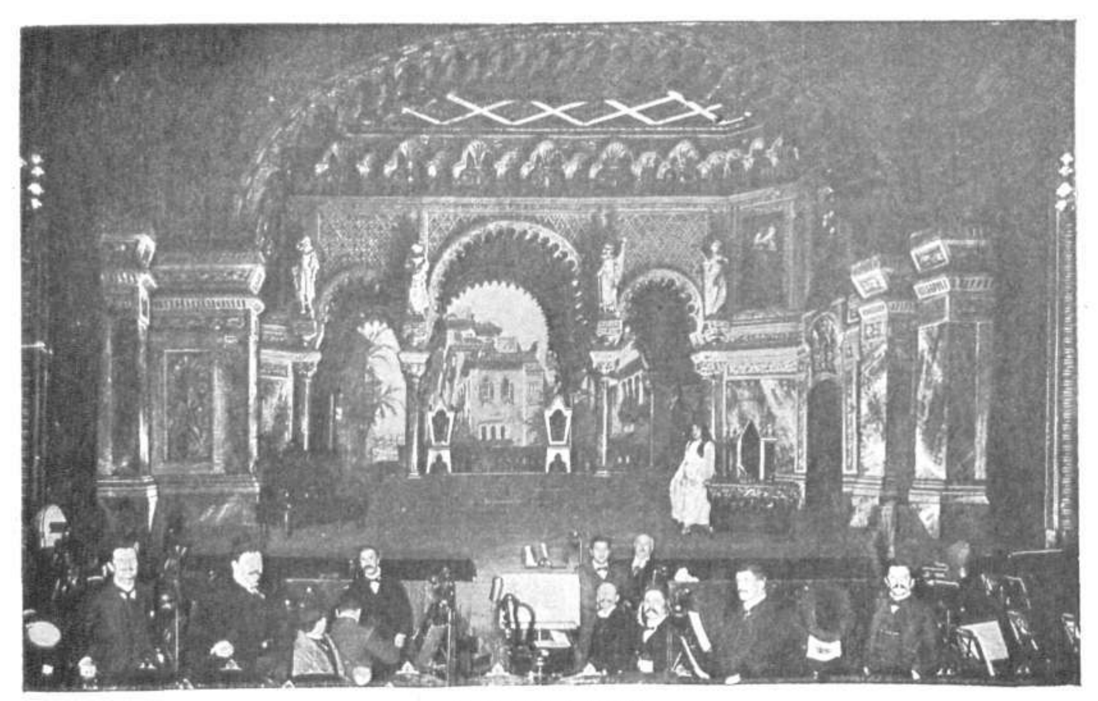
Otro de los artistas á que hemos aludido al principio,



SRTA. AMELIA PINTO



FINAL DEL ACTO 2.º



FINAL DEL ACTO 3.°

el notable concertista de piano, señor Carlos de Mesquita hállase entre nosotros desde hace breves días, precedido por su fama de ejecutante correcto é inspirado.

El señor Mesquita nació en el Brasil, y como manifestara grandes aficiones musicales, don Pedro II concedióle una pensión, que le permitió dedicarse al cultivo de su arte en París. En la llamada capital del mundo, tuvo como profesores á Marmontel, padre é hijo, obteniendo después del primer curso, la medalla destinada al solfeo, y un segundo premio en el piano; terminando su carrera consiguiendo siempre las más altas recompensas.

Como compositor, el señor Mesquita es autor de la ópera «Esmeralda», inspirada en «Los Miserables» de Víctor Hugo.

Dejando constancia en estas páginas del ruidoso éxito conseguido por Héctor Panizza con «Medio Evo Latino», terminaremos la presente crónica, que desearíamos tener ocasión de repetir frecuentemente con motivos iguales. El triunfo del compositor argentino ha sido completo, y el público del aristocrático coliseo de la calle Corrientes no olvidará fácilmente el estreno de aquella ópera.

De ella y de su autor, nos hemos ocupado en distintas ocasiones, registrando lo que los críticos de Génova dijeron cuando «Medio Evo Latino» fué representada en dicha ciudad; refiriendo el argumento y haciéndonos eco de los gratos augurios que sobre la obra habíamos escuchado.

Podía considerarse atrevimiento juvenil el poner música á un libreto de tan poca cohesión como el de Illica, y esto llegaba á constituir un temor por el resultado de la empresa, entre los que deseaban sinceramente el triunfo de Panizza. Decíase y se repitió después del estreno en Buenos Aires, que semejante empeño acaso hubiese sido superior á las fuerzas de un músico maduro ya en ese género de producciones. El argumento con que el autor de «La Boheme» ha llenado los tres actos de su nuevo trabajo, da bastante materia, no para una, sino para varias óperas distintas. La escena se desarrolla en Italia, en Francia y en España con personajes siempre diversos y en épocas separadas entre sí por buen número de años. Esto había de privar de armonía al conjunto, exigiendo una inspiración no interrumpida y una gran flexibilidad en el compositor. Todos esos obstáculos han sido salvados por Panizza quien sin intentar el presentarse como innovador ha probado su originalidad y el profundo conocimiento que de los múltiples recursos musicales posee. No son servil copia de procedimiento ninguno los puestos en juego por nuestro aplaudido compatriota, y si recuerdan acaso los empleados por otros maestros, debe reconocerse en Panizza un excelente gusto al seguir, en parte, determinados modelos.

Sabiendo eludir una manía moderna,—que en varias ocasiones es conocimiento de la propia debilidad de inventiva —ha seguido á los tan en boga compositores pseudo-teutónicos, en aquello que realmente merecían la pena de ser seguidos: en la orquestación.

Sólo nos resta unir nuestro aplauso á los muchos tributados á Panizza, de cuyo talento mucho se espera aun.



SR. HÉCTOR PANIZZA
Autor de la ópera

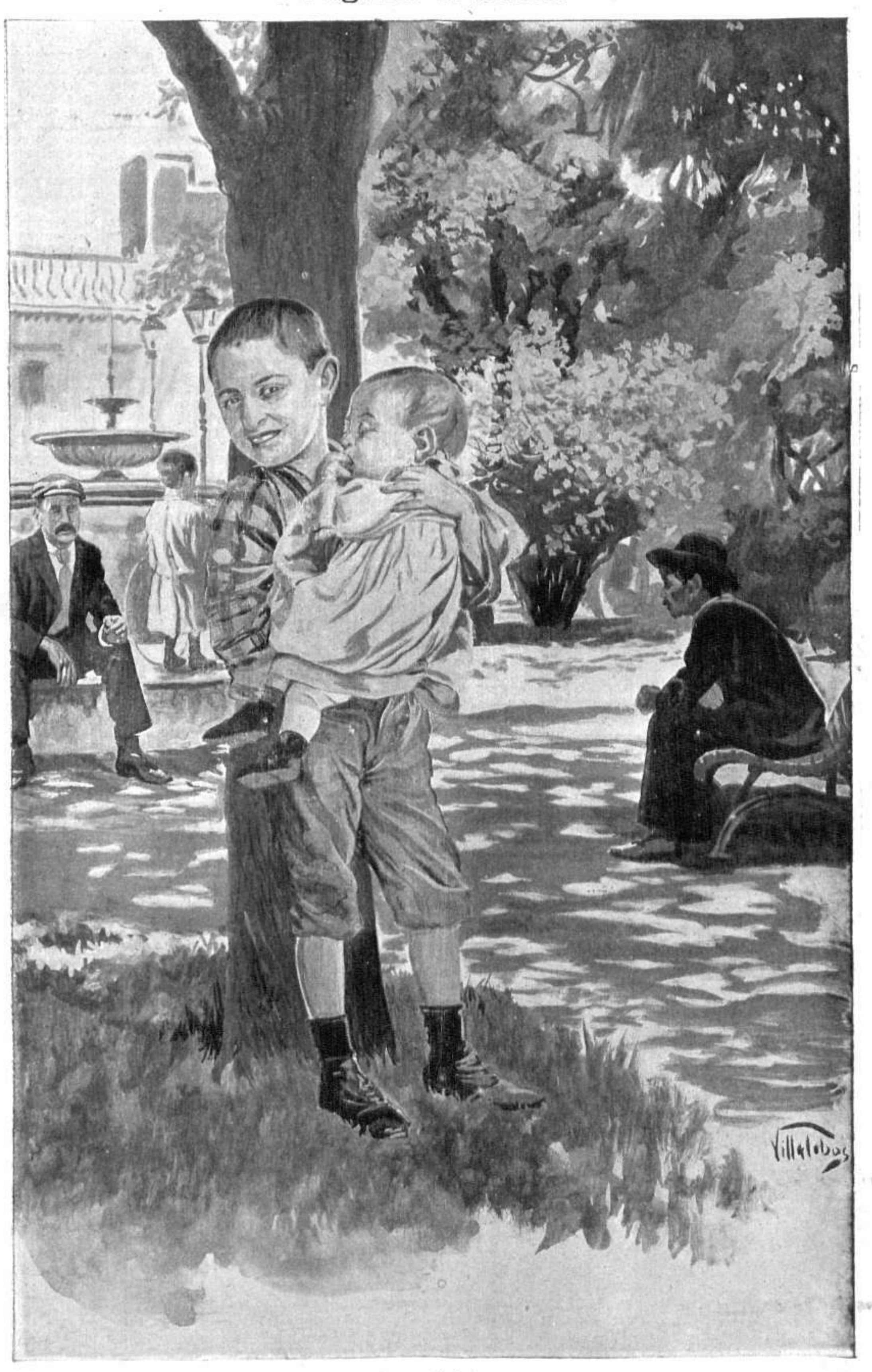


SRTA. ANGELA CIVANI PAGANO
Artista dramática argentina



SR. CARLOS DE MESQUITA
Concertista de piano

Fot. de CARAS Y CARETAS.



—¡Ya se durmió! por Vilalobos.

«COCOTTE» ESTANCIERA



El paso de Julián Jáuregui por París en la anterior Exposición, la del 89, fué un torbellino incesante, un relincho continuo que hizo sonreir mucho á los finos parisienes.

Aquel muchachón de duro pelo y cetrina tez tostada, basto y fuerte, cuajados los velludos dedos de brillantes, que tiraba á miles los francos y desbancaba á los bárbaros rusos en las lides del amor mercenario, fué en la ilustre capital de Francia objeto de no poca curiosidad. Y es que los parisienes, con ser ellos las celdillas del *cerebro del mundo* y el resumen, por lo tanto, del conocimiento, viven á pura sorpresa extrañados de las cosas más naturales y comunes, sin duda por ser su vida tan antinatural y extraordinaria.....

¡Cómo se divirtió Jáuregui en París! Al contacto de aquella vida, que era para su naturaleza simple una cosquilla permanente, apoderóse del mozo criollo una crisis de gozo torrencial, los estremecimientos del vértigo, el apetito de todas las voluptuosidades que puede imaginar el *cerebro del mundo*.

Y paladeábalo todo con celeridad ansiosa, sin esa delicada parsimonia del gusto refinado, sin ese lento saboreo, rumia de regaliz, que da el disfrute regodeante de las sustancias más íntimas. Su fuerte naturaleza, labrada al aire de los abiertos campos, vigorizada y curtida al sol y las lluvias, embastecida al duro contacto de la tierra poblada de potros, carecía de la afinada y decadente estructura que permite los goces sutiles, de efectos intensos, la delectación detenida, el afrodismo laxativo, gustado y regustado despacio, á estudiado compás de ritmo profundo, dejándose calar fibra á fibra, por turno abiertos al deleite los vitales vasos, en inundación lenta de riego tibio y descorriendo al mismo tiempo el escenario de una vasta procesión de imágenes lúbricas, en corto paso, en visión ondulante y retornadora para mejor disfrutar de su giro.. ..

Fueron, por el contrario, las sensaciones de Jáuregui en París, turbión confuso. Cada toque del refinado dedo del mundo, de París, que es más dedo que cerebro, producía un brinco á su naturaleza vitalísima y arrancaba un grito rijoso, un relincho de placer, á su pecho nutrido de aire de pampa y aliento de toros. Las caricias de París le hacían saltar como un gato de monte bajo las puntas de una traila.

Y aquella exaltada alegría que del calor de la sangre le brotaba, condújole á los mayores extremos, fuera de todo equilibrio, pródigo de vida y de francos, espléndido, fastuoso, reluciente de pedrería. «¡Rastá! ¡rastá!»—le gritaban en París, sin comprender el exceso de vitalidad que en su lujo, su esplendidez y rebosante júbilo se exteriorizaba. Desde Daudet viene el parisién declarando una guerra ridícula al nabab, sin reparar en el brío que su vida representa. Vale más un solo nabab que toda la muchedumbre de delicados que llena las avenidas de París.

En sus correrías por boulevares y cafés cantantes dió Julián con Estefanía, una cortesana de mucho rumbo, casi alejandrina en erudición erótica, elegante, de líneas perfectas, una belleza rígida, como una virgen de jaspe. Y en ella recalaron los bríos todos del mozo ganando en profundidad lo que en corriente perdieran. Ella le afinó el paladar para el saboreo aquel de que antes hablé.

Produjo en Estefanía al pronto cierto movimiento de instintivo desvío el rostro del mozo criollo, un rostro cetrino, bronceado, con dos hondas cicatrices, huellas del sufragio universal, más los profundos hoyos dejados por la viruela negra, que daban á su cara el aspecto de haber sido comida por el vitriolo. Pero todo ello lo fué venciendo la esplendidez de Julián, bien secundada por su carácter, por su audacia criolla y por aquel tono bravío que tanto se destacaba en el refinado y exquisito ambiente parisién.

El exotismo de su conquista sedujo, por otra parte, á Estefanía. Aquello la acreditaba de rara, de diabólica, condición por la cual se pirra medio París. Y en todas partes presentaba su conquista, su *patagono*, como ella decía. Contaba de Jáuregui cosas extraordinarias en medio del mayor alborozo. Sabía bailar de un modo muy curioso, retorciendo todo el cuerpo en giro de espiral. Y Estefanía ilustraba en los cafés las explicaciones con movimientos que de ningún modo reflejaban el baile con corte. Además silbaba con las narices, incesantemente, todo el día, la canción de *Bartolo*. Los poetas decadentes, amigos de Estefanía, estaban asombrados. Fraguaron símbolos, parábolas, un esteticismo diabólico, acrático y trascendental. ...

Viajaron por playas y casinos: fueron á Biarritz, Niza y Monte Carlo. Aquí perdieron el último franco. Julián silbó con las narices, y entonces pudo comprender Estefanía que la canción de *Bartolo* era tarareo de desocupado.

Cuando se le acabó el presupuesto la invitó á que le acompañara á América. Si no eran de su gusto estas tierras, él mismo se encargaría de devolver á París uno de sus más caros ornatos. Un viaje, el mar, luego el desierto, los salvajes, quizá fuera reina de alguna tribu... todo esto encendió la imaginación tartarinesca de Estefanía. Además, sentía ya cierto afecto por aquel bárbaro, que carecía del estrecho sentido económico europeo, sacando la vida de la miseria del franco para elevarla al luis, espléndido, amador brioso, con dulzuras y opresiones de varón templado, cualidades á que la mujer se rinde amorosa. La emancipación de la mujer.. á nadie le es tan antipática como á la mujer misma. Es una teoría de sociólogos marimachos, de filósofos del sexo neutro.

Los amigos de Jáuregui diéronse todos en Buenos Aires á la persecución de Estefanía. Y entonces brotó en el espíritu de Julián un sentimiento mixto de amor y caballería. A él no le dejaban de á pie.

Quiso demostrar que era más hombre que todos ellos, y el espíritu de guapeza, epidemia del alma nacional, encadenó, quizá para siempre, su vida á la vida de la cortesana. Para sustraerla á toda persecución se la llevó á la estancia, á cien leguas de Buenos Aires.

Produjo en la parisién la pampa impresión enorme. El aire la estremecía, sacudiendo su frágil y delicado cuerpo, hecho á todas las tibiezas de la estufa y del invernáculo. La amplitud de horizontes teníala en constante vahido. *Los gauchos le parecían la reproducción del Nazareno, cristos incrucificados*, como escribió á un poeta parisién, que al leerlo se le encendió el horno de los símbolos, estallando en las más disparatadas metáforas, todo chispas, lucecillas, cohetería...

Una revolución completa se produjo en su naturaleza. Al calarla por las mañanas el rocío, sentía por el cuerpo todo, y por el espíritu también, la invasión de una vida nueva, un resurgimiento de su joven sangre agostada, corrientes vitales llenas de frescura, nuevos tallos en su naturaleza quemada y seca, nueva y fresca *fronda, como pradera en primavera.* Le parecía nacer por primera vez un nacimiento á plenitud de vida. Bajo el pleno sol contemplaba el vivir intenso de la naturaleza circunstante, el amor en bramidos y el gozo en relinchos, y allá, por las nubes, abrazos de alas, y abajo, en los lagos, tierno picoteo sobre el rizado de las aguas, y por todas partes, en el follaje de los bosques, en las sendas de tréboles, los jadeos de la creación universal. Y al contacto de aquella vida se le cayó á la cortesana el polvillo de marfil que cubría su rostro, enfriado en la luz eléctrica, brotando en él los colores rojos y sanguíneos que arranca al cutis la frotación del sol y los aires. Cosa singular: aprendió á sonrojarse ¿Será el pudor un simple fenómeno de los tejidos pigmentarios?...

Todos los días la llevaba Julián á correr por el campo en un tilbury cuyos barquinazos la sacudían bruscamente, haciendo saltar ballenas y broches y arrancándola gritos de terror que acababan en carcajadas. Luego en los puestos, poníase Jáuregui á bañar ovejas en las canales de sarnífugo, mientras ella le contemplaba con creciente interés espiritual. Aquel era un hombre. Lo mismo valsaba á una señorita que domaba á un caballo. De pronto salía de la canal y echaba á correr tras de ella con las manos rojas Estefanía ponía el chillido en el cielo, huyendo por el campo, desentumecido ya su cuerpo de cera seca. ¡Qué vida aquella!, ¡qué dulce abandono!, sin zozobras por el porvenir, libre en cuerpo y alma de miserables esclavitudes, de aquella azarosa conquista del pan y la seda.

En tardes serenas de cielo desnudo, corrían por los alfalfares, mal vestida y despeinada ella, hecho él un zaño gauchote. Sentábanse en los montones de heno recién cortado, en que el sol hacía hervir al rocío, levantando tibio vaho estimulador que les hacía palpitar el pulso en las sienes. Tenía ella la cara húmeda, y de sus ojos, ahora serenos, habían huído los brillos de la picardía, de la seducción mercenaria, cambiado su ficticio erotismo en la plácida mirada de una zagala de Virgilio.

Ibanse con el crepúsculo al amplio rancho que de estancia blasonaba. La naciente luna seguíales paso á paso como sigue en sus múltiples direcciones á los caminantes todos de la tierra, y de ola en ola á los que surcan el mar. La visión de París acudía entonces á ella, recordando con horror aquellas horas, preñadas de zozobras en que arrojaba al muchedumbroso seno del mundo en torbellino el señuelo de sus gracias, para pescar el pan de la vida.

Por la noche, acostados ya, sumidos en la profunda serenidad de los campos acudían dulces ensueños á la mente de la cortesana, sintiendo en los más profundos abismos de su propia naturaleza anhelos que nunca sintiera, mientras su espíritu aleteaba sin cesar con jóvenes alas.

Y al abrir temerosa de gozo los ojos, veía en lejano horizonte, en los arreboles matutinos entre llamas de sol, otros ojos que á compás de los suyos se abrían y se quedaban mirándola con mirar inocente y dulce. Abrazábase entonces á Julián que dormía, pareciéndole que al lado de aquel hombre de inmenso contenido vital, de aquel *rastá* que valsaba señoritas y domaba caballos, eran muñecos todos los hombres que había conocido, los poetas de París y los barones rusos.

Un día se trasformó su rostro; llenósele de pecas muy grandes, como hojas de salvado. Tuvo mareos y se le hizo espesa y agria la saliva. Otro día notó... Y se abrazó á Julián con abrazo frenético...

«Ya está hecho el barro»—dijo Jáuregui, fluctuando entre el disgusto y el contento. Y agregó: «aquí, mijita, no es como en París; aquí todo es verdad, vida cruda...»

*

Han pasado diez años. Por el campo de la estancia *Estefanía*, montado en un petizo, corre con los gauchos Napoleón, un hermoso niño de hechiceros ojos negros y larga cabellera rubia que el viento ondea. Es su hermosura serena y dulce, expresión feliz de las concepciones del amor. Su cara monísima es reflejo de la delicadeza parisién y tiene su cuerpo, airoso y ágil, el brío de la pampa, un conjunto estético de ángel campestre. Napoleón no ha estado aún en Buenos Aires; no ha logrado asaltar todavía el hogar de los Jáureguis, donde le repudia la vieja austeridad criolla, austeridad de otros tiempos, que allí reina aún. Ya logrará algún día dar el asalto en medio de los rápidos tumbos de nuestra confusa evolución social.

*

¿Y Estefanía? Pues con Julián allá, en *La Estefanía*. Si el narrador de esta verídica historia fuese aficionado á los símbolos trascendentales y presuntuosos, demostraría ahora que..... nada nada.

FRANCISCO GRANDMONTAGNE.



Dib. de Fortuny.



Viaje de instrucción del general Arent



ARMANDO UN PUENTE

En San Nicolás de los Arroyos se han ejecutado algunos ejercicios prácticos por la brigada de pontoneros allí establecida,—de la que ya nos hemos ocupado otras veces—ante los jefes y oficiales de la escuela superior de guerra, llegados á dicho punto desde Buenos Aires en viaje de instrucción.

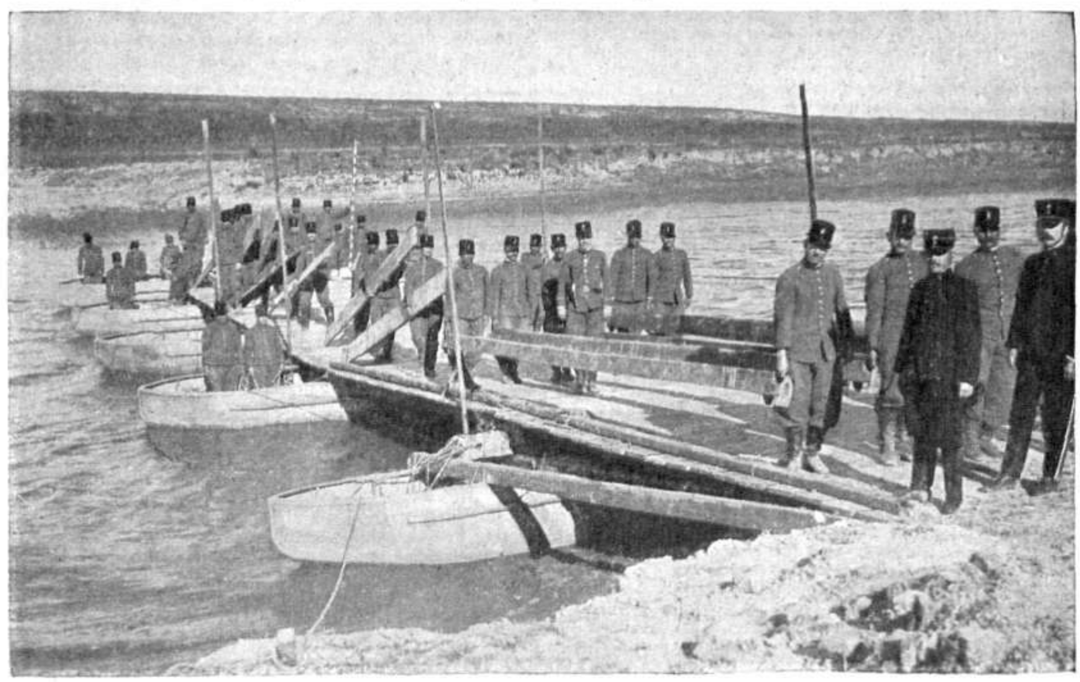
Los jefes y oficiales aludidos eran los siguientes: General Alfredo Arent, director de la escuela superior de guerra; profesor, mayor Diserens; alumnos: capitanes Bacariza Uriburu, Hermelo, Sosa, Abogadro, Méndez, Juárez, Arce, Rodríguez, Perlinger Señorans y Juárez; tenientes: Cabañas, Loza, Condaves, Bisualdo, Adalid, Costa, Font Vacano, Wermerstckis, Gorce, Noalles, Ruiz y el ayudante del general, teniente 2.° Ernesto Day. Esperaba á los recién llegados el mayor Ricardo Solá, bajo cuyas órdenes se efectuaron los ejercicios aludidos.



EL GENERAL PASANDO EL PUENTE CON ALGUNOS OFICIALES

En el zanjón de la calle Ituzaingó construyóse un puente de montaña, de trece metros de largo, empleándose entenderlo media hora.

Los viajeros visitaron después el cuartel, y al día siguiente fueron trasladados en balsa, hasta el punto elegido en el arroyo Ramallo, donde los pontoneros construyeron un puente de campaña, normal, reforzado, de sesenta metros, empleando treinta y cinco minutos en dicha construcción.



DESARMANDO EL PUENTE

Fot. de CARAS Y CARETAS

Asesinato de un cónsul en Chile

En las calles de Valparaíso fué asesinado alevosamente en la semana anterior, el señor A. Arias Sánchez, cónsul general de la república del Ecuador en Chile.

El señor Arias Sánchez era un periodista vehemente muy partidario de su gobierno, y hace poco tuvo una polémica y un incidente personal en Valparaíso con el coronel Vacarizo, jefe ecuatoriano, emigrado de su patria, que tuvo relativa resonancia. La muerte se produjo en una de las calles más céntricas de la ciudad chilena. El señor Arias Sánchez recibió una bala explosiva en la cabeza, sin haberse podido descubrir aun quién se la dirigió, por más que se sospeche que tal acto reprobable sea hijo de la intransigencia política de los emigrados ecuatorianos.

El señor Arias Sánchez tenía 25 años de edad, y ya se había singularizado en su patria por su clara inteligencia y su liberalismo exaltado, siendo uno de los colaboradores más eficaces del presidente general Alfaro, que está luchando con las dificultades que suscitan á su gobierno tanto el clero como el partido conservador. Es verdaderamente lamentable que aun en esta América se produzcan hechos de esta naturaleza, acusadores de un estado social inferior. El partidismo llevado hasta el olvido del propio decoro, no fundará nada estable en esos pueblos del Pacífico, que á diario escandalizan al mundo con estallidos como el de la referencia, que hacen pensar en los excesos á que se entregarían los hombres que en ellos actúan, si por un evento llegara á sus manos el poder sin control que tienen nuestros jefes de estado sudamericanos y que es casi tan omnímodo como el de cualquier reyezuelo del Africa. Las autoridades chilenas han tomado con empeño el descubrimiento de este crimen y parece que sus gestiones no serán infructuosas.



SR. A. ARIAS SÁNCHEZ
Coronel del Ecuador, asesinado violentamente en Santiago de Chile

El señor Arias Sánchez era natural de Guayaquil y es hijo de distinguidísima familia colonial, que ha dado á su patria hombres de positivo valer en diversas épocas. En el Ecuador la noticia del asesinato fué sensacional y el gobierno inició inmediatamente una gestión amistosa ante los poderes públicos chilenos, á fin de estimular su acción en el sentido de no dejar impune semejante atentado.

ACTUALIDAD BRASILEÑA

La tragedia de Porto Alegre



SEÑORA OTILIA SCHEMPF
Autora de la tragedia

SR. FRANKLIN BERNADES
La víctima

Una modesta casa de la calle «do Prado», de Porto Alegre, fué teatro en los primeros días del mes actual, de la sangrienta escena que conmovió á la pacífica y laboriosa ciudad mencionada, y cuyos detalles han ocupado durante bastante tiempo á la prensa del Brasil, conocedora de la profunda impresión causada por el hecho en el público.

En la aludida casa vivía el matrimonio Christiano y Otilia Schempf, fruto de cuya unión era un niño de ocho años.

Christiano hallábase empleado en la carpintería de Germano Steigleder, situada en el «Caminho Novo».

La felicidad reinaba en el hogar de la humilde pareja, que ha venido á ser turbada por el acontecimiento de que pasamos á ocuparnos.

Visitaba desde hacía algún tiempo á los esposos Schempf el señor Franklin Bernades, que era recibido en la alegre morada con la mayor cordialidad.

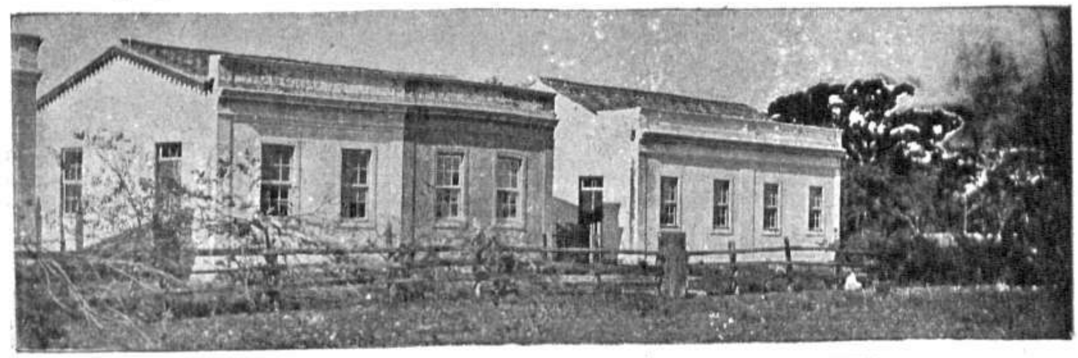
Christiano quien se dice deudor de algunos favores á Bernades admitía en su casa á éste, considerándole como un buen amigo y sin que supusiera en él otros sentimientos que los de una franca amistad.

No obstante, desde el principio de su relación con el matrimonio y de su entrada en la casa, Bernades hacía asiduamente la corte á Otilia, mujer joven y bonita de la cual parece se hallaba apasionadamente enamorado.

Honrada esposa, la compañera de Schempf habíase negado á dar oídas á las proposiciones del seductor, y creyendo que éste llegaría al fin á desistir de su propósito, no quiso avisar á Christiano de lo que ocurría.

Las cosas continuaban en este estado, hasta que una tarde, Bernades dirigióse á casa de sus amigos, dispuesto á intentar nuevamente su aventura amorosa. Christiano había salido y Otilia se ocupaba en los quehaceres domésticos.

El conquistador renovó sus tiernas declaraciones, y la honesta esposa intentó disuadirle nuevamente, recordándole que él también era casado y padre de un tierno niño. Bernades en su extravío, dominado por un ataque de locura concupiscente, quiso conseguir por la fuerza lo que de otra manera no había logrado, y abalanzándose sobre Otilia la estrujó brutalmente entre sus brazos, pretendiendo hacerla suya. La esposa de Schempf luchaba á brazo partido con el seductor, y habiendo conseguido apoderarse de un revólver amenazóle con el arma. Desoídas sus amenazas, Otilia hizo fuego y Bernades cayó al suelo mortalmente herido.



CASA Y HABITACIÓN (X) DONDE SE DESARROLLÓ EL SANGRIENTO SUCESO

Fot. de Franco para CARAS Y CARETAS.

Exposición de estampas



HENRI REGNAULT: «CABEZA DE MORO», ESTUDIO Á LA SEPIA SOBRE PERGAMINO

Con el desinteresado propósito de fomentar las aficiones y la cultura artística del público bonaerense, se ha abierto en la fotografía de Freitas y Castillo, una exposición de estampas, dibujos, acuarelas y pasteles, en la que figuran obras de autores de diversas nacionalidades.

Hemos dicho desinteresado propósito, por cuanto los trabajos expuestos no se venden, y su exhibición responde únicamente á los propósitos primeramente indicados.

La verdadera originalidad de esta exposición artística se funda, no en las pinturas presentadas, sino en las estampas y dibujos, á cuya vista se aprecia mejor el arte pictórico, se puede reali-



GRABADO DE VANLOO

zar más sencillamente su estudio y es menos dificultoso apreciar sus fases y progresos. El organizador de la exposición, señor Carlos Savelli, así lo ha comprendido, y es justo aplaudirle este esfuerzo en pro del arte.

Si á los dibujos y estampas se unen los excelentes cuadros que á su lado figuran, se comprenderá todo el interés que la exposición ha de despertar entre artistas y aficionados.

Figuran en la exposición obras de Rubens, Rembrandt, Van Dyck, Berglem, Turner, Lawrence, Morland, Luca Giordano, Caraciolli, Maratti, Vernet, Greuze, Gavarni, Jouvernet y otros representantes de las escuelas flamenca, holandesa, inglesa, italiana y francesa, además de grabados de Boissient, Norbling, Vanloo y Bartolozzi.

LA SALA DE ESTAMPAS

Fot. de CARAS Y CARETAS.

El hijo de doñ' Amalia

Alertearon los chajáes y los terot, cuando aparecimos en la orilla del bañado y á medida que su voz rodaba de mata en mata, perdiéndose en la lejanía velada por las sombras de la noche, tendieron el vuelo rumoroso las gallaretas y los patos, seguidos por la turba anónima, habitadora perenne del pajonal, y por las garzas silenciosas, que se alzaban como con pereza, recogiendo, ceremoniosas y coquetas, sus largas zancas, despedidas por el gruñido de los carpinchos y de las nutrias al azotarse en alarma.

El bañado entero pareció levantarse hacia las nubes, volando desmenuzado, y las víboras y los sapos amedrentados, suspendieron sus monótonos dúos y miraron con sus ojos inquietos el revolar insólito,—signo evidente de próximo peligro.



Y guiados por ese instinto peculiar de los hombres de campo para tomar su rumbo, que mi compañero poseía en alto grado, alcanzamos al rancho entrevisto desde la linde del monte y en el cual pensábamos encontrar quien nos indicara el camino para salir al llano.

—Ave María Purísima.....

—Sin pecado!... Dentren... que no hay perros.

—Mil gracias...! Más miedo les tenemos á las pulgas... refunfuñó mi compañero, mientras yo, estirando el pescuezo por la rendija que servía de puerta á la miserable vivienda, descubría una china vieja que, sentada en cuclillas al lado del fogón, revolvía lentamente una olla vocinglera.

—Ustedes perdonarán... pero estoy friyendo una grasita y no la puedo dejar...

—Siga no más, señora... Esperaremos aquí afuera...

—Como gusten...! Los bancos están junto al moginete ó sinó aquí, del lao de adentro... cerca é la puerta

Luego que nos sentamos y encendimos nuestro cigarro, dejando que el espíritu y el cuerpo armonizaran con la quietud apacible que nos rodeaba, exclamó mi compañero:

—Diga, señora... ¿Nos podría dar un matecito?

—Cómo no, señor!... Aura, lo que venga Doñ'Amalia, los convidaré, si es que trái yerba.

—¿La cosa no es segura, entonces?

—Y qué va á ser señor!... Si el pulpero de la cuchilla le dá un fiao que fué á pedirle á cuenta de una pajita que tenemos cortada, habrá cónque y si no, no!

La declaración no podía ser más categórica y guardamos silencio hasta que, terminada la fritura, salió del rancho, limpiándose las manos en la pollera, nuestra desconocida informante, que luego de saludarnos comenzó á armar un fogoncito en el patio, confesándonos de paso que el pulguerío del rancho era una cosa bárbara y que daba miedo, sobre todo á la nochecita.

—Y tardará mucho su compañera con la yerba...?

—No ha de!... Ahí siento el escarceo del petizo... Es un patrio viejísimo que mandó hace como cinco años el hijo de Doñ'Amalia... el mayor González, que le llaman Conejito por mal nombre...

—¿Qué me dice?... Aquí vive la madre de Conejito...? dijo mi compañero con acento de asombro.

—Sí, señor! Aquí vive y es mi compañera... Quién lo diría, no? Un hombre así, que tenga á su máma d'este modo!

Y mi compañero, mirándome de soslayo, agregó como por vía de explicación endilgada á mí:

—Es el caudillo del pueblo y... candidato para el Congreso...

Como llegara Doñ'Amalia y trajera en una pequeña maleta las provisiones esperadas y el agua estuviese hirviendo, nos colocamos al lado del fuego, que chisporroteaba alegre:

—Conque usted había sido la madre del mayor González?

—Sí, señor... para servirle.

La cara angulosa de la vieja china se transfiguró:

—Lo conocen á m'hijito?... Pobre!... En el pueblo todos lo quieren y aurita no más me decía el bachicha de la pulpería que tal vez lo hagan gobierno...

—No ha traído sal, Doñ'Amalia, ¿sabe?... Lindo vamos á estar!

—Y qué quiere, ña Martina...? El hombre no quiso dar...

—Mirá qué bolada...! Otra semana de guiso é bagre ó de lagarto asao sin pizca é sabor...

—Comen lagarto ustedes?

—Y sino...? Si es riquísimo según dice Doñ'Amalia, y nosotras cuando agarramos alguno estamos de fiesta... Aquí la carne es como la sal... Cosa é lujo!

—Y hace mucho que no lo ve al mayor González, señora?

—Cómo no!... Mucho!...El pobre casi no se puede mover del pueblo, y yo, ya ve, acostumbrada á esta vida del bañao, tengo hasta pereza d'ir...

—Cómo no, Doñ'Amalia, dijo ña Martina indignada.. Ust'es una mujer sonsaza con el muchacho ese...! S'está muriendo de hambre aquí, metida en l'agua pa cortar la paja y teniendo que vivir de bichos del bañao y él... ni se acuerda de su máma... Y toavía viene á defenderlo!... No diga!... Ese no tiene perdón de Dios!... Quieren crér que vez pasada la pic'un coral y que cuando vi que la contravíbora parecía que no hacia efeto, le mandé decir que se moría y ni siquiera contestó?

—Callesé, ña Martina, es mejor... dijo Doñ'Amalia, irguiéndose enojada... Cómo se conoce que no es madre!.. Caramba con la compañera que tiene una lengua de rastrillo. ¡Mirá decir que m'hijito no se acuerda de mí, cuando hasta me mandó el petizo ese que muento, qu'es una alhaja, señor!

***

Una noche, meses más tarde, nos hallábamos en la Opera con el compañero de caza, y como me constaba que no conocía á nadie en el mundo brillante que nos rodeaba, y notara la insistencia con que fijaba el anteojo en uno de los palcos bajos, le dije:

—Halla'lgo aquí que le guste más qu'el monte, compañero?

—Ya lo creo .. Pero aura miraba l Conejito, qu'es el nuevo diputado de nuestra provincia y qu'está allí en un palco con varios amigos... Es el hijo'é Doñ'Amalia, ¿se acuerda?... Aquella china del bañao que nos sacó cuando nos perdimos...

Miré hacia el palco y vi, lustroso y rozagante, un tape de edad mediana que miraba como distraido la sala resplandeciente, y me acordé del modesto fogón campero á cuya orilla una pobre china vieja chamuscaba la carne de un lagarto que sazonaría, á falta de sal, con buena voluntad y con cariño de madre.

FRAY MOCHO.

Dib. de Giménez.

Un secreto de confesión

Lo ocurrido entre Asunción y su buen primito Andrés, era lo más lógico é inocente del mundo, y tan claro como la luz del día, y á pesar de tanta claridad se le había metido á la chica entre ceja y ceja la idea de que el pecado consumado era mortal y que no podría devolver la paz á su corazón, hasta que confesara su delito al joven cura del convento de donde era novicia, y la absolviera éste de toda culpa y cargo. Tal idea, fija constantemente en su cerebro, la consumía, la desconcertaba, y no comía, ni dormía, pensando continuamente durante sus paseos por el jardín, suspirando á cada paso, no riendo más, ella siempre tan alegre.

—Tú estas triste, hija mía—llegó á preguntarle cierta tarde el joven cura.

—Padre mío! He cometido un pecado... muy grave á mi modo de pensar...

Y la pobre Asunción se ponía pálida, temblaba y volvía á llorar.

—No hay por qué desesperarse, hija mía... Si no te atreves á decírmelo verbalmente, dímelo accionando. Haz cuenta que soy yo tu primo, sentado y dormido, aquí, en este banco. Tú al verme, haces lo que con él hiciste...

—Me avergüenzo, padre......

—No hay razón para ello, hija. Fingiré estar dormido y no abriré los ojos. Además, de una manera ú otra tendrás que revelarme ese secreto para que vuelva la tranquilidad á tu corazón.

Y sin decir más, se sienta el cura en el banco, apoya su cabeza sobre su mano derecha, cierra los ojos y entreabriendo la boca, exclama:

—Es así cómo estaba tu primo?

—Así, padre, así.



—Debes confesarlo, hija mía; Dios, infinitamente bueno, sabe perdonar...

—Yo, padre, paseando sola, la semana pasada, por los jardines de mi tío, contemplando las flores hermosas que lo adornaban y oyendo el canto delicado de los pajaritos....tuve....

—Te pones pálida, hija mía, ¿qué te pasa...?

—No me atrevo, padre mío, á confesarlo....

—¿Lloras? De esa manera, desconociendo el pecado, no podré absolverte...

—Paseaba por los jardines, padre mío, cuando en la glorieta, sentado en un banco, con la cabeza descansando sobre su mano derecha, ví á mi primo Andrés, que ha cumplido ya doce años. El no me vió porque dormía. Tenía la boca entreabierta, parecía una rosita caída sobre su faz pálida. Acerquéme á él, me senté á su lado, lo miré un rato y... no le puedo decir más, padre mío...

—No podrás conseguir el perdón que anhelas...

—Entonces, hija, prosigue.

Y la joven novicia estampa temblorosa sobre los labios del cura, un rápido beso.

—¡Ah!—exclama éste, emocionado. El pecado que has cometido, hija mía, se llama beso, pero ahora falta saber si es inocente ó no.

—Inocente, padre, inocente fué el que yo le dí....!

—Para asegurarme de ello, hija mía, debes darme otro, pero largo, muy largo, de modo que yo pueda estudiarlo detenidamente y concederte el perdón con conocimiento de causa.

Y el curita, como lo contaba más tarde, fué esta vez la única en su vida que absolvió de corazón á una pobre pecadora.

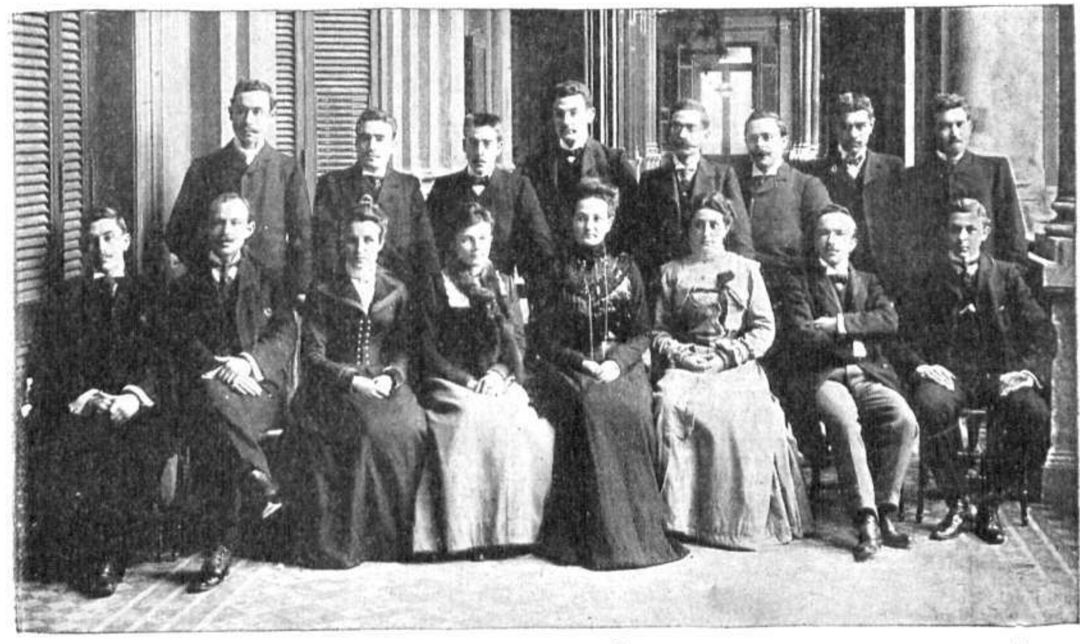
María M. PEDEMONTE.

Buenos Aires, 1901.

Dib. de Villalobos.

CURSO DE ODONTOLOGÍA

Las primeras señoritas graduadas de dentistas



LAS ALUMNAS GRADUADAS Y LOS ESTUDIANTES QUE TAMBIÉN TERMINARON EL CURSO DE ODONTOLOGÍA

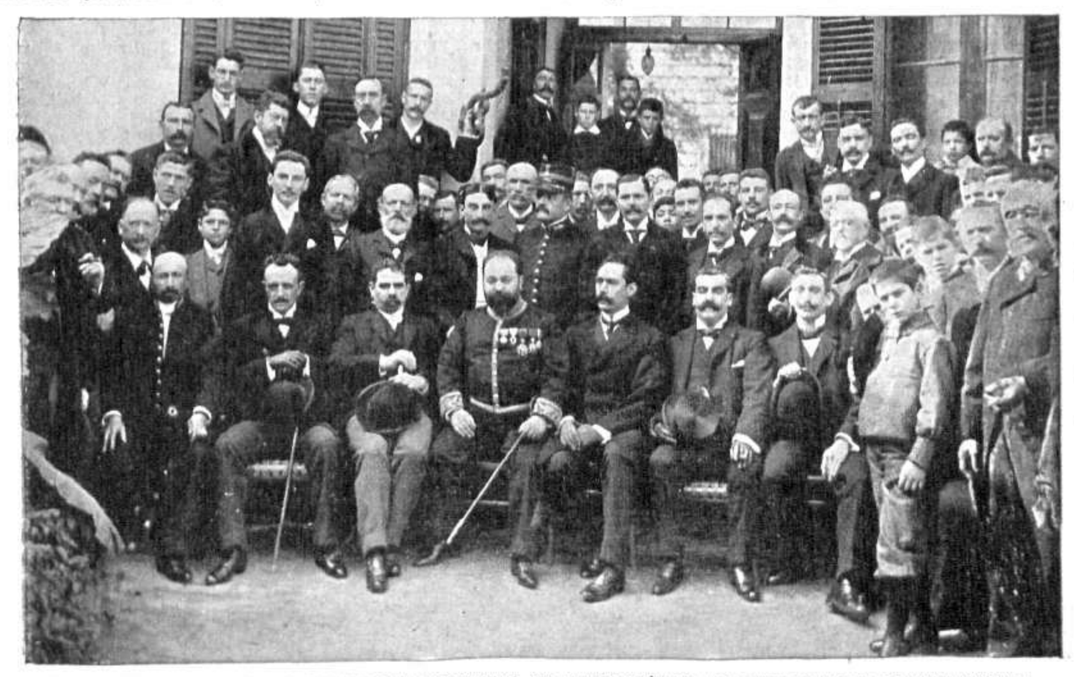
En la Facultad de Medicina y en la clase correspondiente acaban de terminar sus estudios de odontología, obteniendo el título que las habilita para su profesión, las señoritas Sara Justo, Leonilda Menedier, Catalina Marni y Antonia Arroyo, primeras dentistas diplomadas de nuestras aulas, y los señores M. Maggio, M. Nicoremi, G Brufan, H Cabral Elijio Castillo, Severo S O'Donnell, José M Cartas Tomás Vargas, R. González, Héctor A. Martínez, Rodolfo Erausquin, Juan J. Bilbao, Juan M. Dolesse y Eduardo Newbery.

ROSARIO DE SANTA FE

El 14 de Julio en el consulado francés

La celebración del 14 en el Rosario, efectuóse tomando parte en ella no únicamente la colectividad francesa sino numerosos argentinos.

El cuerpo consular e juez federal y las autoridades locales pasaron á felicitar al representante de Francia señor A. Bousquet, y luego en nutrido grupo uno y otros dirigiéronse al circo taurino, donde había sido preparado el almuerzo. El bazar, complemento de los festejos, obtuvo un excelente éxito completado con el baile que se efectuó en la Sociedad Suiza de Gimnasia.



EL CONSUL DE FRANCIA, EL INTENDENTE MUNICIPAL, EL JEFE POLÍTICO, EL JUEZ FEDERAL DOCTOR GOYTIA Y OTROS CONCURRENTES Á LA RECEPCIÓN DEL CONSULADO FRANCÉS

Fot. de A. Francisco y CARAS Y CARETAS

Inauguración de un velódromo



CONCURRENTES AL BANQUETE INAUGURAL

El Rosario, donde el progreso comercial es más visible y la agitación mercantil más progresiva, por consecuencia, el amor á la bicicleta «que suprime distancias» y convierte en un mito el espacio debía sentirse con gran intensidad, y así ha sucedido. Tras de la aparición de ciclistas sueltos y de formarse algunas agrupaciones de los mismos, la sociedad «Veloz-Club» juzgó como imprescindible la construcción de un velódromo, y al cabo de algún tiempo de lanzada la idea ésta se llevó á la práctica, en uno de los primeros días del mes actual.

El velódromo ha sido construído en el parque Independencia, sin reparar en el costo y con el mayor lujo.

El señor José Comas, hijo, presidente del «Veloz Club», pronunció un discurso en el que reseñó los buenos resultados de la asociación, la que cuenta en la actualidad con cerca de quinientos afiliados. Las carreras inaugurales fueron muy animadas é interesantes, dando el siguiente resultado:

Match—1.ª serie—Entre un tandem y una bicicleta—1.ª serie—1.° A. Cazzoli, tiempo 1.52 2/5 u. v., 40 3/5. 1.ª Carrera—2000 metros, 2.ª categoría)—1.° A. Cazzoli, 2.° A. Colombo; tiempo 4.55 u. v. 38 1/5. 2.ª Carrera—(3.ª categoría) 1000 metros—1.° F. Firpo 2.° A. Valdez; tiempo 1.47 u. v., 47 1/5. 3.ª Carrera para todo corredor—1000 metros—1.ª serie—1.° Memo, 2.° F. Cane, 3.° C. Bernard, 4.° F. Campanuce, tiempo 2.27 2/5 u. v. 28 2/5. 2.ª serie—1.° J. Masoero, 2.° A. Colombo, 3.° J. Borgatello, 4.° L. Pignet, tiempo 1.38 1/5 u. v. 43 2/5. 3.ª serie—1.° Adolph, 2.° A. Cazzoli, 3.° J. Bruera, tiempo 155 3/5 u. v. 42 1/5. Repechaje—1.° L. Pignet, 2.° C. Bernard, tiempo 157 2/5 u. v. 41 2/5. 1.ª Semifinal — 1.° J. Masoero, 2.° Memo, tiempo 2 u. v. 40 3/5. 2.ª Semifinal, — 1.° Adolph, 2.° A. Colombo, tiempo 2 2/5 u. v. 43 3/5. Final: 1.° Memo, 2.° J. Masoero, 3.° Adolph, tiempo 2 35 2/5 u. v. 50''. 4.ª Carrera (á pie) 1000 metros—1.° A. Carranza, 2.° L. Maranguini, tiempo 3.21 2/5 u. v. 1.35. 5.ª Carrera — 3000 metros, handicap para 2.ª y 3.ª categoría—1.° Firpo, 2.° F. Borgatello, tiempo 4.48 u. v. 47 2/5, 3.° J. Cané. 6.ª Carrera, 10.000 metros—1.° Adolph, 2.° J. Bruera 3.° C. Bernard, tiempo 16 1/5 u. v. 65''. 7.ª Carrera, obstáculos 1000 metros—1.° A. Carranza, 2.° S. Cisterna. 2.ª Serie y final del match—1.° A. Cazzoli, tiempo 2.30 u. v. 54''.

Dos días después los socios del «Veloz Club» celebraron en el velódromo una comida, festejando el 9 de Julio.

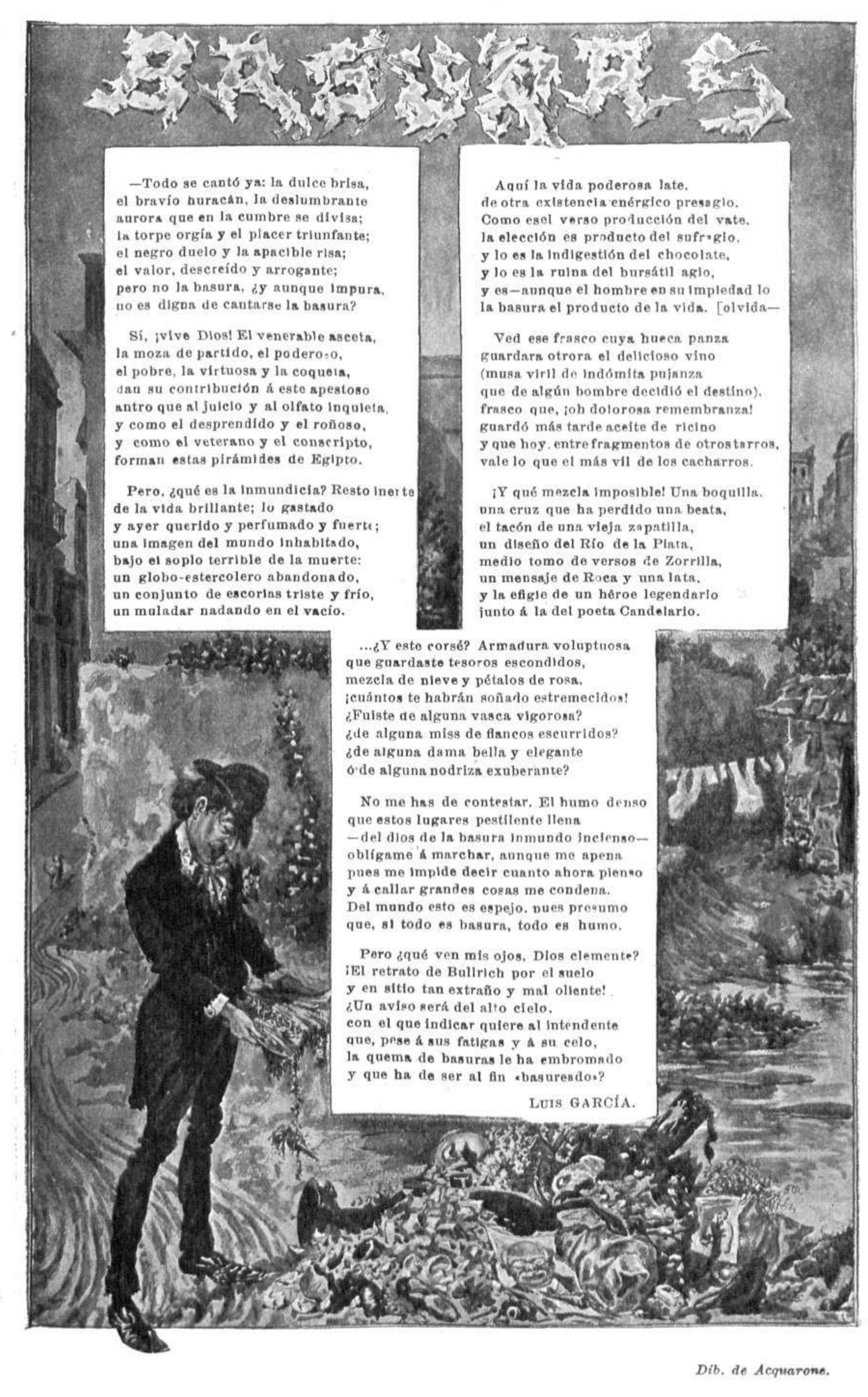


LA TRIBUNA DEL PÚBLICO



AL EMPEZARSE LA CARRERA FINAL

Fot. de Arigoni y Hno. para CARAS Y CARETAS.



BASURAS

—Todo se cantó ya: la dulce brisa,
el bravío huracán, la deslumbrante
aurora que en la cumbre se divisa;
la torpe orgía y el placer triunfante;
el negro duelo y la apacible risa;
el valor, descreído y arrogante;
pero no la basura, ¿y aunque impura,
no es digna de cantarse la basura?

Sí, ¡vive Dios! El venerable asceta,
la moza de partido, el poderoso,
el pobre, la virtuosa y la coqueta,
dan su contribución á este apestoso
antro que al juicio y al olfato inquieta,
y como el desprendido y el roñoso,
y como el veterano y el conscripto,
forman estas pirámides de Egipto.

Pero, ¿qué es la inmundicia? Resto inerte
de la vida brillante; lo gastado
y ayer querido y perfumado y fuerte;
una imagen del mundo inhabitado,
bajo el soplo terrible de la muerte:
un globo-estercolero abandonado,
un conjunto de escorias triste y frío,
un muladar nadando en el vacío.

Aquí la vida poderosa late,
de otra existencia enérgico presagio.
Como es el verso producción del vate,
la elección es producto del sufragio,
y lo es la indigestión del chocolate,
y lo es la ruina del bursátil agio,
y es—aunque el hombre en su impiedad lo olvida—
la basura el producto de la vida.

Ved ese frasco cuya hueca panza
guardara otrora el delicioso vino
(musa viril de indómita pujanza
que de algún hombre decidió el destino),
frasco que, ¡oh dolorosa remembranza!
guardó más tarde aceite de ricino
y que hoy, entre fragmentos de otros tarros,
vale lo que el más vil de los cacharros.

¡Y qué mezcla imposible! Una boquilla,
una cruz que ha perdido una beata,
el tacón de una vieja zapatilla,
un diseño del Río de la Plata,
medio tomo de versos de Zorrilla,
un mensaje de Roca y una lata,
y la efigie de un héroe legendario
junto á la del poeta Candelario.

...¿Y este corsé? Armadura voluptuosa
que guardaste tesoros escondidos,
mezcla de nieve y pétalos de rosa,
¡cuántos te habrán soñado estremecidos!
¿Fuiste de alguna vasca vigorosa?
¿de alguna miss de flancos escurridos?
¿de alguna dama bella y elegante
ó de alguna nodriza exuberante?

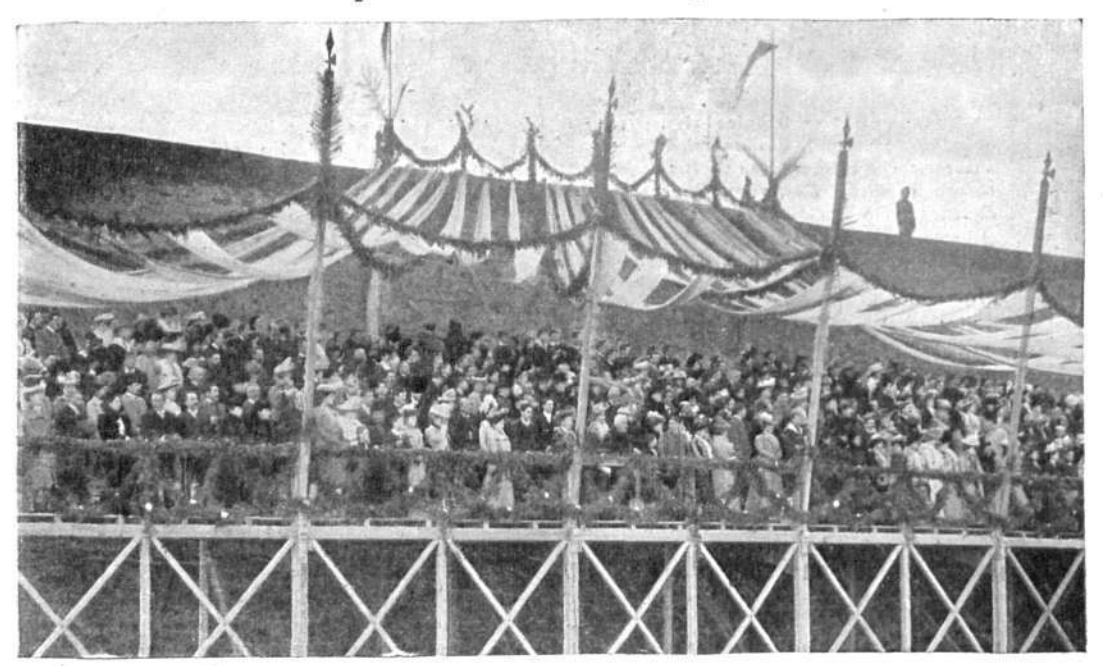
No me has de contestar. El humo denso
que estos lugares pestilente llena
—del dios de la basura inmundo incienso—
oblígame á marchar, aunque me apena
pues me impide decir cuanto ahora pienso
y á callar grandes cosas me condena.
Del mundo esto es espejo, pues presumo
que, si todo es basura, todo es humo.

Pero ¿qué ven mis ojos, Dios clemente?
¡El retrato de Bullrich por el suelo
y en sitio tan extraño y mal oliente!
¿Un aviso será del alto cielo,
con el que indicar quiere al intendente
que, pese á sus fatigas y á su celo,
la quema de basuras le ha embromado
y que ha de ser al fin «basureado»?

LUIS GARCÍA.

Dib. de Acquarone.

Colocación de la piedra fundamen al del puerto de Montevideo

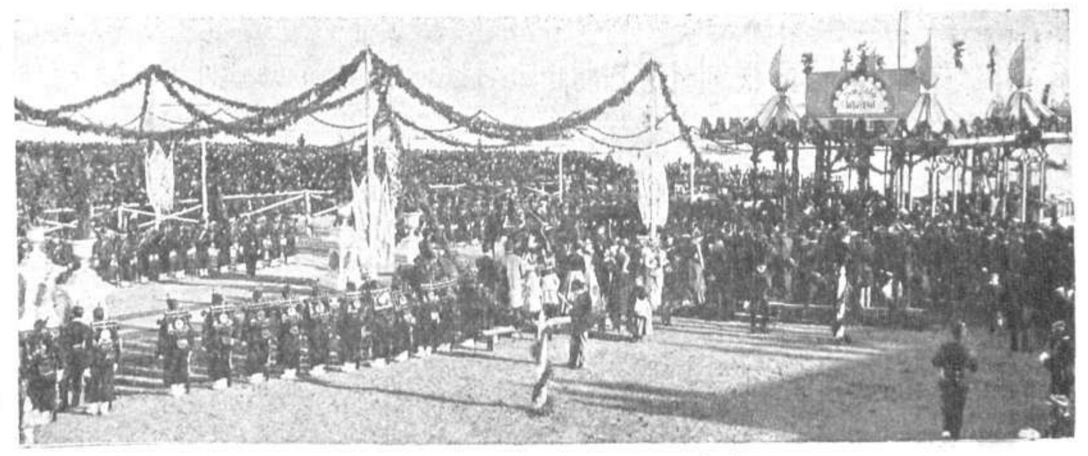


EL PALCO DE LOS INVITADOS

El mismo día que se celebraba el aniversario de la jura de la constitución, efectuóse en Montevideo una interesante ceremonia: la colocación de la piedra fundamental del puerto, con lo que en el futuro la fecha 18 de julio de 1901 será recordada como una de las más decisivas en la historia del progreso en la República Oriental.

Un cielo azul, una atmósfera despejada y una temperatura que desmentía la estación marcada

EL PALCO PRESIDENCIAL

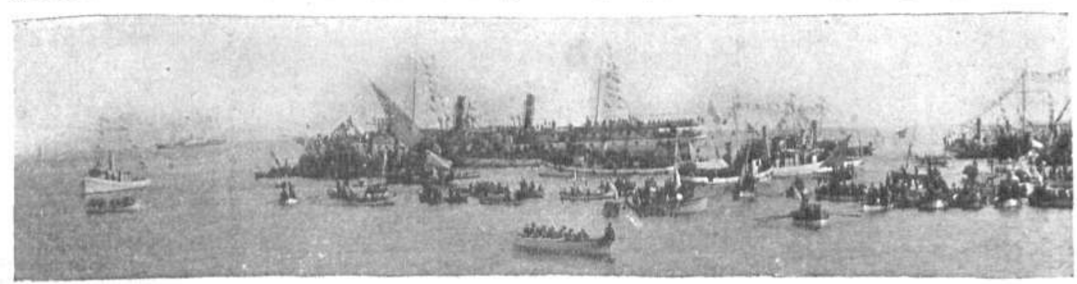


LA TROPA FORMADA EN EL PASAJE DE ACCESO Á LOS PALCOS

por el almanaque, sino para dar mavor importancia á la fiesta, sirvieron para realzarla, permitiendo que la gente en procesión continua acudiese al lugar designado para la ceremonia.

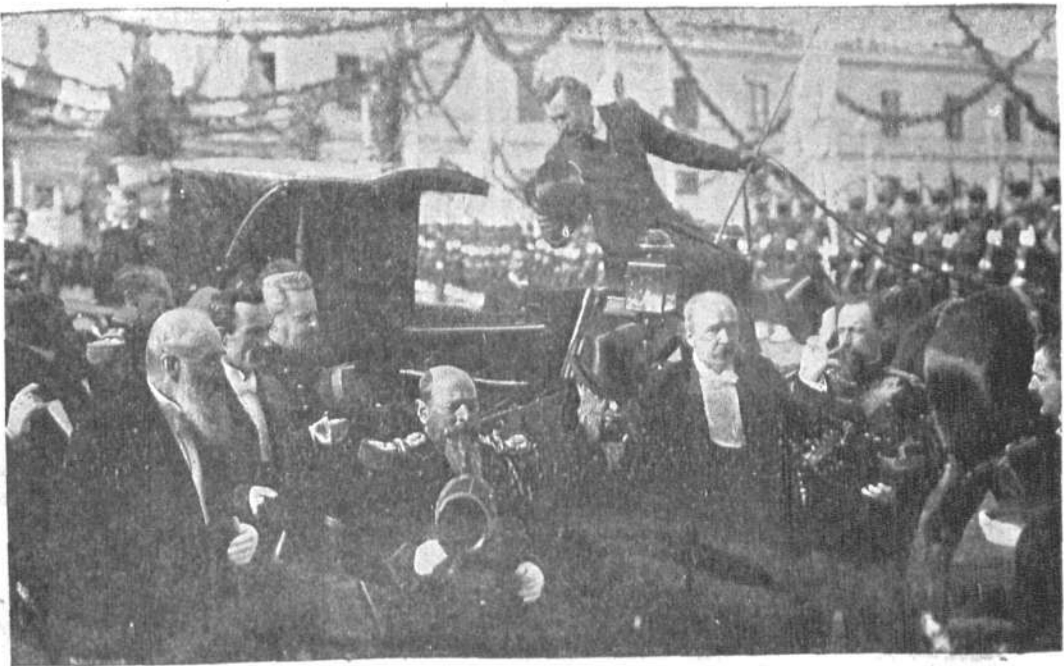
En la parte central de la explanada que se extiende al extremo oeste de la calle Sarandí y con los tonos vivos que la crudeza de la luz, al aire libre, exige en ese género de construcciones de madera y completada la decoración con algunas guirnaldas de flores.

Una grúa se hallaba dispuesta sosteniendo el bloque que había de servir de primera piedra.



ASPECTO DE LA BAHÍA AL EMPEZAR LA CEREMONIA

de cuyo punto arrancará el rompeolas del nuevo puerto, hallábase el estrado donde debía pronunciar su discurso el presidente Cuestas. Dicho estrado se destacaba, frente al mar, de todo el cuerpo de la tribuna destinada á los invitados, arreglado el conjunto pintorescamente, Adornaban aquélla las banderas uruguaya y francesa y cerca veíase una placa de mármol con la siguiente inscripción: «Puerto de Montevideo—Inauguración de las obras XVIII de Julio de MCMI—Presidente constitucional, Juan L. Cuestas».



LA LLEGADA DEL PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA

EL PRESIDENTE FIRMANDO EL ACTA

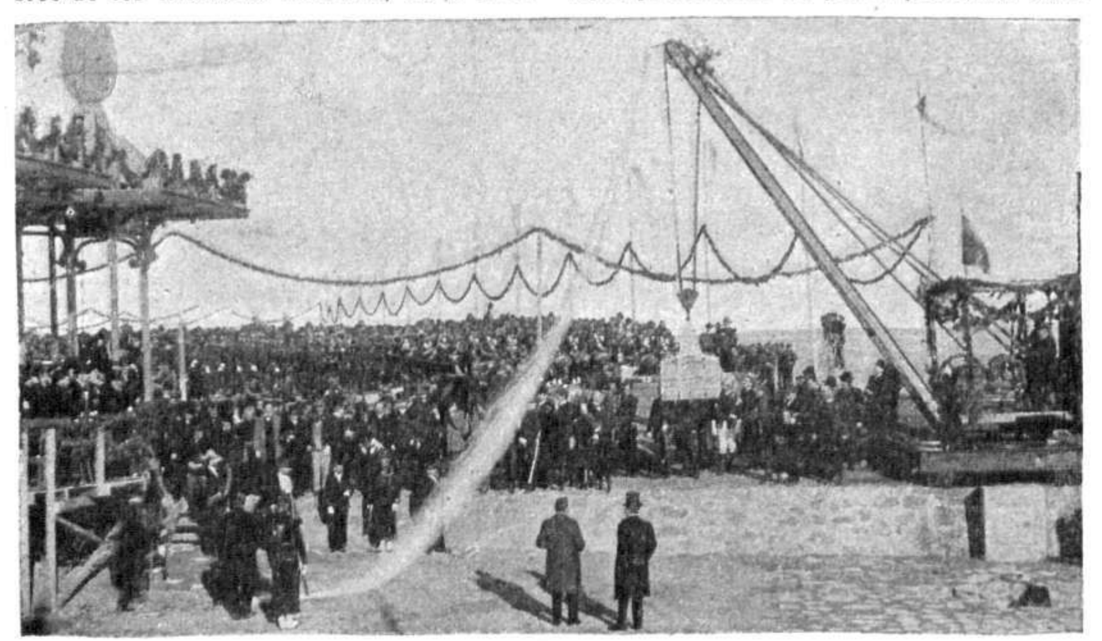
Las fuerzas que concurrieron al sitio designado al efecto eran los batallones 1.° y 3.° de cazadores, que formaron en dos alas, sin contar la enorme cantidad de agentes de policía que como el poder celestial se hallaban en todas partes.

A las dos de la tarde, el presidente y la comitiva oficial se dirigieron al lugar de la ceremonia. A la llegada del primer magistrado las bandas de música llenaron el espacio con los acordes del himno nacional. El presidente subió al palco oficial, donde permaneció en compañía de varios senadores y diputados, miembros de los tribunales militares, de la junta económico administrativa, oficina técnica del puerto y diversos funcionarios públicos.

El presidente Cuestas dió lectura á su discurso, al que pertenecen los siguientes párrafos:

«Hace 69 años, en la primera presidencia constitucional de la república, se efectuaban los primeros estudios para el gran puerto que se proyectaba.

Los gobiernos que se han sucedido desde 1833, época en que se hicieron los primeros estudios del puerto de Montevideo,—lo que consta de antecedentes consultados en los archivos—unos más, otros menos, han propendido á sostener aquel pensamiento del primer presidente cons-



EL PRESIDENTE SOLTANDO LAS CINTAS. DESCENSO DE LA PIEDRA



EL MINISTRO DE FOMENTO DANDO EL PRIMER MARTILLAZO



EL MINISTRO DE FOMENTO LEYENDO SU DISCURSO



LA CAJA DE ZINC QUE CONTIENE EL ACTA

titucional, porque es evidente que apreciaron, de acuerdo con la opinión pública, que el puerto es un factor indispensable al progreso del país.

Las opiniones respecto á su realización han sido diversas en el tiempo transcurrido.

La generalidad opinaba que debería buscarse en el capital extranjero la solución del problema para hacer efectiva la obra

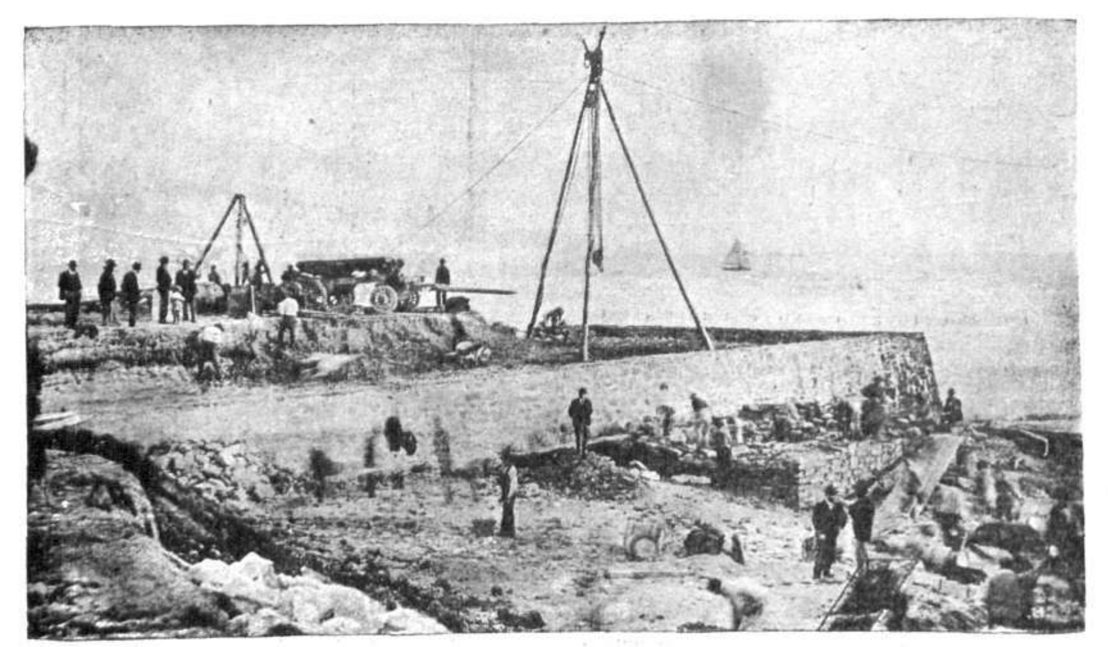
El actual gobierno, conociendo las fuerzas del país, pensó que el capital propio debería tomar la iniciativa, y en efecto, consecuente con esas ideas ha obtenido con la concurrencia de la honorable asamblea legislativa, fundar la base de la construcción del puerto, esto es, el capital propio del país.

Hace apenas dos años que el gobierno actual prometió á la honorable asamblea legislativa su proyecto de ejecución, y ya el éxito está visible.

Hacemos acto de presencia en el momento del comienzo de los trabajos del puerto de Montevideo, colocando la piedra fundamental de esa gran obra que debemos poner bajo la protección de nacionales y extranjeros.

Y puesto que todos los habitantes del país han contribuído á que ella fuese una verdad, ellos deben concurrir en adelante con todo esfuerzo á que la paz y el orden, base fundamen-

EN EL ACTO DE ECHARSE LA PRIMERA CUCHARADA DE CEMENTO



LOS TRABAJOS EN LA EXPLANADA DONDE SE HA COLOCADO LA PIEDRA FUNDAMENTAL DEL NUEVO PUERTO

tal del progreso, acompañen con sus beneficios la gran obra que se inicia.

Es un honor para mi gobierno que los primeros trabajos tengan lugar durante el período de actuación que me corresponde por la ley, y por ese bien inestimable doy gracias al Todopoderoso.»

Firmada el acta de la inauguración, cerróse la caja de zinc donde aquélla fué depositada, y el ministro de fomento desató el haz de cintas, que unía el palco y la grúa, y lo entregó al presidente. Este lanzó las cintas al aire y el bloque de granito descendió lentamente á los acordes de la marcha escrita para esta ocasión por el teniente Bonomi del 3.º de cazadores.

El ministro de fomento vertió sobre la piedra una cucharada de cemento y luego pronunció un discurso que fué contestado por el ingeniero Wiriot. Los vapores atronaron el aire con el ensordecedor concierto de sus sirenas y silbatos, y la ceremonia dióse por terminada dando comienzo el desfile.

Un matrimonio sin hombre

Caso extraordinario de amistad

Lo excepcional del hecho—ya conocido por haberse ocupado de él con gran extensión nuestros colegas diarios—nos mueve á publicar en este sitio el retrato de los «esposos» Elisa-Mario y Marcela, llegado á nuestro poder cuando teníamos en máquina la sección europea.

Elisa es una joven gallega que profesaba gran amistad á Marcela, compañera suya de colegio. Marcela, por su parte, pagaba ese afecto en la misma moneda y ambas formaban ya desde sus primeros años una pareja íntimamente unida por el cariño.

No podían vivir la una sin la otra; veíaselas juntas en todas partes y tan estrecha unión llegó á inspirar serios temores á los padres de ambas, que decidieron separarlas.

Muertos los progenitores de Elisa, ésta que vivía en Madrid voló á la Coruña y trató de ponerse nuevamente en contacto con Marcela. Enteróse de que ésta, concluídos ya sus estudios hallábase al frente de la escuela de un pueblo cercano

La halló, habló con ella y convencióla de que debían casarse.

Para conseguir su propósito, Elisa cambió de



MARCELA GRACIA Y ELISA SÁNCHEZ LORIGA (MARIO)

nombre y de traje. Recortóse el cabello, vistióse de varón, fué al templo donde había sido bautizada, y engañó al párroco refiriéndole que no había sido cristianado. y que la partida bautismal que de una niña de su mismo apellido figuraba en los archivos parroquiales pertenecía á una hermana suya llamada Elisa. Quedó de esta manera convertida en Mario y ya establecido su flamante estado civil, consiguió que un ingenuo sacerdote la casase con Marcela, sirviendo de testigo de casamiento cierto empleado de un juzgado municipal, llamado Castelo. Pronto descubrióse el engaño, pero los novios habían ya desaparecido de la Coruña.

Entre los comentarios que estas noticias han provocado figura el siguiente:

Dos médicos habían reconocido á Elisa-Mario, y ambos aseguran que es mujer, afirmando uno de ellos que el marido ha sido madre anteriormente.

El desenlace de esta aventura pseudo conyugal ha sido muy prosaico: Elisa-Mario y Marcela han sido interrumpidos en su idilio por los agentes de policía y encerrados en la cárcel.

Fot. de Fitz Patrik, Fillat y CARAS Y CARETAS.



Hablar del tiempo, es cosa
que viene á ser indicio de torpeza
y una conversación es fastidiosa
si de tal modo empieza;
pero cuando hace frío, hasta el más culto
trata de huirle el bulto
á otra conversación más ingeniosa,
y por el frío helada
mostrando la nariz avergonzada
procura limitarse por lo pronto
á soplarse los dedos como un tonto.
Nosotros, con el frío de estos días
sin querer incurrimos
en esas tonterías.
Y yertos por el aire recordamos
la frialdad del público y miedosos
por ¡caramba! ¡carámbano! decimos.
Y de tal modo estamos,
que torpes ó premiosos
leyendo, por ejemplo, que dejamos
mejor dicho, que deja la intendencia
de ganar en la quema de basuras
medio millón de pesos,
—valor de vidrios, desperdicios, huesos,
corsés y mondaduras—
creemos que sería impertinencia
tratar eso como una *menudencia*.

✳

Una importante liga se ha formado
contra la tisis, y los que han pensado
en combatir el mal que nos hostiga
y la población merma tenazmente
quieren cazar el mal con esa liga.
No ha faltado algún médico elocuente
que cite á Venus, Isis,
Júpiter, Diana y Baco
y hable del hambre, el frío y el tabaco
...... y el amor, productores de la tisis.
Pero al pedir la ayuda
de la gente platuda,
el médico elocuente
se ha mostrado ignorante é inocente,
porque siempre los hombres de dinero
se ocupan de sí mismos lo primero
y sin pensar en tales embolismos
se ocupan, lo segundo, de sí mismos.
Así es que no se explica
que su ayuda se aguarde ingenuamente.
¿Que va á ayudar la gente
rica al tuberculoso? ¡Cosa rica!
Poco á su gran indiferencia escapa
y piensa en proteger únicamente
en clase de tubérculos, la papa.

✳

Hablando del servicio obligatorio
un hombre meritorio
y padre de la patria, así decía
á cierto compañero el otro día:
—Yo soy gran adversario del proyecto
y he de oponerme á que se lleve á efecto
porque es algo irrisorio
y triste é incorrecto
hablar de esos asuntos imposibles.
¡Servicio obligatorio!... Bien mirado
y aunque sea aceptado
¿cómo van á servir los inservibles?

✳

Usando cualquier arma
la gente se suicida
y esto á la prensa y al gobierno alarma.
¿A qué viene atentar contra su vida?
y decir, haciendo uso del veneno:
—*Bueno está el mundo, ¡bueno! ¡bueno! ¡bueno!*
Mas si ello es execrable
hay otra cosa más inexplicable.
Las jóvenes, lo propio que las viejas,
en unión de los mozos y los viejos,
del pudor olvidando los consejos,
se escapan por parejas,
y hay «desapariciones»,
no diremos aisladas, á montones.
La fuga y el suicidio
¿obedecen al tiempo ó al fastidio?
Tal cosa no sabemos
pero decir podemos
que hay relación profunda entre ambas cosas,
el suicidio y la fuga. Conocemos
á una muchacha de las más graciosas
de que puede hacer gala Balvanera,
la cual, aunque soltera,
se escapó el otro día
y después exclamó de esta manera:
—¡Yo quise suicidar mi soltería!

—

El señor intendente
está preocupado seriamente
en velar por nosotros y salvarnos
y, como es consiguiente,
quie e regenerarnos;
pero ¡ay! ese propósito excelente
veremos que se queda convertido
en agua de cerrajas solamente.
Las agencias de sport, no han de cerrarse
y si se cierran, luego
volverán nuevamente á inaugurarse
por que ¡cosa de juego! han decidido
tomar la cosa á juego
y seguir siendo siempre lo que han sido.
Así es que aunque el proyecto es conveniente
se quedará en proyecto solamente.

✳

Los que al gobierno acaban de subir
hasta hoy no han dado tema para hablar,
porque nos es difícil presumir
si al fin les deberemos criticar
ó si les deberemos aplaudir.
Si el tiempo que debemos aguantar,
como ese ministerio singular,
pudiésemos tener
¡oh dicha y oh placer
daríamos las gracias al Señor:
porque ese gabinete á no dudar,
no nos produce frío ni calor. (1)

✳

Nada nuevo ha pasado
digno en esta sección de ser contado;
y se puede decir pensando en esto,
que hoy se halla en el país pacificado,
todos en el mismo estado
(de sitio, por supuesto).

✳

Hemos recibido:

«El Gobierno Nacional, *versus* don Henry Desplanques (antes contra don Ignacio Oyuela) sobre reivindicación. Contestación de la demanda. Estudio del doctor José R. Mur».

—«Gentes y cosas de Italia», libro de Aníbal Latino, que precedido de una amable dedicatoria, nos ha llegado de la capital de Cataluña, donde la obra ha sido editada por la imprenta de Luis Taso. Dicho libro contiene una colección de artículos, la mayor parte de ellos aparecidos anteriormente en las columnas de *La Nación* y todos ellos avalorados por el espíritu de observación de que hace gala el distinguido periodista señor José Ceppi

—«Ruperto de Hentzau», nueva traducción de esta novela de Hope, debida al señor Adolfo Poleró Escamilla y editada por la librería Brédhal.

—«La verdadera población de la ciudad de Río de Janeiro en 1901», trabajo presentado al Congreso Científico Latino Americano de Montevideo, por Gabriel Carrasco.

—«Esgrima italiana». Primer tratado completo sobre esgrima de sable, publicado en castellano por el profesor Scipione Ferrerto. Libro lleno de buenas ilustraciones.

—«Guía del foro», prospecto dirigido por el señor Pont Vergés, á los abogados, con el objeto de que le remitan los datos completos para ampliar dicha publicación.

—«Quo Vadis?», vals para piano, por G. Lubilo.

(1) Esta *Menudencia* también puede cantarse con música.

CONCURSO DE CARTELES

DEL

COÑAC DOMECQ



SEÑOR GIMÉNEZ



SEÑOR CAO

Exito colosal puede llamarse el obtenido por los señores Laclaustra y Sáenz, en el concurso que han organizado para un cartel anunciador del famoso Coñac Domecq, con la concurrencia de 131 obras de verdadero arte, habiendo sido la exposición de ellas un acontecimiento porque han desfilado por el local de la Avenida de Mayo, donde estaba instalada, todo el público inteligente de Buenos Aires.

Publicamos los carteles que fueron premiados, para que muchas de las personas que no pudieron visitar la referida exposición conozcan las obras que merecieron las recompensas otorgadas por los organizadores señores Laclaustra y Sáenz, con arreglo al fallo dictado por el Jurado.

También hemos de informar á nuestro lectores de la procedencia del Coñac Domecq, cuyo especial y delicado producto es hoy de fama universal.

La casa de Pedro Domecq de Jerez de la Frontera, fué fundada el año 1723 con un fuerte capital, para la explotación de los vinos jerezanos, y desde tan remota fecha ha venido sucediéndose de padres á hijos sin perder el nombre del fundador, ni dejar cada sucesor de introducir en sus bodegas cuantas reformas han permitido la práctica y la ciencia en el cultivo de sus plantaciones y en la elaboración de sus ricos vinos, habiendo sido altamente recompensada con honores de diferentes soberanos, y en España tiene especial privilegio de usar el escudo Real en todos sus envases por gracia otorgada por el Rey Fernando VII desde 17 de Octubre de 1824.

Desde muy remota fecha la casa Pedro Domecq dedicaba el sobrante de sus mostos á la elaboración de alcoholes, que eran exportados á Francia para dedicarlos á la fabricación del coñac, y con estas primeras materias alcanzaron algunas marcas gran fama, y en mucho contribuyó la casa Domecq al renombre que alcanzó Francia con sus coñac, que en gran parte procedían de alcoholes de es-

SEÑOR VILLALOBOS



SEÑOR GASPARY

Concurso de carteles del COÑAC DOMECQ



SEÑOR ORLANDI



SEÑOR SOTO

tas importantes destilerías.

En el año 1850 dió principio la casa Pedro Domecq á la fabricación de coñac el primero fabricado en España, y de esa fecha es la marca *Fundador*, verdadero elixir por su aroma y vejez, sin rival en el mundo.

Sucesivamente han seguido fabricando sus respectivas marcas *Extra*, *Tres Cepas*, *Dos* y *Una Cepa*, que son superiores á todas sus similares, y en igualdad de precios es preferido el coñac Domecq, en cuantos mercados se introduce, por la excelente calidad del mismo, y en muchas partes ha logrado desterrar por completo á todas las demás marcas. En esta República tiene un consumo enorme en los dos años que lleva de ser introducido, siendo pocas las casas particulares donde no le tienen, y también muy pocos los establecimientos de alguna importancia que no expendan tan preciado artículo.

Mucho tienen que agradecer los españoles aquí residentes, á la casa de Laclaustra y Sáenz, por los grandes esfuerzos y sacrificios que les ha ocasionado conseguir la importación en tan grande escala como lo hacen, de los mejores artículos de España, y especialmente por haber dedicado su atención preferente á los productos de la casa Pedro Domecq, reconocidos universalmente como los más superiores de la Península Ibérica.

Son representantes é importadores los señores Laclaustra y Sáenz, de los renombrados vinos de la Compañía Vinícola del Norte de España, los más acreditados para mesa en toda la península, porque rivalizando en calidad con las mejores marcas de Bordeaux, son infinitamente más baratos, habiendo obtenido las más altas recompensas en la última exposición de París. Es también importadora la referida casa de toda clase de vinos, licores, aceites, garbanzos, conservas y otra infinidad de artículos de España, todos especiales, que sin reparar en sacrificios da á conocer en esta República.



SEÑOR EUSEVI



SEÑOR SANUY

No concluiremos esta ligera reseña del concurso del Coñac Domecq, sin manifestar á los señores Laclaustra y Sáenz, y á los artistas premiados, en su mayoría colaboradores de esta revista, nuestro más cumplido elogio por el brillante resultado obtenido en dicho certamen.

NOTA.—Hacen un ruego los señores Laclaustra y Sáenz, á los artistas que no han pasado á retirar las obras presentadas al concurso, se sirvan hacerlo á la referida casa calle de Maipú N.º 41.

Diplomáticos extranjeros.—El nuevo ministro de Francia en Marruecos.—Casamiento de la hija de Sardou

El cuerpo diplomático residente en París se ha visto inesperadamente aumentado con un nuevo miembro de la legación china: el coronel Din Djan Han, adjunto militar enviado por el emperador — ó por quien gobierna en su nombre—á ocupar ese puesto en momentos en que las cancillerías europeas suponían á los gobernantes chinos preocupados de otra cosa que los nombramientos de adjuntos de legación.

—Otros dos cambios diplomáticos indican los dos últimos retratos de estas notas: M. Saint-René Taillandier ha sido nombrado ministro de Francia en Marruecos en reemplazo de M. Paul Révoil, que ha pasado á la gobernación de Argelia; y el rey Alejandro de Servia ha enviado al conde Nicolich á representarle en París, donde ya estuvo en años anteriores como secretario de la legación.



M. SAINT-RENÉ TAILLANDIER
Nuevo ministro de Francia en Marruecos

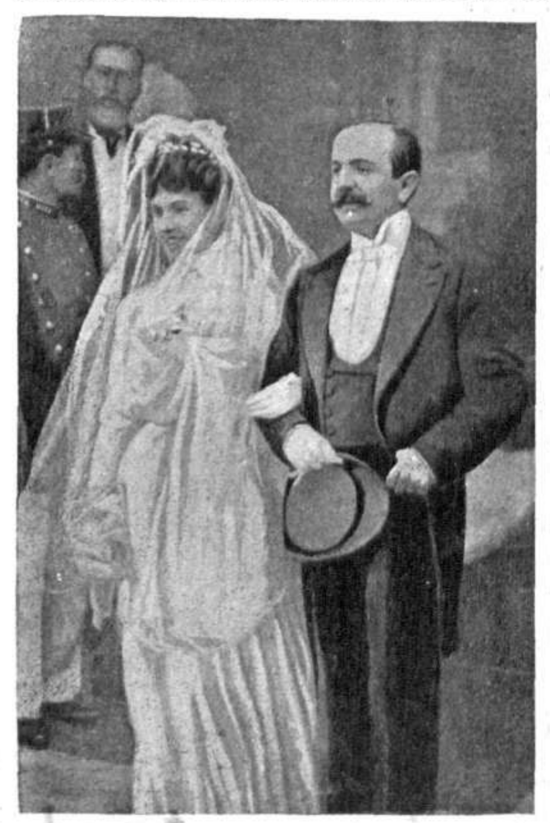


M. NICOLICH
Nuevo ministro de Servia en París



CORONEL DIN DJAN HAN
Nuevo adjunto de la Legación china en París

—El 24 de Junio se celebró en París, en la iglesia de la Trinidad, un matrimonio que fué un acontecimiento social por la calidad de los contrayentes: la novia es hija del célebre dramaturgo Victorien Sardou, y el novio el conde Robert de Flers, hijo de los marqueses de Flers. Sardou es no solamente célebre en París, también es popular y mucho, circunstancia que hizo acudir ese día una muchedumbre enorme á la iglesia y á la plaza de la Trinidad, á presenciar la ceremonia, ó la entrada y la salida de los novios. El presidente de la república se hizo representar en la iglesia por el jefe de su secretaría, varios de los ministros fueron en persona, y en la enorme concurrencia que llenaba la iglesia estaban casi todos los miembros de la Academia Francesa, á la que, como se sabe, pertenece M. Sardou, miembros de las otras cuatro Academias del Instituto, y cuanto París contiene de notable en las letras y en las artes.



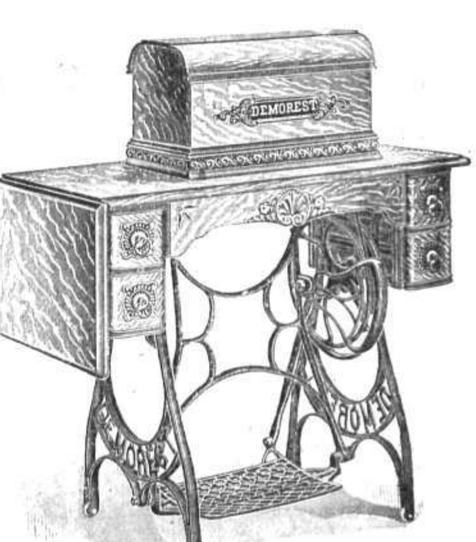
GENOVEVA SARDOU Y SU ESPOSO EL CONDE DE FLERS, SALIENDO DE LA IGLESIA



VICTORIANO SARDOU Y LA MARQUESA DE FLERS, PADRINOS DEL CASAMIENTO

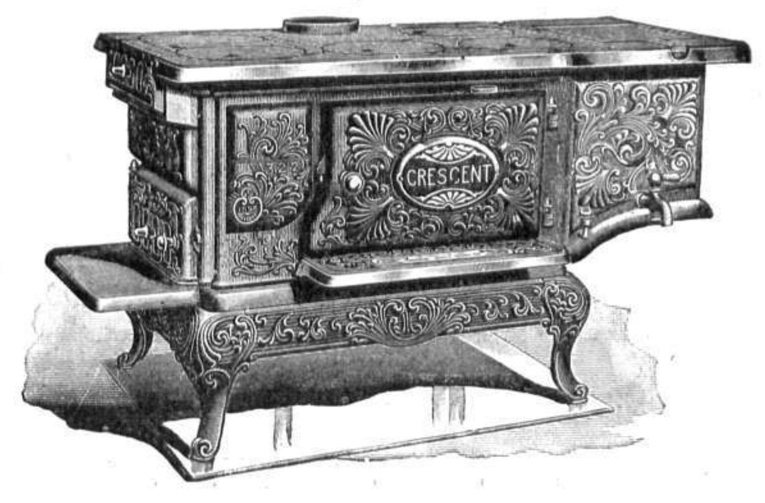


Máquinas
de Coser
New-Howe
Demorest
Patria





El surtido más completo á los precios más moderados de plaza.



ESTUFAS Y COCINAS

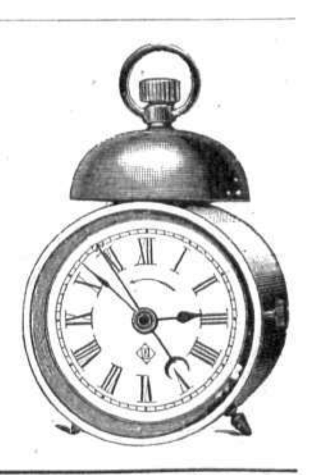
Escopetas Remington........... desde $ **33.**— hasta $ **150.**— oro

---

BALANZAS DE TODAS CLASES

GRAN SURTIDO DE RELOJES

DE PARED, DE BOLSILLO
DE MESA, DESPERTADORES, ETC.



BICICLETAS "CRESCENT"
SON LAS MEJORES

440, Calle PERU - **JUAN y JOSE DRYSDALE & C.ia** - BUENOS AIRES

El Gran Premio de París

Ha sido corrida este año el domingo 16 de junio y la hermosa fiesta hípica parisiense ha tenido todo su habitual brillo, sin que bastaran para empañarlo las nubes de que amaneció cubierto el cielo, ni la ligera lluvia que cayó hacia medio día. El cronista del *sport* de *Le Figaro*, M. A. de Saint Albin, dice que esas nubes y esa lluvia en apariencia inofensivas, costaron cien mil francos, cifra en que estima aquel cronista la diferencia entre las entradas de este año y las del pasado, y entre el producto dejado entonces y ahora por el «Pari Mutuel»; pero ¿qué importaba eso, en un día en que las boleterías vendieron tarjetas de entrada por valor de 306 525 francos, y en que las boletas del «Pari Mutuel» vendidas sumaron 3 925 585 francos?



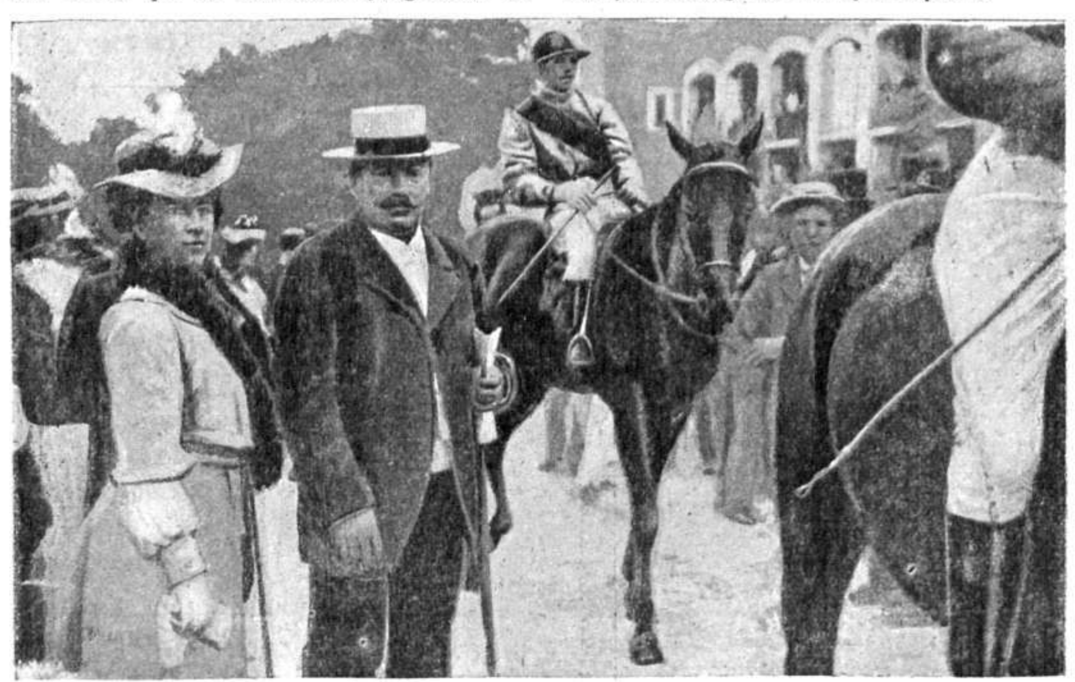
UN RINCÓN DE LA GRAN TRIBUNA

Ganó el Gran Premio el caballo «Chéri», perteneciente á M. Caillault, quien lo había comprado el año pasado por 30 000 francos á M. de Saint Phalle.

El premio ha sido exactamente 270 875 francos. Por mucho que M. Caillault haya gastado en preparar su caballo para la carrera y en mantenerlo durante un año, es evidente que le ha quedado algún piquito como ganancia.

Como de costumbre, presenció la carrera el presidente de la república acompañado de su esposa y de los ministros, cuerpo diplomático, senadores y diputados, etc. También estuvo en el hipódromo y después de la gran carrera fue á la tribuna oficial á visitar al presidente Loubet, el rey de los Belgas, su majestad Leopoldo II, á quien desde hace algún tiempo se ve con más frecuencia en París que en Bruselas.

La victoria de «Chéri» fue una sorpresa, pues nadie creía que ese ni otro caballo pudiera disputar el premio á «Saxon» el caballo de M. Edmond Blanc, tantas veces victorioso. Interrogado M. Blanc por los reporters después de la carrera, con respecto á la causa de que su caballo se hubiera dejado vencer hasta el extremo de haber llegado *quinto*, dijo que eso no tenía otro motivo que una ligera pérdida de fuerzas, producido por la fatiga del Derby de Epsom.



LLEGADA DEL VENCEDOR

DROGUERIAS Y FARMACIAS

Que remiten mercaderías á cualquier punto de la República, á cobrar en destino

Todo artículo que se expende se garante rigurosamente legítimo

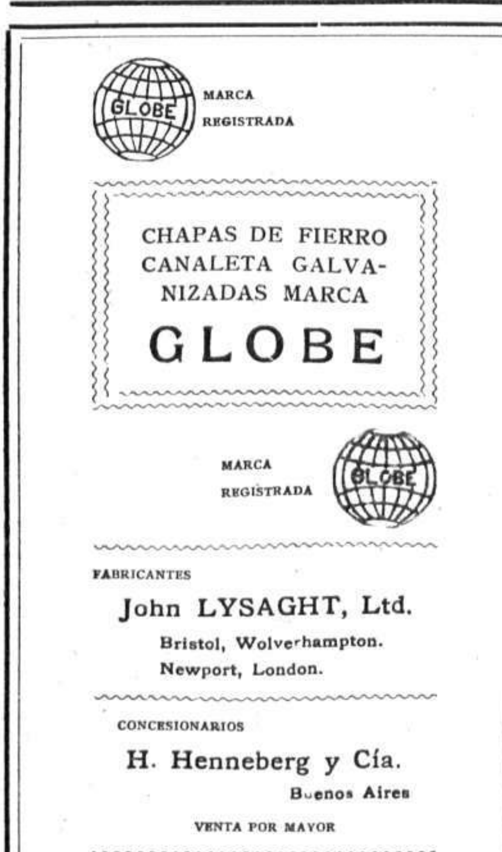
Se atienden pedidos por correo y por teléfono é inmediatamente se mandan.

ENRIQUE S. KELLY Y HERMANO.................. SANTA FE ESQUINA RODRÍGUEZ PEÑA
COLON VALLEBELLA.................................... SAN JUAN ESQUINA RINCÓN
ENRIQUE H. SPINEDI.................................... OMBÚ ESQUINA CUYO
RENE BASTIANINI.. SAN JUAN ESQUINA ALBERTI
ESTEBAN MARILLIER.................................... ESMERALDA ESQUINA TUCUMÁN

Acido bórico europeo..........	$ 0.70
Algodon hidrófilo kilo, ...	» 2.00
Irrigadores 2 litros completo.	» 2.50
Jarabe Follet, frasco..........	» 1.45
Elixir Papaina T. Perret......	» 2.50
Bolsas para agua caliente......	» 3.00
Agua Contrexeville, bot.......	» 0.70
Dentol (dentifrico) frasco......	» 0.90
Elixir Saiz de Carlo frasco....	» 3.00
Pildoras Brisot caja	» 0.35
Esterilizadores de leche.......	» 6.5
Cerealose Midy	» 1.55
Jarabe Henry Mure............	» 2.35
Bolsas para hielo	» 1.90
Esencias de Houbigant.........	» 4.80
Aceite de bacalao fresco, blanco ó negro litro............	» 1.45
Aceite bacalao Wampole grande, frasco..................	» 2.40
Aceite bacalao Wampole chico	» 1.30
Aceite bacalao Berthe, frasco.	» 1.35
Suero Behring, N.° III.........	» 6.50
Agua Contrexeville botella...	» 0.70
Agua Vichy (todas fuentes) bot.	» 0.55
Alimento Mellin, grande......	» 1.50
Agua Florida Lanman y Kemp.	» 0.95
Alquitran de Guyot, frasco....	» 0.90
Alcohol menta, Ricqles, grande	» 1.40
Apiolina Chapoteaut, frasco..	» 1.80

Amargo sulfuroso, frasco.....	$ 3.30
Agua oxigenada, litro..........	» 1.50
Agua Colonia, litro.............	» 2.00
Carbón Belloc, frasco..........	» 1.10
Cáscara Midy, frasco...........	» 1.35
Cepillos para uñas.	» 0.20
Citrato de magnesia, frasco....	» 0.50
Cerebrine Fournier, frasco.....	» 2.60
Coaltar Lebeuf, frasco..........	» 1 15
Compuesto de Apio Paine, fr..	» 3 60
Chatas ó bacinillas enlozadas,	» 4.50
Emulsion Scott, frasco.........	» 0.95
Extracto Malta Liebig.........	» 1.10
Extracto Malta Be Be, botella.	» 1.10
Glicerofosfato Robin, frasco...	» 2.00
Gotas Livonianas T P. frasco	» 1.65
Hierro Bravais frasco.........	» 1.60
Iperbiotina Malesci, frasco....	» 2.15
Jarabe papaina Trouette Perret frasco..................	» 2.35
Jarabe Rami, frasco............	» 1.95
Leche Malteada.................	» 2.40
» » chico........	» 1.40
Linimento Geneau..............	» 2.30
Magnesia Fluida Murray, fras.	» 0.70
Neurosina Prunier, frasco.....	» 2.00
Papel higiénico, paquete......	» 0.40
Parches porosos	» 0.20
Pasta Gelle, caja...............	» 0.90

Pastillas clorato potasa caja..	$ 0.30
Pastillas del doctor Andreu...	» 0.90
Perlas trementina Clertan, fr.	» 1.00
Pesarios Hogg..................	» 2.30
Pildoras Blancard, frasco......	$ 0 85
Polvos V. Ideal Houbigant....	» 4.00
Polvo Anthea Roger y Gallet, c.	» 1.20
Polvos Simon caja.............	» 1.35
Sal de fruta Eno, frasco.........	» 1.90
Sedlitz Chanteaud, frasco.....	» 1.15
Somatosa, frasco	» 1.70
Solucion Pautauberge, frasco...	» 1.75
Tamar Indien Grillon, frasco..	» 1.55
Té Cadet, caja..................	» 0.55
Té Chambard caja..............	» 0.55
Termómetros clínicos...........	» 3.00
Tónico oriental, frasco..........	» 0.60
Tricófero Barry, frasco.......	» 0.60
Tropon, lata	» 2.59
Valeriana o de amoníaco Pierlot, frasco..................	» 2.80
Vino Nourry iodo tánico, bot.	» 1.80
» Labarraque, grande......	» 2.80
» Labarraque, chico........	» 1.60
» Laroche, botella.........	» 1.80
» Peptona Chapoteaut, bot.	» 2.80
» Mariani á la coca, botella	» 3.06
Zarzaparrilla Bristol, botella..	» 2.80



GRAN PRIX

EXPOSICIÓN DE PARÍS - 1900

EL ÚNICO LICOR ITALIANO QUE HA OBTENIDO
EL GRAN PRIX ES EL

AMARO FELSINA BUTON



Estimula el apetito,
facilita la digestión y fortifica el estómago

ÚNICOS INTRODUCTORES

Gandolfi, Moss y Pellerano

La carrera de automóviles París-Berlín



M. FOURNIER
1er. Premio



M. GIRARDOT
2.º Premio



RENÉ DE KNYFF
3.er Premio



M. FARMAN
4.º Premio

Como hemos dicho ya en un número anterior, esta carrera se efectuó en los días 27. 28 y 29 de Junio. y terminó con la victoria de Fournier. Lle ó 2.º Girardot, 3.º Knyff y 4.º Farman.

Los expedicionarios partieron de París el 27 á las ocho de la mañana, de la plaza de la Concordia. El total de automóviles inscriptos pa a el viaje fué de 57, yendo dirigidos alg nos de ellos por *sportmen* tan conocidos en París. como el barón de Dietrich. Mrs. V rnes y Kapperer, príncipe de Arenberg, Manduit y otros.

En el trayecto de Pa ís á Reims (173 kilómetros), que era la primera etapa de la expedición, ocurrieron diversos accidentes.

Al llegar á Dainville un automóvil experimentó la rotura del freno precipitándose por una pendiente y volcando al término de la misma. Por fortuna no sufrieron daño alguno las seis personas que conducía.

La segunda etapa. desde Reims á Luxemburgo, (206 kilómetros), fué recorrida sin que acaeciese ningún percance.

La carrera ha estado dividida en tres partes, correspondientes á otros tantos días: desde París á Aix-la-Chapelle, 455 kilómetros. 800 metros; de Aix-la Chapelle á Hannover. 455 kilómetros 200 metros: de Hannover á Berlín, 297 kilómetros, 600 metros; total, 1.208 kilómetros, 600 metros.



BRONCE OFRECIDO POR EL GRAN DUQUE DE LUXEMBURGO

Pero no eran acaso esos premios *metálicos* los más apreciados, sino los objetos de arte ofrecidos por los jefes de los Estados que atravesaron en su itinerario los competidores:

Un jarrón de Sèvres. del presidente de la república francesa, M. Loubet.

Una copa de plata, del rey Leopoldo de Bélgica

Un bronce, del gran duque de Luxemburgo.

Una copa de plata, del emperador de Alemania,

La carrera ha sido organizada por el Automobile-Club de Francia (A. C. F.), y el Deutsche Automobil Club (D. A. C) de Berlín.

En Berlín se hizo á los competidores un recibimiento entusiasta: miles de personas los aclamaban, y en las calles ondeaban numerosas las banderas francesas al lado de las alemanas. En el local del Deutsche-Automobil Club se les dió un banquete seguido de un gran sarao.



COPA DE PLATA DEL REY DE LOS BELGAS



JARRÓN DE SÈVRES DEL PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA.



LA COPA DE M. KOTZENSTEIN, DE FRANKFORT

Reportaje á la secuestrada de Poitiers

Las dos fotografías de Mademoiselle Blanche Monnier que reproducimos aquí, han sido tomadas por un repórter de *La Vie Illustrée* de París, que fue á visitar en el hospital de Poitiers á la infortunada mujer que estuvo veinte años encerrada en un cuarto, secuestrada por su madre y por su hermano. Nuestros lectores conocen ya los hechos, y también la fisonomía de la secuestrada, aunque no la actual, pues la falta de los enmarañados cabellos que ha habido que cortarle enteramente, y la gordura de la cara, efecto de la buena alimentación, dan á Mademoiselle Monnier otro aspecto.



MLLE. MONNIER DURANTE EL REPORTAJE

Copiamos el relato del periodista:

—«¡Me gustan las flores!—dice con cierta volubilidad Mademoiselle Blanche, y su nariz aspira con deleite el perfume de la rosa recién cortada, y, sin detenerse, añade, volviéndose hacia la joven enfermera que la cuida:—Estaría bien ¿no es cierto? una bella rosa como ésta en un sombrero de paja negra!

La reclusa continúa hablando de atavíos con las personas que la rodean. No se la puede oir sin una viva emoción, al pensar en los largos años que vivió alejada de toda coquetería femenina.

Alguien la felicita por el vestido que tiene puesto. Ella toca la tela y dice, con acento desdeñoso:

—¡El algodón como éste está bueno para las pastoras!

—Pero las zapatillas que tiene usted son bonitas — observa una interlocutora, sacando del pie esquelético una babuchita con que está calzado.

—¡Oh! ¡Eso no es como para mí! ¡Yo no soy una pastora!

Al notar que su traje poco lujoso le causa pena, las personas que la rodean tratan de cambiar el curso de sus ideas, y, para permitirme verla mejor, dan vuelta á su sillón, de modo que quede en plena luz.

Fija los ojos en la ventana, y se levanta ligeramente.

—¿Qué ve usted allá, señorita Blanca?

— Arboles, — contesta.

—Sí; el campo.

—No, — replica, después de haber mirado otra vez;—no, no es el campo. Hay demasiadas casas.

...Interesadas sin duda por las reflexiones que yo había hecho en voz baja, las personas presentes tuvieron espontáneamente la idea ingeniosa de despertar los recuerdos artísticos de la reclusa. Según parece, Mademoiselle Monnier era muy buena música en su juventud.

—Unos dedos lindos como los de usted—la dicen—deben tocar el piano.

Volviendo á la época lejana en que este instrumento le era familiar, contesta ella con vivacidad:

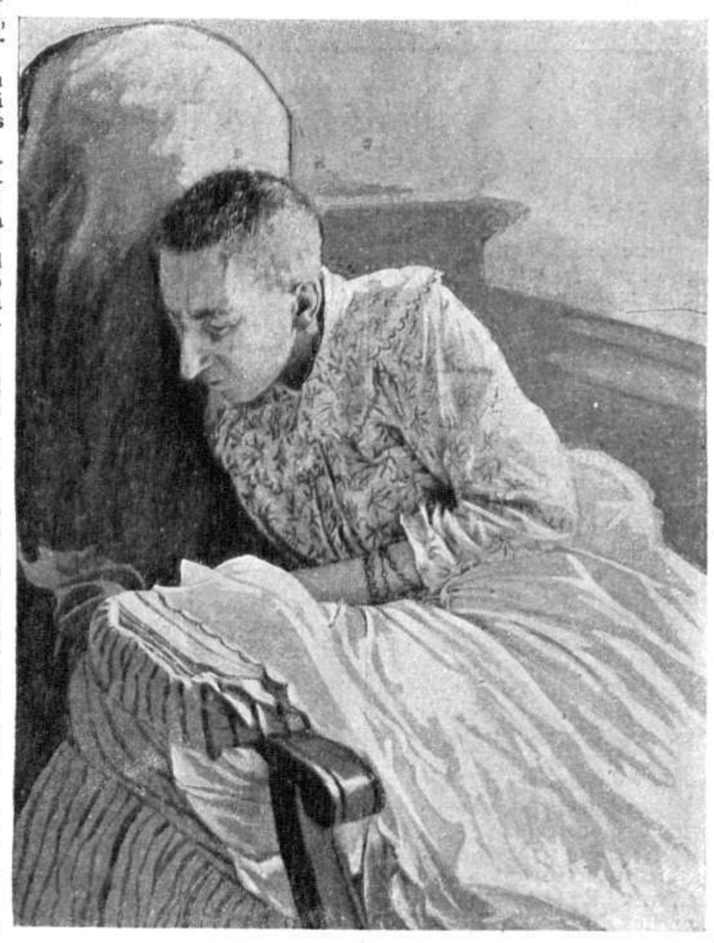
—Todavía, cuando me mejore, volveré á tocar; sí, volveré á tocar.

—¡Nosotros vendremos á oirla, señorita Blanca; cúidese usted bien, descanse usted!

Al decir estas palabras, la persona amiga suya que tiene en ella una gran influencia lo arreglaba todo para facilitarme las fotografías que yo quería tomar, y hasta la comunicó mi deseo: ella se mostró contenta y se prestó de buena voluntad á todo lo que la dijimos para la *pose*.

Cuando me despedí de ella, me dió espontáneamente su pobre mano enflaquecida: al tomársela, nos costaba trabajo disimular nuestra emoción.

Actualmente, el cerebro está anemiado como el cuerpo; la inteligencia no se ha extinguido, está momificada como la carne: sería necesario, con una delicadeza infinita, desligarla poco á poco de su envoltura. Nada parece estar irremediablemente destruido en esa naturaleza: todo está, sí, reducido á una extrema debilidad.»

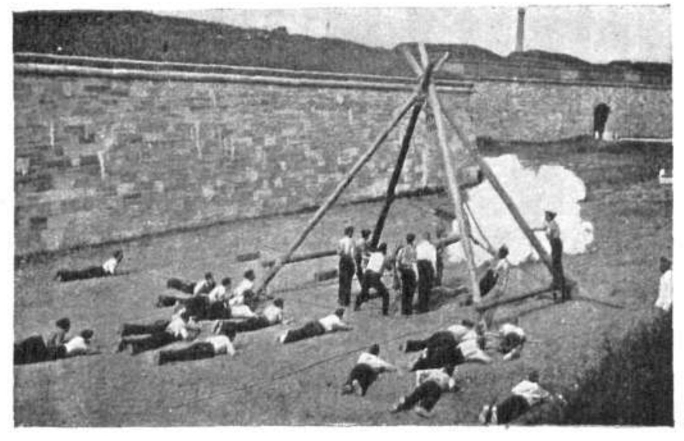


DESCANSANDO DESPUÉS DEL REPORTAJE

El periodista, conversando después con las personas que cuidan á Mademoiselle Monnier, supo que ésta, á pesar de lo mucho que la hicieron sufrir su madre y su hermano, manifestaba sentimiento de cariño para los dos, y pedía con frecuencia noticias de ambos. Nuestros lectores saben que la madre murió pocos días después de haberse descubierto el secuestro y de habérsele encerrado en la cárcel, lo mismo que á su hijo.

De todo el mundo

Una maniobra de artillería en 7 1/2 minutos.—Este ejercicio formaba parte del programa de las maniobras de artillería hechas durante todo el mes de mayo por el ejército británico en Aldershot, bajo la dirección de sir Redvers Buller, comandante general de aquella plaza. Los artilleros llegaron con todo su material á un lugar designado de antemano y elegido expresamente por sus condiciones, que no proporcionaban ayuda alguna á los soldados; descargaron el material, armaron las baterías, prepararon las piezas para el fuego, hicieron las descargas, desarmaron nuevamente las baterías, las volvieron á colocar en los carros, y emprendieron la marcha de regreso: la maniobra entera, desde a llegada hasta la partida, había durado sólo siete y dio minutos.



UNA MANIOBRA DE ARTILLERÍA EN 7 1/2 MINUTOS

UN LIMÓN HECHO DE NARANJAS

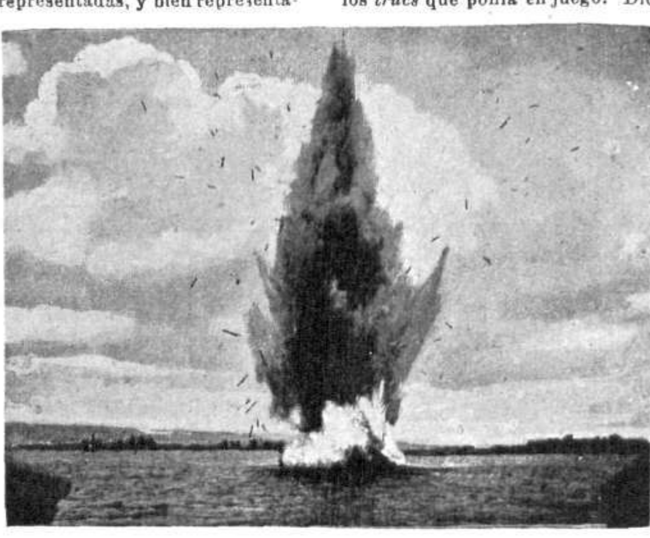
Un limón hecho de naranjas.—De limón, como nuestros lectores comprenderán, sólo tiene la forma. Se le ha exhibido en una exposición frutal celebrada en California, en la cual sólo se admitían dos frutas: las naranjas y los limones. Todas las variedades de una y otra fruta estaban allí representadas, y bien representadas, pues California es, como todos saben, una tierra privilegiada para la producción del naranjo y todos sus derivados y similares. El monumental limón había sido hecho con más de 3.000 naranjas, y se alzaba en uno de los salones principales de la exposición, sobre un pedestal formado también de naranjas, ó, mejor dicho, «blindado» con una capa de estas frutas; pues tanto la armazón del pedestal, como la del limón, eran de madera.

El rey de los sablistas epistolares. — Se llama Thomas J. Carrol, es ciudadano de los Estados Unidos, nacido en la libre tierra de Wáshington, y el 1.º de enero del presente año «abdicó», es decir, que, renunciando á los cuantiosos beneficios que le dejaba su arte, colgó la afilada péñola con que había escrito tantos y tantos pedidos de dinero. Al abandonar su gloriosa carrera, el rey de los sablistas ha confiado al *New York Journal* un extracto de sus memorias, que ocupa dos columnas de ese diario. Refiere en ellas Mr. Carrol que, cuando escribió su primera carta, lo hizo impulsado por el hambre, como última tentativa de conseguir pan sin recurrir al crimen, ó de salvarse del suicidio, pero también sin esperanza de que tan gastado expediente le diera buen resultado: obtuvo, sin embargo, lo que pedía; esto lo alentó á perseverar, y la perseverancia le descubrió luego un riquísimo filón: banqueros, propietarios, gente de la alta sociedad, sacerdotes, comerciantes, médicos, abogados, actores, músicos, periodistas, viejos, jóvenes, mujeres, hombres, ricos, pobres, todo el mundo cayó en el lazo, y Mr. Carrol vivió año tras año, cómodamente, con sólo tener el cuidado de mantener una asidua correspondencia con sus desconocidos protectores!

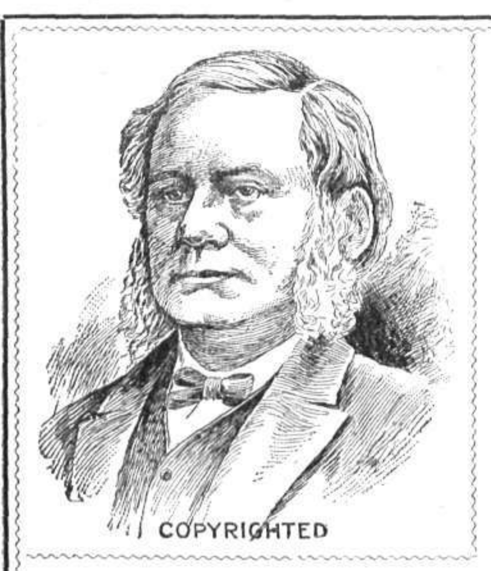
Mr. Carroll da en su comunicación al *New York Journal*, muchas explicaciones sobre su *modus operandi*, que serían, si las reprodujéramos aquí, un excelente manual para los sablistas de estas tierras, por lo cual nos guardaremos mucho de publicarlas. Haremos, sí, mención de una observación filosófica, de ese rey de los mendigos que, necesario es reconocerlo, desplegó en la explotación de su industria una inteligencia digna de mejor empleo, tan vastos eran sus recursos y tan inagotables los *trucs* que ponía en juego. Dice Mr. Carrol que más da, en relación con su fortuna, el pobre que el rico, es decir que si el individuo que posee un millón de duros da diez pesos á un sablista, difícilmente se le hace pasar de esa suma, mientras que un modesto empleado le da un peso lo menos.

T. J. CARROLL
El rey de los escritores de cartas para pedir dinero

Efectos de la dinamita—Uno de los ejemplos más patentes de la terrible fuerza destructora de este explosivo, está á la vista en el último grabado de esta página. La fotografía instantánea fué tomada en Melbourne (Australia) en el momento en que una mina de dinamita hizo volar en átomos á un buque viejo que se había ido á pique en la bahía y era necesario hacer desaparecer.



VOLADURA DE UN CASCO DE BUQUE VIEJO SUMERGIDO EN EL MAR



¡Realiza Vd. el hecho de que está viviendo en el siglo XX!

¿Por qué seguir usando remedios anticuados para enfermedades nerviosas, cuando por la misma suma puede usted obtener el beneficio de los últimos inventos de la edad en que vive?

FAJA ELÈCTRICA DEL Dr. SANDEN

es un remedio moderno que cuenta con miles de maravillosas curas después del fracaso de todo otro tratamiento conocido.

Si usted está afligido le conviene investigar este asunto.

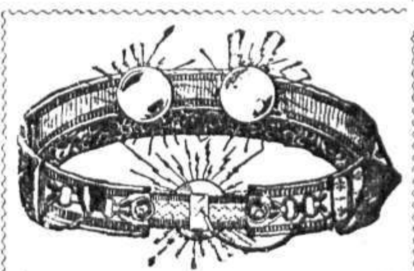
Visíteme, ó mande por mis nuevos folletos ilustrados, gratis, tratando sobre mis fajas, su uso y sus curas.

CONSULTAS GRATIS

Dr. T. A. SANDEN

Horas de consultas: de 9 a. m. á 6 p. m.
Domingos: de 10 a. m. á 12 m.

ARTES, 105 – BUENOS AIRES – ARTES, 105



Loción Higiénica de Eucaliptus

DE

RUIZ Y ROCA

Proveedores de la real casa de España
Privilegiados por S. M. el Rey de Italia con la especialísima distinción de poder usar sus reales armas

Conserva el cabello y quita totalmente la caspa

Aprobada por el Departamento Nacional de Higiene y por la Real Academia de Medicina y Cirugía de Barcelona

Recomendada por los principales médicos del país. Marca registrada en esta República, en la Oriental del Uruguay y en Francia.

Pedir siempre - Eucaliptus - - - de Ruiz y Roca

Se vende por mayor en todas las casas introductoras de perfumería y registros, y por menor en todas las peluquerías, farmacias y bazares de la República y de Montevideo.

Desconfiar de las imitaciones, que nunca producen los mismos resultados que la especialidad legítima.

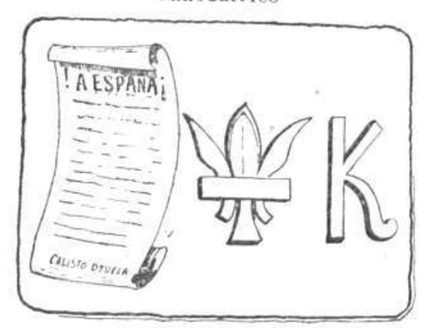
RUIZ Y ROCA

Calle Florida, 28



Pasatiempos

JEROGLIFICO



SOLUCIONES
DEL NUM. 146

A la frase en acción:
LLEVAR UNA ENCOMIENDA

A la línea de puntos:
RECONOCER

Al jeroglífico comprimido:
SORPRESA

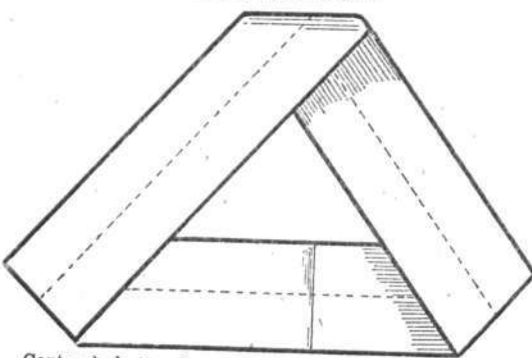
A la charada:
DADOS

A la adivinanza:
ZEBEDEO

FRASE EN ACCIÓN

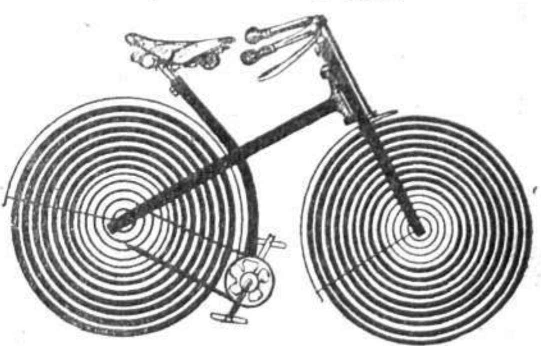


AL PROBLEMA



Cortando la tira de papel en dos por la línea de puntos queda una sola pieza

VELOCIPEDO ÓPTICO



Colóquese horizontalmente esta plana del periódico; hágase girar en tal posición, de derecha á izquierda; y fijándose en las ruedas de la bicicleta, se las verá ponerse en movimiento aumentando ó disminuyendo la velocidad de su marcha aparente á medida que se acelere ó retarde el movimiento circular que se imprima al papel.

Han remitido la solución:

Al jeroglífico comprimido: Cachete, Carmelo Vaccaro, C. Villanueva, Carmen P. y Enrique Emiliani, Aída Quirós, Victorio Lelli, Oreste Schinma, José Viani, Manuel Cavaliere, R. B.

A la *línea de puntos:* Aída Quirós, Carmen P. y Enrique Emiliani, Luis Etchart (hijo), M. Anaut, *Fleur de lis,* Ernesto Buttler, Justo C. Pajares, Ricardo A. Castagneto, María Delfina de Cominges, Olivio Vianello, E. Itaplon, Luis E. Marcichi, *Pepino, El otro* y Juan Berastain.

A la *frase en acción:* C. Villanueva, Carmen P. y Enrique Emiliani, Julia Ester Marquez, Aída Quirós, Oreste Schinma.

Máximum de densidad del agua

Se trata de un experimento de invierno.

Y nos parece que la estación no puede ser más propicia.

Pongamos en un bote de cristal ó un vaso de bastante fondo una cantidad de agua que llegue hasta los bordes. Después vaciemos una cáscara de huevo, cerrando con cera los agujeros que hayamos tenido necesidad de hacer para vaciarla.

Debemos «operar» en una habitación cuya temperatura sea superior á diez grados sobre cero, lo que no es mucho exigir en el mes de Julio.

La cáscara de huevo habrá sido preparada convenientemente, metiendo dentro de ella, en el sitio que tapa la cera, un alambre retorcido en la parte que queda al descubierto, á manera de gancho, y en ese gancho suspenderemos algunos centavos que nos servirán de lastre.

Puesta la cáscara lastrada dentro del agua, se irá al fondo del tarro de cristal ó del vaso.

Saquemos el recipiente al aire libre aprovechando una buena helada. Y veremos entonces que, descendiendo la temperatura de 10 grados—temperatura de la habitación—á 4 grados sobre cero, el agua aumenta de densidad, y la cáscara asciende gradualmente mientras el termómetro que sirve como comprobante, marca 4º.

Como, gracias al frío del ambiente, el termómetro seguirá bajando, la cáscara le imitará y cuando aquél marque cero, por ejemplo, el huevo vacío descenderá otra vez hasta el fondo del vaso.

Volvamos á entrar éste á la habitación, y veremos cómo la cáscara sube hasta el momento en que la temperatura del agua llegue á 4 grados sobre cero, y en cuanto el calor aumente la cáscara con su lastre volverá á irse al fondo. En resumen: con ello comprobaréis que el agua adquiere su máximum de densidad á los 4 grados sobre cero, cosa que ya sirvió para establecer el sistema decimal en las medidas de capacidad.

Para la familia

Vestido para carreras.—Está hecho de encaje de Cluny, color crema, con aplicaciones de paño del mismo color. La parte baja de la falda está adornada de un ancho entredós calado, sobre un fondo de muselina de seda, flojo. Cinturón de tafetán, color rosado de China atado al lado y sujeto por dos botones.

Camisas para señora.—Las camisas colocadas en los dos ángulos superiores del grabado, son de forma nueva, rectas, con un ligero sesgo á los lados; en los hombros, dos amplios moños, y en todo el derredor bordados de pequeño punto, *valenciennes*; cinta pasada por un entredós, anudada por delante. En medio del grabado, casi todas las camisas son de la misma forma unas que otras, más ó menos adornadas de encajes, de bordados y de lazos de cinta.

Cuidado de las manos.—«La mujer que cuida bien sus manos—decía el mariscal de Richelieu—lleva en ellas la mejor carta de recomendación.»—Y agregaba:—«Sus manos pueden no ser bellas, pueden diferenciarse radicalmente de los varios tipos de perfección; pero muestran la escrupulosidad con que su dueño atiende al cuidado de su persona, y ese es un indicio favorabilísimo del carácter.»

Las manos son, por decirlo así, agradecidas á los cuidados, pues conservan la señal de lo que se ha hecho por su bien, de modo que un poco de atención bien dirigida, puede hacer maravillas en el sentido de embellecerlas.

No todas las personas pueden darse el lujo de pagar á una manicura, y desde luego es mucho mejor desempeñar este oficio uno mismo que correr el riesgo de que un operador inexperimentado ó barato le destroce las puntas de los dedos.



VESTIDO PARA CARRERAS

Los utensilios necesarios para el arte del manicuro son una tijera curva para uñas, una lima muy fina, un trozo de gamuza, y un palito de naranjo bien alisado, y que uno de sus extremos tenga plana la punta. Como ingredientes, polvos para uñas y pasta rosada, hechos según estas dos recetas:

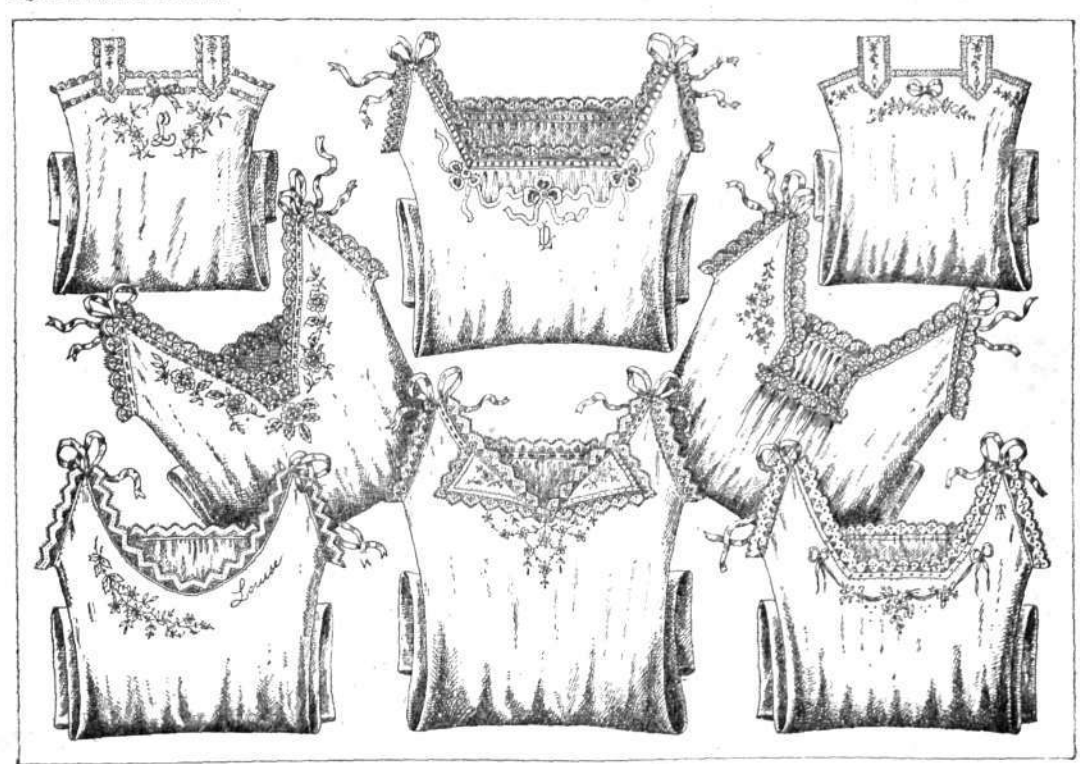
Polvos para uñas rosados.—Polvo de talco violado, 1/2 onza; ácido bórico pulverizado, 1/4 onza; almidón en polvo, 1/4 onza; tintura de carmín, 8 gotas.

Pasta rosada.—Carmín en polvo, 2 dracmas; cera blanca, 4 dracmas; aceite de bergamota, 48 gotas; esencia de Chipre, 24 gotas.

Procedimiento. — Se sumergen las puntas de los dedos, durante algunos minutos, en agua caliente y jabonosa, para ablandar las uñas. Se las enjuga después, y se cortan las uñas cuidadosamente, en forma oval, para darles tan aproximadamente como sea posible, la forma de una almendra. Luego, se empuja hacia atrás la piel, en la base y en los lados de las uñas, empleando para esto el palito de naranjo, por la extremidad plana. No se debe cortar la parte de piel que queda separada de la uña al hacer esta operación, porque de ello pueden resultar panadizos (uñeros). Déjese que la piel se recoja naturalmente y se adhiera nuevamente á la uña. Empléese la punta no plana del palito en extraer debajo las puntas de las uñas todas las substancias extrañas. Aplíquese un poquito de pasta rosada á las uñas, una por una, y toda la cantidad de polvos que se adhiera á ellas, y en seguida frótese cada uña con la gamuza, lo que la pulirá. Después de estar las uñas suficientemente pulidas, sumérjaselas en agua tibia y perfumada, para sacar los restos de polvos que hayan quedado, y enjúgueselas con una toalla suave.

Basta con hacer esta operación dos veces por semana, para tener las uñas en buen estado de conservación y belleza. La persona que quiera mantenerles su brillo, puede frotarlas un poco todos los días con la gamuza.

Para blanquear las manos, viértanse unas gotas de benjuí en el agua con que se las lava. La persona que quiera tener manos delicadas no las lave nunca con agua fría ni con jabón barato, de calidad necesariamente mala. El jabón puro de Castilla ó de aceite vegetal, es el mejor.



MODELOS DE CAMISA PARA SEÑORA

NUEVOS PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN (Pagadera por adelantado)

EN LA CAPITAL

Trimestre	$ 2.50
Semestre	» 5.00
Año	» 9.00

Número suelto.... 20 centavos
Número atrasado, 40 centavos

No se devuelven los originales, ni se pagan las colaboraciones no solicitadas por la Dirección, aunque se publiquen.



SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTÍSTICO Y DE ACTUALIDADES

APARECE LOS SÁBADOS

DIRECCIÓN, REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN

CALLE BOLÍVAR 578 al 586 — BUENOS AIRES

UNIÓN TELEFÓNICA 2818

NUEVOS PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN (Pagadera por adelantado)

EN EL INTERIOR

Trimestre	$ 3.00
Semestre	» 6.00
Año	» 11.00

EN EL EXTERIOR

Trimestre	$ oro 2.00
Semestre	» 4.00
Año	» 8.00

Número suelto en Montevideo: $ 0.10 centésimos.

PRECIOS DE ENCUADERNACIÓN Y TAPAS

Encuadernación 1.º Tomo	$ m/n. 2.00		Encuadernación 4.º Tomo	$ m/n. 3.00
Tapas 1.º »	1.00		Tapas 4.º »	1.00
Encuadernación 2.º »	3.00		Encuadernación 5.º »	2.00
Tapas 2.º »	1.00		Tapas 5.º »	1.00
Encuadernación 3.º »	3.00		Encuadernación 6.º »	2.00
Tapas 3.º »	1.00		Tapas 6.º »	1.00

Son agentes viajeros los señores: Antonino Vigliani, Carlos Foresti, José Buceta y Juan A. Costa

MANIQUÍ SUERTUDO



—«Saco 20 pesos». ¡Pucha qué suerte tenés! Yo á gatas saco uno y medio y trabajo como bestia.

NÚMERO SUELTO { En la capital...... 20 centavos
Fuera de la capital 25 »